

**ПРАВИЛА
ОРФОГРАФИИ
И ПУНКТУАЦИИ
ХАНТЫЙСКОГО ЯЗЫКА**

(казымский диалект)



Департамент образования и науки
Ханты-Мансийского автономного округа – Югры
Обско-угорский институт
прикладных исследований и разработок
Институт филологии
Сибирского отделения Российской академии наук

Е. А. Немысова, Н. Б. Кошкарева, В. Н. Соловар

**ПРАВИЛА
ОРФОГРАФИИ И ПУНКТУАЦИИ
ХАНТЫЙСКОГО ЯЗЫКА
(казымский диалект)**

Ханты-Мансийск
2023

Немысова Е. А., Кошкарева Н. Б., Соловар В. Н.

Правила орфографии и пунктуации хантыйского языка (казымский диалект) / Е. А. Немысова, Н. Б. Кошкарева, В. Н. Соловар; под ред. Н. Б. Кошкаревой; Деп. образования и науки Ханты-Мансийского автономного округа – Югры, БУ ХМАО – Югры «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок»; Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт филологии Сибирского отделения Российской академии наук. – Тюмень: ФОРМАТ-72, 2023. – 188 с.

Справочник по хантыйской орфографии и пунктуации содержит свод правил, регулирующих отражение на письме звучащей речи на казымском диалекте: принципы передачи звуков буквами, единообразное написание частей слова (корня и суффиксов), слитное, дефисное и раздельное написание слов, правила употребления прописных и строчных букв, правила переноса, краткий орфографический словарь и др. В справочнике содержится также раздел «Пунктуация», в котором впервые сформулированы правила расстановки знаков препинания в простом, осложненном и сложном предложении.

Справочник предназначен для самого широкого круга читателей, для учителей и учащихся хантыйских школ, журналистов, ученых, всех пишущих по-хантыйски и желающих овладеть грамотной письменной речью на хантыйском языке.

Рецензенты:

д. филол. н. Селютина И. Я., д. филол. н. Онина С. В.,
к. филол. н. Молданова И. М.

Рекомендовано Научно-методическим советом

*Обско-угорского института прикладных исследований и разработок,
Ученым советом Института филологии СО РАН*

ISBN 978-5-6049442-7-1

© БУ ХМАО–Югры «ОУИПИиР», 2023
© ИФЛ СО РАН, 2023
© Немысова Е. А., Кошкарева Н. Б.,
Соловар В. Н., авторы, 2023

Введение

Хантыйская письменность активно развивается в настоящее время на нескольких диалектах – казымском, шурышкарском, приуральском, сургутском, ваховском, васюганском. Исторически сложилось так, что для разных диалектов в разные периоды использовались разные принципы – фонематический, максимально точно отражающий особенности фонетической системы хантыйского языка, слоговой, заимствованный из русского языка и унаследовавший исторические написание, для хантыйского языка ничем не мотивированные. Отсутствие единых норм правописания затрудняет формирование литературного языка, препятствует эффективному обучению детей грамоте в школе. В этой связи особую значимость приобретает разработка письменных норм, которые будут способствовать сохранению и развитию хантыйского языка в разных сферах его функционирования.

Справочник содержит свод правил, регулирующих отражение на письме звучащей речи на казымском диалекте хантыйского языка: принципы передачи звуков буквами, единообразное написание частей слова (корня и суффиксов), слитное, дефисное и раздельное написание слов, правила употребления прописных и строчных букв, правила переноса, краткий орфографический словарь и др. Впервые формулируются правила расстановки знаков препинания в простом, осложненном и сложном предложении.

В данном справочнике максимально точно учитываются особенности хантыйского языка, правила формулируются на основе законов, свойственных самому хантыйскому языку, они полно отражают специфику звучащей хантыйской речи, основаны на принципах системности и адекватного отражения на письме специфических хантыйских звуков.

Основные принципы написания являются общими для всех диалектов хантыйского языка, поэтому данный справочник может послужить в дальнейшем основой для унификации пись-

менных норм других хантыйских диалектов, что будет способствовать совершенствованию хантыйской письменности.

Справочник включает две части – свод правил и краткий орфографический словарь.

В своде правил представлено два раздела, посвященных орфографии и пунктуации.

Раздел «Основные принципы хантыйской графики и орфографии» открывается кратким описанием фонологической системы казымского диалекта хантыйского языка и набора графических средств для обозначения фонем, формулируются общие правила употребления букв для обозначения гласных и согласных звуков, а также правила, регулирующие правописание слов разных частей речи. Отдельные разделы посвящены слитному, дефисному и раздельному написанию слов, употреблению прописных и строчных букв, правилам переноса.

В разделе «Основные принципы хантыйской пунктуации» описывается расстановка знаков препинания в простом, осложненном, сложном предложении, а также в предложениях с прямой речью.

В «Кратком орфографическом словаре хантыйского языка (казымский диалект)» содержится около 4800 слов и выражений.

1. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ

ХАНТЫЙСКОЙ ГРАФИКИ И ОРФОГРАФИИ

Хантыйское письмо – звуко-буквенное: его основные графические единицы (буквы) соотносятся со звуковыми (фонетическими) единицами языка. Звуко-буквенная система письма предполагает максимально точное отображение звуков, установление соответствий между звуками и буквами.

Идеальный алфавит должен отражать все фонемы данного языка, и в нем не должно быть знаков больше, чем фонем, между фонемами и буквами должно устанавливаться точное соответствие: каждая буква передает одну фонему, а каждая фонема передается одной буквой. Однако алфавиты реальных языков допускают разного рода отклонения от одно-однозначного соответствия. Чем больше таких отклонений возникает на письме, тем сложнее и разветвленное система правил орфографии.

Орфография – это исторически сложившаяся система **единообразных** написаний, которая используется в письменной речи. Правила орфографии определяют общепринятую запись слов, они регулируют:

- 1) передачу звукового состава слов буквами: а) правила графики определяют общие принципы употребления букв; б) правила написания значимых частей слова – единообразие написания корней и суффиксов в разных позициях;
- 2) слитное, дефисное и раздельное написание слов;
- 3) употребление прописных и строчных букв;
- 4) правила переноса.

Основной принцип хантыйской орфографии – фонематический, на его основе устанавливается соответствие между фонемами и буквами хантыйского языка. В хантыйской орфографии применяются также элементы морфологического, фонетического и традиционного принципов:

– морфологический принцип предполагает единообразное написание морфем – корней и суффиксов – в разных позициях;

– фонетический принцип подразумевает использование двух букв *и* и *ы* для обозначения одной фонемы /i/ в зависимости от позиционного окружения, а также, в ущерб морфологическому принципу, отражение на письме выпадения гласного неполного образования в определенных позициях;

– традиционный принцип используется при написании сочетания *ии* по аналогии с орфографическим правилом русского языка.

Правила пунктуации регулируют употребление знаков препинания (точки, восклицательного и вопросительного знаков, запятой, точки с запятой, двоеточия, тире), при помощи которых текст расчленяется на смысловые отрезки.

Хантыйский алфавит (набор букв, расположенных в условном, но строго определенном порядке) состоит из 29 букв, каждая из которых существует в двух вариантах: прописная (большая, заглавная) и строчная (малая).

Хантыйский алфавит:

Аа, Ää, Вв, Ии, Йй, Кк, Лл, Љљ, Јј, Мм, Нн, Њњ, Оо, Өө, Пп, Рр, Сс, Тт, Ъъ, Уу, Ўў, Хх, Шш, Щщ, Ыы, Ээ, Ёё, Өө

Буква	Название буквы	Буква	Название буквы
Аа	а	Пп	пэ
Ää	а с галочкой	Рр	эр
Вв	вэ	Сс	эс
Ии	и	Тт	тэ
Йй	и краткое	Ъъ	те
Кк	ка	Уу	у
Лл	эл	Ўў	у с галочкой
Љљ	ле	Хх	ха
Јј	эл с хвостиком	Шш	ша
Мм	эм	Щщ	ща
Нн	эн	Ыы	ы
Њњ	не	Ээ	э

Њњ	эн с хвостиком	Ёё	э обратное
Оо	о	Өө	э перевернутое
Өө	о с пояском		

Буквы хантыйского алфавита используются в исконных хантыйских словах. В заимствованных из русского словах по необходимости пишутся буквы русского алфавита.

Основной принцип употребления букв – максимальное соответствие звуковому облику хантыйского слова. Имеются парные гласные для обозначения долгих и кратких звуков (например, *а* и *ä*), отдельная буква *э* для обозначения гласного неполного образования. Йотированные буквы в исконных хантыйских словах не употребляются. В заимствованных словах они допустимы.

Основной принцип передачи на письме значимых частей слова – единообразие написания корня и суффиксов в сильных и слабых позициях. Позиционные изменения качества звуков в зависимости от положения в слове, темпа речи и других внешних условий не обозначаются.

В устной речи стечение двух согласных в конце хантыйского слова не допускается, например, в слове *вўни* ‘нельма’ согласный *н* не произносится, но пишется, так как его наличие в составе корня можно проверить употреблением этого слова в форме дательно-направительного падежа: *вўни=а* ‘нельме’. Для группы согласных *ни* позиция в абсолютном конце слова является слабой, так как в ней происходит упрощение группы согласных, а позиция перед гласным *а* в форме дательно-направительного падежа – сильной, так как выпадения согласного не происходит.

Таким образом, корень *вўни* в сильных и слабых позициях пишется одинаково. Его написание устанавливается путем подбора проверочных слов, в которых корень ставится в сильную позицию. Для согласных сильной является позиция перед гласным, слабой – позиция в конце слова или перед другим согласным.

Особенности правописания некоторых категорий слов. Слова, заимствованные из русского и других языков, могут пи-

саться в соответствии с правилами хантыйской орфографии, если они заимствованы давно и освоены, например: *йшкола* ‘школа’, *тўрпа* ‘труба’, *радива* ‘радио’, *лаиц* ‘власть’, *тохтэр* ‘доктор’ и др. Допустимо их написание в соответствии с правилами языка-источника, прежде всего если они относятся к пласту общественно-политической лексики, например: *закон*, *Дума*, *государство*, *правительство* и др.

Сопоставление с правилами русской орфографии. Поскольку хантыйское письмо является звуко-буквенным и должно максимально точно отражать особенности звучащей хантыйской речи, многие основополагающие правила русской орфографии для хантыйского языка нерелевантны, так как фонетические системы этих двух языков по многим признакам существенно различаются.

Так, не используется принцип проверки написания гласных в безударных (слабых) позициях постановкой их в ударную (сильную) позицию, потому что в хантыйском языке основное ударение падает на первый слог, в котором отчетливо различаются все гласные полного образования. Соответственно, большой блок орфографических правил, регулирующих написание гласных в слабых позициях, который является центральным в правилах русской орфографии, в хантыйском языке отсутствует, поскольку не возникает необходимых условий для их формулировки.

Не используется также проверка написания глухих и звонких согласных в конце слова путем подбора других форм того же самого слова, например: гри[п] – *гриба*, так как в хантыйском языке нет пар согласных, противопоставленных по глухости / звонкости, все шумные согласные являются глухими.

В хантыйской орфографии отсутствует блок правил, регулирующих употребление йотированных букв, так как хантыйская графика основана на фонематическом принципе, а русская – на слоговом. В соответствии со слоговым принципом русской графики, йотированная буква обозначает не один звук, а слог, т. е. сочетание двух звуков. Например, буква *я* обозначает сочетание звуков *й* и *а* в слове *яма* [йама], а также **мягкость** пред-

шествующего согласного в словах типа *мяч* [м’ач]. Йотированные буквы в исконных хантыйских словах не используются, так как в хантыйской фонологической системе отсутствует оппозиция согласных по твердости / мягкости, которая пронизывает всю систему согласных русского языка, поэтому в хантыйских словах нет условий для использования йотированных букв, основной функцией которых является обозначение мягкости русских согласных. Кроме того, в хантыйском языке гласные противопоставлены по долготе / краткости, есть сочетания *й + ё*, *й + ё*, *й + ё*, *й + ё*, *й + ё*, *й + ё* и др., для их обозначения набора русских йотированных букв недостаточно.

1.1. ФОНОЛОГИЧЕСКАЯ СИСТЕМА

КАЗЫМСКОГО ДИАЛЕКТА ХАНТЫЙСКОГО ЯЗЫКА

В хантыйском **звуко-буквенном** письме максимально точно отражаются звуки хантыйской речи, но не во всем их акустическом разнообразии, а в соответствии со смыслоразличительными признаками, передаваемыми фонемами.

Фонологическая система казымского диалекта хантыйского языка насчитывает 28 гласных и согласных фонем, для обозначения которых используется 29 букв (две буквы – *и* и *ы* – предназначены для обозначения одной фонемы /i/ в разных позициях).

Гласные

В учебнике хантыйского языка для педагогических училищ выделяется 8 гласных полного образования (см. табл. 1 на с. 10), которые произносятся напряженно, и одна фонема неполного образования – смешанного ряда среднего подъема /э/, которая произносится ненапряженно и в разных позициях приобретает разные оттенки.

Таблица 1

**Гласные полного образования
казымского диалекта хантыйского языка**

Подъем	Ряд					
	Передний		Центральный		Задний	
	Краткие	Долгие	Краткие	Долгие	Краткие	Долгие
Высокий	i		ö		ü	
Средний		e		ø		ɔ
Нижний					ä	a

[Хантыйский язык 1988: 28]

В работах В. Штейница статус самостоятельной присваивается фонеме /ε/. В соответствии с этим в составе первого слога выделяется 9 гласных полного образования (см. табл. 2).

Таблица 2

Гласные фонемы первого слога

Долгие	a /a/			
	o /ɔ/	ε /ε/	ə /ø/	ɔ /ε/
Краткие	y /ö/	ä /ä/	ü /ü/	и, ы /i/

[Steinitz 1950: 112]

Система гласных фонем казымского диалекта характеризуется следующими отличительными особенностями:

1) дифтонги отсутствуют; стечение двух гласных не допускается;

2) в рамках системы противопоставлены друг другу напряженные гласные полного образования и ненапряженный глас-

ный неполного образования: гласными полного образования являются гласные *a, э, ε, и (ы), ä, o, ø, y, ü*; гласный неполного образования – *ə*;

3) гласные полного образования характеризуются по признаку краткости / долготы: к долгим относятся гласные *э, ε, ø, o, a*, к кратким – *и (ы), ü, y, ä*;

4) состав гласных, употребляющихся в первом и в непервом слогах, различается: в первом слоге употребляются все гласные полного образования и не употребляется гласный неполного образования *ə*, тогда как состав гласных непервого слога ограничен гласными полного образования *a, э, ε, и (ы)* и гласным неполного образования *ə* (см. табл. 3).

Таблица 3

Состав гласных фонем в первом и непервом слогах

Первый слог	Непервый слог
<i>a, э, ε, и (ы)</i> <i>ä, o, ø, y, ü</i>	<i>a, э, ε, и (ы)</i> <i>ə</i>

Гласные *ä, o, ø, y, ü* употребляются только в первом слоге, в непервых слогах они встречаются в составе сложных слов, представляющих собой сочетание двух корней, основ или усеченных частей слов. Второй корень может содержать гласные *ä, o, ø, y, ü* в первом слоге. Например: *хя́ннехə* ‘человек, мужчина’ – во втором слоге гласный *ø* (> *хя́нты* ‘ханты, человек’ + *не* ‘женщина’ + *хə* ‘человек, мужчина’); *не́мху́лты* ‘никуда’ – во втором слоге гласный *y* (> *не́мэ́лты* ‘ничто’ + *ху́лты* ‘куда’).

Согласные

В казымском диалекте хантыйского языка система согласных включает 18 фонем (см. табл. 4 на с. 13). Ей свойственны следующие характерные особенности:

1) отсутствует оппозиция шумных согласных по звонкости / глухости: все шумные согласные являются глухими фонемами. Однако в позиции между двумя гласными, перед или после сонорных они могут незначительно озвончаться и характеризуются в этом случае как позиционные варианты глухих фонем, например: *пăсан* [păzan] ‘стол’, *кэши* [keʃi] ‘нож’, *йошнэ́л* [jɔʃnɛ́l] ‘его руки (дв. ч.)’, *кăнша* [kănʃa] ‘ищи’. На письме позиционное озвончение согласных не отражается;

2) отсутствует оппозиция по твердости / мягкости;

3) представлен ряд среднеязычных согласных *щ, ль, нь, й, ъ*.

Их нельзя путать с мягкими согласными русского языка, так как при образовании этих звуков преграда создается по-разному: среднеязычные согласного хантыйского языка образуются сближением средней части языка с нёбом, передняя часть языка при этом опущена книзу; при образовании мягких согласных русского языка преграда образуется при помощи передней или задней части языка, средняя часть языка при этом несколько поднимается, но она лишь сопровождает основную артикуляцию, является дополнительной, а не основной, как в хантыйском языке;

4) в казымском диалекте хантыйского языка аффрикаты (типа русских *ч* или *ц*) как самостоятельные фонемы отсутствуют;

5) стечение двух согласных в пределах одного слога не допускается, оно возможно только на границе слогов. При стечении трех согласных происходит упрощение группы согласных.

Таблица 4

Система согласных фонем казымского диалекта хантыйского языка

По степени шумности и способу образования				По основному активному органу			
				Губные	Переднеязычные	Среднеязычные	Заднеязычные
Шумные	Смычные (взрывные)			п /p/	т /t/	ть /t'/	к /k/
	Щелевые	Медиальные	Плоскощелевые		ш /ʃ/		х /χ/
			Круглощелевые		с /s/	щ /ʃ/	
		Латеральные			л /l/	ль /l'/	
Малошумные	Носовые	Смычные		м /m/	н /n/	нь /n'/	ң /ŋ/
	Ротовые	Дрожащие			р /r/		
		Щелевые		в /w/		й /j/	
		Латеральные			л /l/		

1.2. БУКВЫ ХАНТЫЙСКОГО АЛФАВИТА

Буквы хантыйского алфавита обозначают фонемы.

Фонематический принцип предполагает, что на письме каждая фонема отражается одной и той же буквой.

§ 1. Буква *А а*

Буква **а** обозначает фонему /a/, например: *Ас* ‘Обь; большая река’, *ан* ‘чашка’, *ат* ‘ночь’, *васы* ‘утка’, *авка* ‘домашний олень’, *амп* ‘собака’, *пан* ‘песчаный плес’, *шаниш* ‘колени’, *варэс* ‘прут’.

Примечание. Буква **а** употребляется после букв **й, нь, ль, ъ, щ**, обозначающих среднеязычные согласные: *йау* ‘десять’, *йасэу* ‘слово; рассказ’, *йакты* ‘плясать’, *йаңицты* ‘пить’, *ñar* ‘сырой’, *налы* ‘ложка’, *налэм* ‘язык’, *навэр* ‘пена’, *намэк* ‘мягкий’, *намалт* ‘мошка’, *навлэк* ‘ласковый, смирный’, *наврэм* ‘ребенок’, *лакты* ‘лепить; стрелять’, *лавэтты* ‘ругаться’, *лакэты* ‘плюнуть’, *вуары* ‘толстяк’, *тэртйак* ‘свидетель’, *ицици* ‘бабушка (по отцу)’, *вуйца* ‘здравствуй’.

Написания **яу, *ясэу, *якты, *няр, *няврэм, *лякты, *лявэтты* являются ошибочными.

§ 2. Буква *Ӑ ӑ*

Буква **Ӑ** обозначает фонему /ǎ/. Она употребляется **в первом слоге**¹, например: *пӑсан* ‘стол’, *пӑщар* ‘рябина’, *сӑх* ‘сах (верхняя женская одежда)’, *хӑлэв* ‘чайка’, *ӑнтэп* ‘пояс, ремень’, *рӑп* ‘стриж’, *сӑк* ‘бусы’, *сӑр* ‘лопата’, *пӑстэк* ‘рябчик’, *хӑтэҗ* ‘солнце’, *тӑйты* ‘иметь’, *пӑлты* ‘бояться’, *мӑнты* ‘идти’, *хӑништы* ‘писать’, *пӑрыты* ‘сыпаться’, *хӑтэмты* ‘сдвинуться (с места)’.

Примечание 1. Буква **Ӑ** употребляется после букв **й, нь, ль, ъ, щ**, обозначающих среднеязычные согласные: *йӑкан* ‘дверной

¹ Если в газете или в изданиях прошлых лет буква **Ӑ** стоит в первом слоге, то она обозначает гласную фонему неполного образования /ǎ/, ср.: *мӑнӑс* – *мӑнэс*.

запор, крючок’, *йӑлаң* ‘мифический сказочный персонаж’, *йӑһхты* ‘ходить’, *йӑхэм* ‘душно’; *наӑх* ‘смех’, *наӑи* ‘тупой’, *наӑл* ‘четыре’, *наӑлэк* ‘мальки’, *наӑрты* ‘тянуть, дёргать’, *наӑрки* ‘ёрш’, *наӑхэсты* ‘чистить рыбу’; *лаӑх* ‘тесный’, *лаӑхи* ‘щекотка’, *лаӑхэнтты* ‘затягивать’, *лаӑткэты* ‘шелкать’; *ваӑлыты* ‘звенеть’, *ваӑпэмэты* ‘делать что-либо еле-еле’.

Написания типа **ялаң, *яһхты, *яхэм, *нях, *няи, *нял, *лях, *ляткэты, *тялыты* и под. являются ошибочными.

Примечание 2. В первом слоге буква **Ӑ** встречается только в составе сложных слов, например: *хотхӑры* ‘пол’.

Примечание 3. Буква **Ӑ** не используется для обозначения гласного неполного образования **ӑ**, который может стоять только в первом слоге, тогда как буква **Ӑ** используется только в первом слоге, ср.: *пӑлэу* ‘туча’, *пӑкэс* ‘(он) терпел’, *пӑлэп* ‘(ты) боишься’, *мӑнлэп* ‘(ты) идешь’, *кӑмэп* ‘сколько’.

Примечание к § 1 и § 2. Буквы **а** и **Ӑ** обозначают разные фонемы, поэтому последовательно различаются на письме (см. табл. 5).

Таблица 5
Слова, которые различаются звуками *а* и *Ӑ*

а		Ӑ	
<i>ан</i>	‘чашка’	<i>ӑн</i>	‘не’ (отрицат. част. в изъявит. накл.)
<i>пан</i>	‘плес, песчаный берег’	<i>пӑнт</i>	‘след, путь’
<i>аҗ</i>	‘не’ (отрицат. част. в повелит. накл.)	<i>ӑҗ</i>	‘покрышка’
<i>таҗ</i>	‘пустой’	<i>тӑҗ</i>	‘зима’
<i>паҗ</i>	‘печет’	<i>пӑҗ</i>	‘ухо’

<i>палты</i>	‘печь’	<i>пӑлты</i>	‘бояться’
<i>кар</i>	‘кора’	<i>кӑр</i>	‘связка, цепочка’
<i>щак</i>	‘идол’	<i>щӑк</i>	‘бугорок’
<i>йам</i>	‘почтовая станция’	<i>йӑм</i>	‘хороший’
<i>камән</i>	‘на улице’	<i>кӑмән</i>	‘вдруг’
<i>шаниш</i>	‘колено’	<i>шӑниш</i>	‘спина’
<i>лалты</i>	‘дышать’	<i>лӑлты</i>	‘измерять сажень-ми’
<i>лараци</i>	‘ящик’	<i>лӑрӑци</i>	‘хвощ’

§ 3. Буква **В в**

Буква **в** обозначает фонему /w/: *ай вой* ‘мышь’, *кер вой* ‘снегирь’, *эви* ‘девочка’, *сов* ‘гусеница’, *васы* ‘утка’, *вєниш* ‘лицо’, *вөры* ‘озеро’, *вөнт* ‘лес’, *вух* ‘деньги’, *навэрт* ‘бревно’, *вантты* ‘смотреть, видеть’, *вохты* ‘просить, звать’, *вўты* ‘взять’, *вэлты* ‘добывать’, *вўниш* ‘переехать, перейти через преграду’, *навэрти* ‘прыгать’, *кавэртты* ‘варить’, *сэвэрти* ‘рубить’, *лавэлты* ‘ждать, охранять’.

§ 4. Буквы **И и, Ы ы**

Буквы **и** и **ы** обозначают фонему /i/, которая реализуется в двух вариантах – [i] и [ɨ].

Звук [i] на письме обозначается буквой **и**. Он произносится во всех типах слогов, в абсолютном начале слова и после согласных:

- а) губных – **м, п, в**;
- б) среднеязычных – **й, нь, щ, ль, й**;
- в) заднеязычных **к** и **х**.

Звук [ɨ] на письме обозначается буквой **ы**. Он произносится после переднеязычных согласных **л, љ, н, р, с, т, ш**.

Исключение. В хантыйскую письменность механически перенесен исторический принцип русской орфографии, в соответствии с которым сочетания *жи* и *ши* пишутся с буквой *и*, так как прежде русские *ж* и *ш* были мягкими. Поэтому в хантыйском языке по аналогии с русским после *ш* пишется *и*, например: *шик* [ʃik] ‘густой (о лесе)’, *шип* [ʃip] ‘холм’. Это элемент традиционного написания, который является исключением из фонематического принципа хантыйской графики (см. табл. 6).

Таблица 6

Правила выбора букв **и** и **ы**

Позиция	После буквы	Звук	Буква
В начале слова		[i]	и
После губных	м п в		
После переднеязычных	т с л љ н р	[ɨ]	ы
	ш		
После среднеязычных	щ нь ль й ть	[i]	и
После заднеязычных	к х		

Примеры употребления буквы **и**: *ими* ‘женщина’, *мил* ‘шапка’, *йипи* ‘филин’, *нуви* ‘луна, месяц’, *щиты* ‘так’, *ньивэу* ‘сырой, влажный’, *ньивэл* ‘восемь’, *ииньи* ‘окно’, *льикэмты* ‘попасть

вовремя; оказаться', *йинтэп* 'игла', *йиңк* 'вода', *ики* 'мужчина', *кайби* 'кот, кошка'.

Примеры употребления буквы **ы**: *тыңыцаң* 'аркан', *сыры* 'сначала, прежний', *васы* 'утка', *лыпэт* 'лист', *лыс* 'петля, си-лок', *ныр* 'жердь, шест', *нуры* 'постель, кровать'.

Буква **ы** употребляется в суффиксе неопределенной формы глагола **=ты**, например: *йи=ты* 'стать, становиться', *пит=ты* 'стать, становиться', *ары=ты* 'петь', *ный=ты* 'обвалиться', *лыкәм=ты* 'вовремя оказаться', *иңыңас=ты* 'спрашивать', *лє=ты* 'есть', *лал=ты* 'дышать', *пал=ты* 'печь', *пот=ты* 'за-мерзнуть', *торы=ты* 'дрожать', *хайц=ты* 'остаться', *тухлы=ты* 'неводить', *тый=ты* 'вязать'.

Буква **ы** употребляется в суффиксе глагола **=ый=**, который обозначает действие, совершаемое время от времени, например: *вант=ый=ал* 'посматривает (время от времени)', *навр=ый=ал* 'попрыгивает (время от времени)', *нөмс=ый=ал* 'подумывает (время от времени)', *пун=ый=ал* 'кладет (время от времени)', *майн=ый=ал* 'похаживает (время от времени)'.

§ 5. Буква Й й

Буква **й** обозначает фонему /j/, например: *йай* 'старший брат', *йак* 'танец', *йәм* 'хороший', *йаха* 'вместе', *йилэп* 'новый', *йинтэп* 'игла', *йиңк* 'вода', *йипи* 'сова', *йонтты* 'шить', *йош* 'рука', *йох* 'люди', *йөхэл* 'лук (оружие)', *йохам* 'сосновый бор', *йөм* 'черемуха', *йөр* 'сила', *йувра* 'кривой', *йур* 'гордость', *йўка-на* 'вместо', *йўпийэн* 'после', *йўх* 'дерево', *йэв* 'окунь', *йєрнас* 'платье', *йэтэн* 'вечером', *йэцалт* 'навстречу', *йєм* 'запрет', *йєрт* 'дождь', *мойпэр* 'медведь', *лөйты вой* 'кукушка', *вөйэт-ты* 'найти', *вөйэтлэн* 'ты найдешь', *вөйэтсэн* 'ты нашел', *йух-тыйәлсэн* '(ты) приходил', *вўтицийәллэт* '(они) пытаются', *тайәл* '(он) имеет', *тайәс* '(он) имел'.

§ 6. Буква К к

Буква **к** обозначает фонему /k/, например: *кавэрти* 'кипеть', *картаң* 'селезень', *карәмэты* 'повернуть', *кары* 'стерлядь',

китты 'бросить', *ким ваңкты* 'выползти наружу', *ким аңкэрт-ты* 'выглянуть наружу', *ким вуцкэты* 'выбросить', *көккэк* 'ку-кушка', *кўрэк* 'орел', *кўтэры* 'тетерев', *кўрән вой* 'лось', *кўщар* 'бурундук', *көр вой* 'снегирь', *ләйкэр* 'плечо', *маңкла* 'сова'.

§ 7. Буква Л л

Буква **л** обозначает фонему /l/, например: *лавәм* 'уголь', *лакэнты* 'линять', *лаңкты* 'прикрыть, укрыть', *ләпты* 'хвост рыбы', *лоңхитты* 'колоть дрова', *лөксы* 'пескарь', *лупты* 'гово-рить', *лўк* 'глухарь', *лєпэк* 'песец', *лыпэнта* 'бабочка', *валәмэты* 'посмотреть, проверить', *поламэты* 'успокоиться', *кўлацты* 'драться', *хәлэв* 'речная чайка', *хөлэх* 'ворон лесной', *маңкла* 'сова', *калса* 'дрозд-белобровик', *савләмтты* 'звякнуть', *кўвал* 'бубенчик'.

§ 8. Буква Л л

Буква **л** обозначает фонему /ʎ/, например: *лайәм* 'топор', *лар* 'ёрш', *лаңки* 'белка', *ләрыты* 'кружиться', *ловалты* 'грести веслом', *лошэк* 'росомаха', *лөйты* 'петь (о птицах), щебетать', *лулпи* 'свинец', *лўк* 'клин', *лык* 'зло, злость', *лэцатты* 'чи-нить', *лэцтан кэв* 'точильный брусок', *лєваса* 'небрежно', *лєл* 'низкий', *лєты* 'есть', *холэп* 'сеть', *холлэп* 'плач', *холлэты* 'плакать', *пєлпа* 'комар', *вултэп* 'рубанок', *алтэсты* 'нести', *пулты* 'дуть', *хўл* 'рыба', *сусал* 'ящерица'.

§ 9. Буква Љ љ

Буква **љ** обозначает фонему /ʎ'/, например: *љавэты* 'ру-гать', *љайкэты* 'лязгать зубами', *љайтатты* 'щелкнуть', *љипит-ты* 'потребовать, настаивать, приставать', *љөпэх* 'удобно; удоб-ный', *љупиты* 'шептать', *љухэты* 'мыть', *љўк* 'густой (о лесе)', *љєп* 'близкий', *сэља* 'порох', *ольэп* 'краска', *хўљам* 'висок', *хуљнэлыты* 'лить', *лаљ* 'война', *кўљ* 'леший', *оль* 'кайма', *хөняљ* 'заря', *вухаль* 'манси', *вўрмалъ* 'красная смородина', *лољты* 'сто-ять', *лољ* '(он) стоит', *лољәс* '(он) стоял', *лољсәм* '(я) стоял',

лoльсэв ‘(мы) стояли’, *лoльлэм* ‘(я) стою’, *лoльлэв* ‘(мы) стоим’, *лoльа* ‘стой’.

Буква **ль** пишется в глагольном суффиксе =*льа*= со значением многократности, например: *вох=льа=ты* ‘спускаться’, *вуй=льа=ты* ‘брать, взять’, *хйй=льа=ты* ‘оставлять’, *хой=льа=ты* ‘задевать’.

Примечание 1. Написания типа **лаль*, **лoльты*, **лухаль* и под. являются ошибочными.

Примечание 2. Если основа оканчивается согласным **л** (например: *тал=льа=ты* ‘возить’, *айл=льа=ты* ‘топить печь’, *хол=льа=ты* ‘ночевать’, *хул=льа=ты* ‘кончаться’, *вел=льа=ты* ‘бывать’), *вуйты кил=льа=ты* ‘сойти на берег’, то перед суффиксом =*льа*= этот конечный согласный уподобляется последующему среднязычному **ль**. Это позиционное изменение качества последнего согласного корня на письме не отражается. Проверочными являются слова с тем же корнем, в которых никаких изменений последнего согласного не происходит, ср.: *тал=ты* ‘везти’, *айл=ты* ‘топить печь’, *хол=ты* ‘ночевать’, *хула=ты* ‘кончаться’, *вел=ты* ‘жить, быть’, *вуйты кил=ты* ‘сойти на берег’.

Аналогично и в корнях, оканчивающихся на **т**: *хятэт=льа=ты* ‘кататься’, *керэт=льа=ты* ‘полеживать’ (см. § 60).

§ 10. Буква М м

Буква **м** обозначает фонему /m/, например: *мав* ‘сладкий’, *мáнты* ‘идти’, *мáты* ‘дать’, *мил* ‘шапка’, *мойлэты* ‘дарить’, *мөшитты* ‘болеть’, *мөрэх* ‘морошка’, *мухсэу* ‘муксун’, *мүрэп* ‘гроздь’, *мэвты* ‘язь’, *мелэк* ‘тепло’, *намэт* ‘игольница’, *хумалха* ‘жук’, *хумп* ‘волна’, *өмпн* ‘ковш’, *нөмты* ‘помнить’, *лөмты* ‘зарывать’, *лайэм* ‘топор’, *күйшэм* ‘берестяной короб’.

§ 11. Буква Н н

Буква **н** обозначает фонему /n/, например: *навэрне* ‘лягушка’, *нáры* ‘сабля’, *нопэтты* ‘нести течением’, *нохэр* ‘шишка’, *нөмэсты* ‘думать’, *нөмты* ‘помнить’, *нумсэу* ‘умный’, *нүв* ‘вет-

ка’, *нымэл* ‘охотничьи лыжи’, *нөмэтты* ‘назвать’, *йернас* ‘рубашка’, *панне* ‘налим’, *савне* ‘сорока’, *ванэлтэты* ‘показывать’, *онтэл* ‘люлька’, *лөнт* ‘гусь’, *рэкэнты* ‘упасть’, *турэн* ‘трава’, *лон* ‘жила’.

§ 12. Буква Њ ъ

Буква **њ** обозначает фонему /ɲ/, например: *њавкэты* ‘мяу-кать’, *њавлэк* ‘ласковый’, *њаврэм* ‘ребенок’, *њайэмтты* ‘обваливаться’, *њанэтиши* ‘говорить еле-еле, мямлить’, *њар* ‘голый, сырой’, *њайл* ‘четыре’, *њайлкас* ‘мель’, *њайлэк* ‘мальки’, *њайхты* ‘смеяться’, *њивэл* ‘восемь’, *њиңхэрти* ‘стонать’, *њоп* ‘лосенок’, *њорици* ‘кустарник, ива, тальник’, *њорэтты* ‘давить’, *њотты* ‘помочь’, *њөлты* ‘производить магические действия’, *њөрэм* ‘болото’, *њөхэтты* ‘беречь’, *њуулты* ‘молоть’, *њуулхи* ‘пихта’, *њумра* ‘круглый’, *њухэс* ‘соболь’, *њуйки* ‘замша, кожа’, *њурты* ‘нагибаться’, *њэвэр* ‘жеребенок’, *њэлты* ‘сожрать’, *мұкањи* ‘изгиб’, *щорњи* ‘репа’, *мэњиэп* ‘узелок’, *аңкаш* ‘горох’, *пуңхиты* ‘баловать’, *воңицэп* ‘набирушка’, *лоңиц* ‘снег’, *айңицар* ‘клык’, *моңици* ‘рассказывать сказку’, *воңици* ‘собирать ягоды’, *акань* ‘кукла’, *иңиң* ‘счастье’.

Примечание. Написания типа **акань*, **иңиң* и под. являются ошибочными.

§ 13. Буква Ў у

Буква **ў** обозначает фонему /ɯ/, например: *вурўа* ‘ворона’, *хайшўа* ‘муравей’, *лаўки* ‘белка’, *лўнэтты* ‘считать’, *аўкэл* ‘пень’, *хоўхра* ‘дятел’, *наўк* ‘лиственница’, *тўнук* ‘мох’, *ваўкты* ‘ползти’, *сеўкты* ‘бить’, *мөўхты* ‘вытирать’, *лылўнэтты* ‘оживлять, оживить’, *шөўхты* ‘пинать’, *еўхэсийэлты* ‘раздеваться’, *кўрэу вой* ‘лось’, *йсмэу вой* ‘змея’, *хутэу* ‘лебедь’.

Примечание. Буква **ў** в начале слова не употребляется, так как в хантыйском языке нет слов, которые начинались бы с данного звука.

§ 14. Буква *О о*

Буква *о* обозначает фонему /ɔ/. Она встречается в первом слоге, например: *хон* ‘лодка’, *нос* ‘рукавица’, *тор* ‘журавль’, *вой* ‘зверь’, *лов* ‘лошадь’, *вориш* ‘коршун’, *сорт* ‘щука’, *нохар* ‘кедровая шишка’, *сохэл* ‘доска’, *онтэл* ‘люлька’, *молэпици* ‘малица (верхняя меховая одежда)’.

Примечание 1. Буква *о* употребляется после букв *й, нь, ть, щ*, обозначающих среднеязычные согласные: *йох* ‘люди, народ’, *йохарт* ‘развилка’, *йолэх* ‘прохладный’, *йохам* ‘бор’, *ьол* ‘стрела’, *ьохэлт* ‘низкий, малорослый’, *ьомэс* ‘близнец’, *ьомэу* ‘нежный’, *ьонхэл* ‘слизь’, *ьорици* ‘тальник’, *ьорэх* ‘хрящ’, *ьота* ‘ягель’, *ьохцэм* ‘жабры’, *цорэс* ‘море’, *тьойиты* ‘висеть’, *тьыиты* ‘выставляться, выделяваться’.

Написания типа **эх*, **эхарт*, **элэх*, **нёл*, **нёмэу*, **цёрэс*, **тёйиты* и под. являются ошибочными.

Примечание 2. В непервых слогах буква *о* встречается только в составе сложных слов, например: *пурвой* ‘волк’, *уллот* ‘постель’.

§ 15. Буква *Ө ө*

Буква *ө* обозначает фонему /ɤ/. Она употребляется в первом слоге, например: *сөх* ‘осетр’, *лөлы* ‘гагара’, *вөл* ‘ягода’, *мөрэх* ‘морозка’, *шөмиши* ‘смородина’, *төты* ‘нести; вести’, *шөшты* ‘шагать’, *шөшмэты* ‘зашагать’, *лөтты* ‘купить’, *хөрлэты* ‘погаснуть’, *вөлты* ‘жить, быть, существовать’, *мөритты* ‘наломать’, *пөрлэты* ‘взлететь’, *вөттиэты* ‘потерять’.

Примечание 1. Буква *ө* употребляется после букв *й, нь, ль, ть, щ*, обозначающих среднеязычные согласные, например: *йөхэл* ‘охотничий лук’, *йөхэт* ‘потом’, *йөм* ‘черемуха’, *ьөрэм* ‘болото, тундра’, *ьөхэлты* ‘гнать, преследовать’, *ьөхэмты* ‘произнести, сплетничать’, *ьөл* ‘живец’, *ьөмэр* ‘глухой’, *льпэх* ‘подходящий’, *төпэн* ‘милый’.

Написания типа **эхэл*, **ём*, **нёрэм*, **нёхэмты*, **лёпэх*, **тёпэн* и под. являются ошибочными.

Примечание 2. В непервых слогах буква *ө* встречается только в сложных словах, состоящих из двух корней, например: *шайнлөп* ‘весло’.

§ 16. Буква *П п*

Буква *п* обозначает фонему /p/, например: *навэрт* ‘бревно’, *навэтты* ‘уронить’, *пайкты* ‘терпеть’, *пайл* ‘ухо’, *пайрыты* ‘сыпаться’, *пилт* ‘перевес (снасть для ловли уток)’, *пойэкиэты* ‘молиться’, *нос* ‘рукавица’, *пөлан* ‘крапива’, *пунты* ‘класть’, *пүва* ‘левый’, *пэвты* ‘замерзать’, *пелки* ‘открытый’, *песук* ‘зуб’, *лэпи* ‘циновка’, *өмпи* ‘ковш’, *хонты* ‘олень-бык’, *амп* ‘собака’, *хумп* ‘волна’, *лөп* ‘весло’, *турэп* ‘губа’.

§ 17. Буква *Р р*

Буква *р* обозначает фонему /r/, например: *рав* ‘мелкий (о песке, сахаре)’, *рйкэнтты* ‘упасть’, *рйщ* ‘хвощ’, *рома* ‘смирно, спокойно’, *рөт* ‘род; родной’, *рунты* ‘задерживаться, ждать’, *рүва* ‘крутой берег’, *рымхэмтты* ‘смеркаться’, *рэнь* ‘сила’, *рөп* ‘гора’, *сырэнта* ‘муха’, *пирэм* ‘овод’, *пурвой* ‘волк’, *йернас* ‘рубашка’, *хоңхра* ‘дятел’, *көрт* ‘поселок’, *сорт* ‘щука’, *цйңрыхоңхра* ‘стрекоза’, *пурты* ‘грызть, кусать’, *кавэртты* ‘кипеть’, *кивэртэты* ‘покрыться инеем, заиндеветь’, *нымсар* ими ‘паук’, *пур* ‘плот’.

§ 18. Буква *С с*

Буква *с* обозначает фонему /s/, например: *савне* ‘сорока’, *сайкэмтты* ‘проснуться’, *сапэл* ‘шея’, *сйлтты* ‘треснуть’, *сортты* ‘сохнуть’, *сөйгэм* ‘поясница’, *сурах* ‘сырок’, *сусты* ‘затвердеть’, *сүхэртты* ‘строгать’, *сүлтэм* ‘искра’, *сымры* ‘окунь’, *сэвты* ‘плести, заплетать’, *сеңкты* ‘бить’, *вухсар* ‘лиса’, *лөксы* ‘пескарь’, *пусэл* ‘протока’, *вантэсты* ‘стараться’, *кйсты* ‘соревноваться’, *нарэсты* ‘играть (на музыкальном инструменте)’, *пөсты* ‘доить’, *хөс* ‘звезда’, *варэс* ‘прут’, *вотас* ‘метель’.

§ 19. Буква *Т т*

Буква *т* обозначает фонему /t/, например: *талты* ‘везти’, *тауха* ‘наверное, может быть’, *тайты* ‘иметь’, *тāj* ‘зима’, *то-ви* ‘весна’, *тор* ‘журавль’, *тохтəн* ‘гагара’, *тəты* ‘нести, вести’, *тунты* ‘береста’, *тūнк* ‘мох’, *тūt* ‘огонь’, *тыйты* ‘вязать’, *тām* ‘этот’, *тāми* ‘это’, *тāмэц* ‘такой’, *тум* ‘тот’, *туми* ‘тот, то’, *тумиты* ‘так, как там’, *тāта* ‘здесь, тут’, *тута* ‘там’, *тухи* ‘туда’, *тухэлт* ‘туда, в ту сторону’, *тыв* ‘сюда’, *тыв-тухи* ‘сюда-туда’, *тывэлт-тухэлт* ‘сюда-туда’, *тājта* ‘отсюда’, *тулта* ‘оттуда’, *хйтəл* ‘день, солнце’, *пəтты* ‘мерзнуть’, *пəсты* ‘стирать’, *нəтты* ‘помогать’, *вəнт* ‘лес’, *йєрт* ‘дождь’.

§ 20. Буква *Ъ ъ*

Буква *ъ* обозначает фонему /t'/, например: *ѡй* ‘междометие, выражающее удивление, когда говорящий видит что-то необычное, непривычное, возможно, в первый раз’, *ѡлүэлтты* ‘заставлять звенеть, звонить’, *ѡлыты* ‘звенеть’, *ѡлємэты* ‘делать что-либо еле-еле’, *ѡов-ѡов* ‘певчая птичка (звукоподражание); вид кулика’, *ѡо* ‘междометие, выражающее удивление’, *ѡойты* ‘висеть, качаться’, *ѡойлүэлтты* ‘качать’, *ѡоѡиты* ‘выставляться, выделяться’, *ѡəни* ‘мой милый, мой любимец (обращение матери к ребенку)’, *ѡулыты* ‘журчать’, *ѡурыты* ‘течь тонкой струйкой (о воде)’, *вуѡары* ‘толстяк’, *тājѡак* ‘свидетель’, *кājѡи* ‘кошка’, *кəѡəв* ‘щенок, котенок’, *ѡаѡицаици* ‘дедушка (отец отца)’, *саѡлы* ‘бесчувственный’, *саѡл* ‘слышно, слышится’, *ваѡэты* ‘болтать’, *кājѡэрлэты* ‘сморщиться, стянуться’, *кājѡрэмэты* ‘производить движения телом’, *паѡ* ‘брюки’.

Примечание. Перед суффиксом =*лə*= со значением множественности буква *ъ* не употребляется. Согласный основы *т* употребляется последующему среднеязычному *л*, например: *амтəт*=*лə*=*ты* ‘радоваться (многokr.)’, *латəт*=*лə*=*ты* ‘сидеться (многokr.)’, *хйтəт*=*лə*=*ты* ‘кататься (многokr.)’, *хəхəт*=*лə*=*ты* ‘бегать (многokr.)’, *лəмəт*=*лə*=*ты* ‘одеваться

(многokr.)’, *лунəт*=*лə*=*ты* ‘входить (многokr.)’, *уртəт*=*лə*=*ты* ‘выть (о волке, собаке)’, *эвəт*=*лə*=*ты* ‘резать, разрезать (многokr.)’. Это позиционное изменение качества последнего согласного корня на письме не отражается. Проверочными являются слова с тем же корнем, в которых никаких изменений последнего согласного не происходит, ср.: *лəмəт*=*ты* ‘надеть’, *эвəт*=*ты* ‘резать’.

Аналогично буква *ъ* не пишется перед *щ*, так как на письме не отражается позиционное изменение согласного *т* перед среднеязычным *щ*, например: *вўтщэты* ‘намереваться’, *рўтщэты* ‘отдыхать’, *хйтщэты* ‘ударить, стучать’.

§ 21. Буква *У у*

Буква *у* обозначает фонему /ö/. Она употребляется в первом слоге. Например: *увəс* ‘север’, *пушəх* ‘детеныш’, *турəн* ‘трава’, *умлєп* ‘прорубь’, *ухшам* ‘платок’, *нуры* ‘постель’, *нурəл* ‘мостик’, *хур* ‘рисунок, узор; фотография, картина’, *нўлхи* ‘пихта’, *йўхан* ‘река’.

Примечание 1. Буква *у* употребляется после букв *й*, *н*, *л*, *ъ*, *щ*, обозначающих среднеязычные согласные, например: *йўхи* ‘домой’, *йўлən* ‘дома’, *йўлта* ‘из дома; сзади’, *йўхлы* ‘назад, обратно’, *йўхэты* ‘прийти, приехать’, *йурəн* ‘гордый’, *йўл* ‘заплата’, *йўвра* ‘кривой’, *йунтты* ‘играть’, *йўтлən* ‘пятка’, *нўхи* ‘мясо’, *нўл* ‘нос’, *нўлыты* ‘лизать’, *нўхаты* ‘шевелиться’, *нўхэты* ‘строгать’, *нўмиа* ‘робкий, добродушный, терпеливый’, *нўмлəх* ‘мелкий (о муке, о соли)’, *лўхитты* ‘мыть, умыть’, *лўпитты* ‘шептать, шушукать’, *ѡулыты* ‘журчать’, *ѡурəс* ‘тысяча’, *ѡумпəл* ‘берестяной сосуд’.

Написания типа **юхи*, **юлн*, **юлта*, **юхлы*, **юхэты*, **юнтты*, **нюхи*, **нюл*, **нюхаты*, **нюхэты*, **люхитты*, **люпитты*, **тюлыты*, **ѡюрəс* и под. являются ошибочными.

Примечание 2. В непервых слогах буква *у* употребляется только в составе сложных слов, например: *лəмəтсux* ‘одежда’, *лєтут* ‘пища, еда’.

Примечание 3. В непервых слогах перед губно-губными **м, п**, в буква **у** не пишется, а пишется буква **э**, обозначающая гласный неполного образования, например, во втором слоге основ имен существительных: *төрэм* ‘небо, погода’, *турэп* ‘губа’.

В суффиксах буква **у** не употребляется. В суффиксе прилагательных со значением ‘обладание признаком, названным основой’, пишется буква **э**, обозначающая гласный неполного образования, например: *күрэп* ‘имеющий ноги’. В глагольном суффиксе **=ам=** со значением моментального или однократного действия пишется буква **э**, например: *шөш=ам=ты* ‘шагнуть’. В суффиксах глаголов субъектного спряжения 1-го л. ед., дв. и мн. ч. пишется буква **э**, например: *мәңләм* ‘(я) иду’, *мәңләмән* ‘мы (дв. ч.) идем’, *мәңләв* ‘мы (мн. ч.) идем’.

§ 22. Буква Ы ѣ

Буква **ѣ** обозначает фонему /ѣ/. Употребляется в первом слоге, например: *сүс* ‘осень’, *нүв* ‘ветка’, *сүмәт* ‘береза’, *лүк* ‘глухарь’, *күрәк* ‘орел’, *күтәри* ‘тетерев’, *вүйәв* ‘связь (вид утки)’, *вүрцәк* ‘трясогузка’, *түләх* ‘кулик’, *пүн* ‘перо’, *үвты* ‘кричать’, *үмты* ‘черпать’, *лүнәтты* ‘читать’, *сүртты* ‘сверкать’, *вүты* ‘взять’.

Примечание 1. Буква **ѣ** употребляется после букв **й, ъ, љ, њ, щ**, обозначающих среднеязычные согласные, например: *йүх* ‘дерево’, *нул йүх* ‘радуга’, *йүнийән* ‘позади; после’, *йүвәнтты* ‘становиться’, *йүвәл* ‘подвязка вокруг колена у кисов’, *йүкан* ‘личный’, *йүкана* ‘вместо того чтобы’, *йүвәтты* ‘бросить, кинуть’, *нүки* ‘замша’, *нүлак* ‘мягкий, гладкий, нежный’, *нүләм* ‘рана’, *нүр* ‘пустой’, *љүк* ‘густой’, *щүл* ‘пуговица’, *щүнь* ‘счастье, удача’.

Написания типа *юх, *юнийән, *юкана, *нюки, *нюләм, *нюр, *люк, *щюл, *щюнь и под. являются ошибочными.

Примечание 2. В непервых слогах буква **ѣ** употребляется только в составе сложных слов, например: *щицкүрәк* ‘петух’.

Примечание 3. В суффиксах глаголов буква **ѣ** не употребляется. В суффиксе субъектного спряжения 1-го л. ед. и мн. ч. пишется буква **э**, ср.: *мәңләм* ‘(я) иду’, *мәңләв* ‘(мы) идем’.

§ 23. Буква Х х

Буква **х** обозначает фонему /х/, например: *хәйән* ‘кулик’, *хир* ‘мешок’, *хон* ‘лодка’, *хөн* ‘когда’, *хута* ‘где’, *хутащ* ‘как’, *хуты* ‘как, же’, *хутыса* ‘как, каким образом’, *хутысаты* ‘как, каким образом’, *хутты* ‘где-то’, *хулта* ‘куда’, *хул* ‘все’, *хулуйәва* ‘все’, *хулна* ‘еще’, *хулнәла* ‘куда-то’, *хулсаты* ‘откуда-то’, *хулица* ‘откуда’, *хулицаса* ‘откуда’, *нәмхулта* ‘никуда’, *нәмхулты* ‘никуда’, *нәмхөнтты* ‘никогда’, *нәмхуйат* ‘никто’, *нәмхулица* ‘ниоткуда’, *хүйши* ‘облако’, *вухсар* ‘лиса’, *пөхәр* ‘остров’, *йүх* ‘дерево’, *хон йүх* ‘осина’, *лух* ‘залив’, *сәх* ‘шуба’, *сөх* ‘осетр’, *туләх* ‘гриб’.

§ 24. Буква Ш ш

Буква **ш** обозначает фонему /ш/, например: *шавиты* ‘прибрать’, *шай пүт* ‘чайник’, *шәкты* ‘портиться’, *шихәр* ‘скрип, шум’, *шовәр* ‘заяц’, *шошәмты* ‘лить’, *шөшийәлты* ‘шагать, ходить’, *шөкатты* ‘мучить’, *шумайа* ‘напротив’, *шүм* ‘закваска’, *шәлкиты* ‘расправлять’, *шәхиты* ‘тяжело дышать’, *кәши* ‘нож’, *пәши* ‘оленок’, *ухшам* ‘платок’, *күрика* ‘кружка’, *күнишәп* ‘расческа’, *ошһи* ‘шуба из овчины’, *кәши* ‘чижи (чулки из шкуры оленя мехом внутри)’, *ворш* ‘коршун’.

§ 25. Буква Щ щ

Буква **щ** обозначает фонему /щ/, например: *щәщи* ‘бабушка (по отцовской линии)’, *щәлта* ‘потом; оттуда’, *щәпар* ‘чебак’, *щәта* ‘там’, *щәха* ‘после, позже’, *щәшкан сәх* ‘халат (традиционная верхняя женская одежда, которая надевается поверх платья)’, *щицки* ‘птичка’, *щицкүрәк* ‘петух’, *щорха* ‘росток цветка, бутончик’, *щөма* ‘отверстие для лица в малице’, *щухал* ‘чувал (печь, пристенный открытый очаг из глины)’, *щүл* ‘пуговица’, *щи* ‘этот’, *щирән* ‘поэтому’, *щит* ‘этот, это’, *щиты* ‘так, таким образом’, *щимәщ* ‘такой’, *щив* ‘туда’, *щивәлт* ‘в ту сторону’, *кәлщи* ‘сорога’, *моләщи* ‘малица’, *күйщты* ‘выслеживать’, *ву-щкәты* ‘бросить, кинуть’, *әктәщсәв* ‘(мы) собрались’, *әктәщләв*

‘(мы) соберемся’, *ййъагъжэты* ‘напоить’, *сацэл* ‘слышит’, *пэрэщ* ‘свинья’, *кўвэщ* ‘малица мехом наружу’.

§ 26. Буква *Є*

Буква *є* обозначает фонему /ɛ/. Употребляется **в первом и непервом слогах**, например: *єлэмты* ‘разразиться (о грозе)’, *єсам* ‘грудь’, *вер* ‘дело’, *верты* ‘делать’, *йєук* ‘лед’, *йєрнас* ‘платье’, *йєрт* ‘дождь’, *йєртты* ‘идти (о дожде)’, *кєм* ‘приблизительно’, *кєн* ‘легкий’, *кєр* ‘наст’, *лєпэк* ‘песец’, *лєр* ‘корень’, *лєтут* ‘пища, еда’, *лєты* ‘есть’, *лєп* ‘близкий’, *мєук* ‘чудовище’, *нє* ‘женщина’, *нєм* ‘имя’, *нєп* ‘кладбище’, *нєпэк* ‘бумага’, *пєук* ‘зуб’, *пєиш* ‘оленинок’, *рєп* ‘гора’, *сэвєм* ‘желчь медведя’, *сєукты* ‘бить’, *сєн* ‘гнида’, *сєм* ‘глаз’, *сєр* ‘напрасно’, *хишєм* ‘плесень’, *щєп* ‘карман’, *шєук* ‘очень’, *ъаврєм* ‘ребенок’, *рєухєп* ‘качели’, *хөрєх* ‘средняя кость в передней ноге животного, локтевая кость’, *воухєп* ‘затес (топором на дереве)’, *соухєп* ‘лыжная палка’, *лөлхєп* ‘ботало’.

Буква *є* пишется в непервых слогах основ и суффиксах имен прилагательных, например: *вуцрєм* ‘горький’, *хэхрєм* ‘прогоркший’, *мэрєм* ‘соскучившийся’, *лумарєу* ‘морщинистый’, *хөлєу* ‘грязный’, *хумалєу* ‘вогнутый’, *хипалєу* ‘выгнутый’, *вуцалєу* ‘липкий’, *сорньєу* ‘золотой’.

Буква *є* пишется в глагольном суффиксе =*ємэ*= (со значением мгновенного действия), например: *вал=ємэ=ты* ‘проверить; взглянуть’, *пөрл=ємэ=ты* ‘взлететь’, *луу=ємэ=ты* ‘войти, вбежать’, *ал=ємэ=ты* ‘схватить’, *лав=ємэ=ты* ‘вытащить’.

Буква *є* пишется в лично-притяжательном суффиксе имен существительных 1-го л. субъекта при ед. и дв. ч. объекта обладания: *пєук=єм* ‘мой зуб’, *пєиш=єм* ‘мой олененок’, *нєу=єм* ‘моя женщина’, *вер=ємэн* ‘наше дело (дв. ч.)’, *тєл=ємэн* ‘посуда наша (дв. ч.)’, *рєп=ємэн* ‘гора наша (дв. ч.)’.

§ 27. Буква *Э*

Буква *э* обозначает фонему /e/. Она употребляется **в первых и непервых слогах**, часто в суффиксах имен существительных

и глаголов, например: *эви* ‘девочка’, *вэв* ‘слабый’, *вэй* ‘кисы (меховая обувь)’, *вэлпэслэты* ‘охотиться, рыбачить’, *вэлты* ‘добыть’, *вэц* ‘красота’, *йэв* ‘окунь’, *йэл* ‘дальше’, *кэв* ‘камень’, *кэл* ‘веревка’, *кэриты* ‘упасть’, *кэиш* ‘нож’, *Лэв* ‘Сосьва’, *мэвты* ‘язь’, *мэвэты* ‘погрузить’, *пэвэлты* ‘купаться’, *пэц* ‘бедро’, *сэв* ‘коса’, *сэй* ‘песок’, *сэвты* ‘заплести’, *цэц* ‘лыко’.

Буква *э* пишется в уменьшительно-ласкательных суффиксах имен существительных =*ыйэ* / =*ийэ*, например: *хот=ыйэ* ‘домик’, *шовр=ыйэ* ‘зайчик’, *хир=ыйэ* ‘мешочек’, *хон=ийэ* ‘лодочка’, *сэв=ийэ* ‘косичка’.

Буква *э* пишется в лично-притяжательных суффиксах имен существительных: *кэл=эн* ‘твоя веревка’, *кэв=эн* ‘твой камень’, *хир=эн* ‘твой мешок’, *хот=эв* ‘наш дом’, *ан=эв* ‘наша чашка’, *көр=эв* ‘наша печка’.

Буква *э* пишется в глагольных суффиксах объектного спряжения, например: *вант=л=эн* ‘осматриваешь’, *вант=л=элэ* ‘осматривает’, *вант=л=эв* ‘осматриваем’, *вант=л=эл* ‘осматривают’, *вант=э* ‘осмотри’, *тө=л=эн* ‘несешь’, *тө=л=лэ* ‘несет’, *тө=л=эв* ‘несем’, *тө=л=эл* ‘несут’; *омэс=л=эн* ‘поставишь’, *омэс=л=элэ* ‘поставит’, *омэс=л=эв* ‘поставим’, *омэс=л=эл* ‘поставят’, *омс=э* ‘поставь’.

§ 28. Буква *Ә*

Буква *ә* обозначает фонему /ə/ – ненапряженный гласный нечеткого образования среднего ряда среднего подъема. Буква *ә* широко употребляется **в непервых слогах** разных частей речи: *йасәу* ‘слово, язык’, *өхәл* ‘нарта’, *күрәк* ‘орел’, *порәх* ‘плечо’, *кўвәщ* ‘гусь (верхняя мужская одежда)’, *холәп* ‘сеть’, *онтәп* ‘люлька’, *йуләпты* ‘заплата’, *вўльәк* ‘скользкий, гладкий’, *сульәх* ‘мелкий’, *ләпәт* ‘семь, неделя’, *хурәтты* ‘лаять’, *талльәты* ‘таскать’, *хәтәтльәты* ‘кататься’, *єнмәлтәл* ‘выращивает’, *лупәл* ‘говорит’.

Буква **э** пишется:

– в суффиксе местно-творительного падежа имен существительных **=эн**, например: *хон=эн* ‘в лодке’, *хот=эн* ‘в доме’, *хот=эв=эн* ‘в нашем доме’;

– в суффиксе абстрактных имен существительных **=энсы**: *вож=энсы* ‘жизнь’, *кэс=энсы* ‘соревнование’;

– в суффиксе имен прилагательных **=эу**, например: *лэс=эу* ‘с корнями’, *кэу=эу* ‘с ногами, имеющий ноги’, *вух=эу* ‘денежный’, *сый=эу* ‘шумный’;

– в суффиксе имен прилагательных **=эн**: *кэу=эн* ‘имеющий ноги’, *хурас=эн* ‘имеющий вид’;

– в глагольных суффиксах **=ыйэж** / **=ийэж** (*вэср=ыйэж=ты* ‘делать’, *йухт=ыйэж=ты* ‘приходить’; *луп=ийэж=ты* ‘говорить’, *тотль=ийэж=ты* ‘носить’), **=лэ** (*тарэн=лэ=ты* ‘бороться’, *апэр=лэ=ты* ‘стараться’), **=льэ** (*хэтэт=льэ=ты* ‘кататься’, *лэмэт=льэ=ты* ‘одеваться’), **=тэ** (*вонэл=тэ=ты* ‘учить’, *ванэл=тэ=ты* ‘показать’), **=эмм** (*омс=эмм=ты* ‘сесть’, *лоль=эмм=ты* ‘встать’) и др.;

– в глагольных суффиксах настоящего и прошедшего времени, например: *мэйн=эж* ‘идет’, *мэйн=эс* ‘шел’;

– во всех глагольных суффиксах субъектного спряжения, например: *вэлсэм* ‘я добыл’, *вэлсэн* ‘ты добыл’, *вэлсамэн* ‘мы двое добыли’, *вэлсэтэн* ‘вы (дв. ч.) добыли’, *вэлсэжэн* ‘они (дв. ч.) добыли’, *вэлсэв* ‘мы (мн. ч.) добыли’, *вэлсэты* ‘вы (мн. ч.) добыли’, *вэлсэт* ‘они (мн. ч.) добыли’; *мэйнлэм* ‘я иду’, *мэйнлэн* ‘ты идешь’, *мэйнлэмэн* ‘мы (дв. ч.) идем’, *мэйнлэтэн* ‘вы (дв. ч.) идете’, *мэйнлэжэн* ‘они (дв. ч.) идут’, *мэйнлэв* ‘мы (мн. ч.) идем’, *мэйнлэты* ‘вы (мн. ч.) идете’, *мэйнлэт* ‘они (мн. ч.) идут’;

– в глагольных суффиксах объектного спряжения при дв. и мн. ч. объекта:

<i>=эж=ам</i>	<i>вэср=лэ=эж=ам</i>	‘я делаю их’
<i>=эж=ан</i>	<i>вэср=лэ=эж=ан</i>	‘ты делаешь их’
<i>=эж=лэ</i>	<i>вэср=лэ=эж=лэ</i>	‘он делает их’

<i>=эж=амэн</i>	<i>вэср=лэ=эж=амэн</i>	‘мы (дв. ч.) делаем их’
<i>=эж=эн</i>	<i>вэср=лэ=эж=эн</i>	‘вы (дв. ч.) делаете их’
<i>=эж=эн</i>	<i>вэср=лэ=эж=эн</i>	‘они (дв. ч.) делают их’
<i>=эж=эв</i>	<i>вэср=лэ=эж=эв</i>	‘мы (мн. ч.) делаем их’
<i>=эж=эн</i>	<i>вэср=лэ=эж=эн</i>	‘вы (мн. ч.) делаете их’
<i>=эж=ал</i>	<i>вэср=лэ=эж=ал</i>	‘они (мн. ч.) делают их’

– в суффиксе причастия прошедшего времени **=эм**, например: *амт=эм* ‘обрадованный’, *путэрт=эм* ‘сказанный’.

Примечание 1. Произношение гласного неполного образования зависит от окружающих согласных. Перед губно-губными **м** [m], **п** [p], **в** [w] он несколько напоминает звук [y], перед другими согласными – звуки [ä] или [ы]. Отражение этого гласного на письме не зависит от окружения: во всех позициях гласный неполного образования обозначается буквой **э**. Например: *воңцап* ‘набирушка’, *ньэрам* ‘болото, тундра’, *йанэв* ‘ленивый (об олене)’, *нохэр* ‘шишка’, *мэйнэл* ‘идет’.

Примечание 2. В начале слова и в первом слоге буква **э** не пишется.

1.3. ОБЩИЕ ПРАВИЛА УПОТРЕБЛЕНИЯ БУКВ ДЛЯ ОБОЗНАЧЕНИЯ ГЛАСНЫХ И СОГЛАСНЫХ ЗВУКОВ

1.3.1. Правописание гласных

§ 29. Гласные полного образования в первом и непервом слогах

Правописание гласных подчиняется общему правилу: в первом слоге употребляются все гласные полного образования: **а, э, ё, и, ы, ä, о, ө, у, ү**, в непервых слогах – гласные **а, э, ё, и, ы** и **ä**. Например:

– гласные в первом слоге: *ат* ‘ночь’, *палты* ‘жарить’, *кен* ‘легкий’, *эвэты* ‘резать’, *етэр* ‘ясный’, *етты* ‘выйти’, *ицки* ‘холодный’, *хирты* ‘копать’, *сый* ‘звук’, *тывты* ‘возникнуть’, *сйм* ‘сердце’, *пйлы* ‘бояться’, *ов* ‘дверь’, *йонтты* ‘шить’, *хөл* ‘ель’, *воты* ‘знать’, *ув* ‘течение’, *йунтты* ‘играть’, *йв* ‘крик’, *вўты* ‘взять’;

– гласные в непервых слогах: *вухсар* ‘лиса’, *лйухаты* ‘хотеть, желать’, *лутэк* ‘клоп’, *кйрэк* ‘грех’, *ломесты* ‘подкрадываться’, *павтєп* ‘колотушка’, *вөтшємэты* ‘потерять’, *товви* ‘весна’, *каньиты* ‘пищать’, *хўлы* ‘проход’, *вөсыты* ‘зевать’, *алән* ‘утро’, *лўнүтты* ‘читать’, *навэты* ‘уронить’, *рескэты* ‘стукнуть, ударить’.

Таким образом, гласные **а, э, е, и, ы** употребляются в любых слогах, гласные **й, о, ө, у, ў** – только в первом слоге, гласный **э** – только в непервых слогах.

Исключение. Употребление гласных **й, о, ө, у, ў** в непервых слогах возможно в составе сложных слов, состоящих из двух корней, второй из которых содержит один из перечисленных гласных, например: *хотхйры* ‘пол’, *пурвой* ‘волк’ (*пурты* ‘кусать’ + *вой* ‘зверь’), *хйннєхө* ‘человек, мужчина’ (*хйнты* ‘ханты, человек’ + *нє* ‘женщина’ + *хө* ‘человек, мужчина’), *нємхулты* ‘никуда’ (*нємэлты* ‘ничто’ + *хулты* ‘куда’), *щицкўрэк* ‘петух’.

§ 30. Гласный неполного образования в непервых слогах

Гласный неполного образования **э** встречается только в непервых слогах: *лыпэ* ‘лист’, *тыхэл* ‘гнездо’, *сырэнэ* ‘муха’, *лыпэнэ* ‘бабочка’, *нымэл* ‘лыжи-подволоки’, *киңэн* ‘завязки’, *кимэл* ‘край’, *кўтэри* ‘тетерев’, *йасэн* ‘слово’, *алән* ‘утро’, *пөсән* ‘хвоя’, *нөпэ* ‘век’, *онэ* ‘рог’, *авэ* ‘мыс’, *өпэ* ‘волосы’, *йңэл* ‘рот’, *сэвэрти* ‘колоть, рубить’, *хйхэртты* ‘соскребать’ и мн. др.

1. Перед губно-губными согласными **м, п** и **в** гласный неполного образования приобретает позиционную огубленность, которая на письме не отражается, например:

– перед **м**: *һалэм* ‘язык’, *олэм* ‘сон’, *усэм* ‘подушка’, *йохэм* ‘бор’, *кўрэм* ‘след’, *лавэм* ‘уголь’, *нурэм* ‘полка’, *пирэм* ‘овод’, *сухэм* ‘нитка’, *төрэм* ‘небо’, *есэм* ‘грудь’, *сойэм* ‘овраг’;

– перед **п**: *хййэп* ‘кулик’, *вөтлэп* ‘стружка’, *нємэп* ‘название’, *кўншэп* ‘гребень’, *турэп* ‘губа’, *онтэп* ‘люлька’, *олэп* ‘краска’, *вөлэпсы* ‘жизнь’, *йастэпсы* ‘обещание’;

– перед **в**: *көвэв* ‘щенок’, *щўлэв* ‘палка для игры’, *щанэв* ‘деталь оленьей упряжи’.

2. Перед и после согласных **л, л, н, р** гласный неполного образования произносится слабо, так как эти согласные имеют сло-гообразующий характер, однако не выпадает. На письме гласный неполного образования сохраняется, например: *кўвал* ‘колокольчик’, *вөнэл* ‘ломоть’, *тухэл* ‘крыло’, *йўвэл* ‘завязка для ки-сов’, *сохэл* ‘доска’, *епэл* ‘запах’, *шөмэл* ‘зарубка’, *лаңэл* ‘крыша’, *йиңэл* ‘берестяная коробка’, *кимэл* ‘край’, *тылэщ* ‘месяц’, *путэр* ‘разговор’, *нохэр* ‘шишка’.

3. В двухсложных корнях с гласным **э** во втором слоге при словоизменении этот гласный выпадает, например:

Ед. ч.	Мн. ч.	Чередование в корне
<i>лєпэк</i> ‘песец’	<i>лєпк=эт</i> ‘песцы’	<i>лєпэк</i> / <i>лєпк</i>
<i>һалэм</i> ‘язык’	<i>һалм=эт</i> ‘языки’	<i>һалэм</i> / <i>һалм</i>
<i>шовэр</i> ‘заяц’	<i>шовр=эт</i> ‘зайцы’	<i>шовэр</i> / <i>шовр</i>
<i>һухэс</i> ‘соболь’	<i>һухс=эт</i> ‘соболи’	<i>һухэс</i> / <i>һухс</i>

1.3.2. Правописание согласных

§ 31. Стечение согласных

1. В начале слова стечение двух согласных не допускается. Чтобы избежать стечения двух согласных в начале заимствованных слов, перед ними появляется гласный (*йшкола* ‘школа’) или гласный ставится между двумя инициальными согласными (*кўришка* ‘кружка’).

2. В середине слова стечение согласных возможно, если со-гласные относятся к разным слогам, например: *кўн/шэп* ‘гре-

бень', *сор/ни* 'золото', *кар/ты* 'железо', *лау/ки* 'белка', *нор/щи* 'кустарник, ива, тальник', *шөм/ши* 'смородина'.

3. В конце слова, состоящего из одного слога, стечение двух согласных не допускается или ограничено отдельными говорами.

3.1. Группы согласных **мп**, **нт**, **ңк**, **ңх**, **рт**, **лт** в конце слова. В некоторых говорах при стечении двух согласных, первый из которых является сонорным **м**, **н**, **ң** или **р**, а второй – шумным, второй согласный группы отпадает, так как он обладает меньшей звучностью, чем первый. Выпадение конечного согласного компенсируется придыхательностью предшествующего сонорного, который в позиции конца слова несколько оглушается. В транскрипции это явление обозначается знаком ['].

Написание группы согласных проверяется подбором других форм того же слова или однокоренных слов, в которых группа согласных стоит перед гласным, например:

амп [ам'/амп] 'собака' – *амп*=а 'собаке'
хумп [хум'/хумп] 'волна' – *хумп*=а 'волне'

вөнт [вөн'/вөнт] 'лес' – *вөнт*=а 'к лесу'
лөнт [лөн'/лөнт] 'гусь' – *лөнт*=а 'к гусю'

пеңк [пең'/пеңк] 'зуб' – *пеңк*=а 'зубу'
йеңк [йең'/йеңк] 'лед' – *йеңк*=а 'ко льду'

өңх [өң'/өңх] 'смола' – *өңх*=а 'смоле'
мөңх [мөң'/мөңх] 'крыса' – *мөңх*=а 'крысе'
поңх [поң'/поңх] 'мухомор' – *поңх*=а 'мухомору'
луңх [луң'/луңх] 'копыто' – *луңх*=а 'копыту'

сорт [сор'/сорт] 'щука' – *сорт*=а 'щуке'
вөрт [вөр'/вөрт] 'дух божество' – *вөрт*=а 'духу, божеству'
көрт [көр'/көрт] 'деревня' – *көрт*=а 'деревне'

полт [пол'/полт] 'стружка гнилого дерева' – *полт*=а 'стружке гнилого дерева'

Калт [кал'/калт] 'богиня Калтац' – *Калт*=а 'богине Калтац'.

Примечание. Отрицательная частица *йнт* может проноситься как [я́н], на письме это фонетическое изменение не отражается.

3.2. Группы согласных **ньщ**, **нш**. В конце слова не допускается стечение согласных **ньщ**, **нш**. Согласные **нь** и **н** являются непроносимыми. На письме они сохраняются. Для проверки их написания нужно подобрать формы того же слова или другие однокоренные слова, в которых сочетания **ньщ**, **нш** стоят перед гласными. Для проверки можно использовать формы дательного-направительного падежа или множественного числа, а также однокоренные прилагательные со значением обладания признаком, названным корнем, например:

Сочетание **ньщ**

моңщ [мощ] 'сказка' – *моңщ*=ат 'сказки' (мн. ч.) – *моңщ*=ау 'сказочный'

лоңщ [лощ] 'снег' – *лоңщ*=а 'в снег' (Дат. п.) – *лоңщ*=ау 'снежный'

лўңщ [лўщ] 'слюна' – *лўңщ*=ау 'слюнявый'

вөңщ [вөщ] 'вонзь; период ловли нельм муксунов, осетров' – *вөңщ*=а 'к периоду ловли нельм муксунов, осетров'

Ср. допустимость группы согласных **ньщ** в словах, где каждый из звуков относится к разным слогам: *тынь/щану* 'аркан'.

Сочетание **нш**

вўнш [вўш] 'нельма' – *вўнш*=а 'нельме'

шаниш [шаш] 'колено' – *шаниш*=а 'на колени'

шйниш [шйш] ‘спина’ – *шйниш*=а ‘на спину’
кениш [кеш] ‘чижи’ – *кениш*=а ‘в чижи’
вениш [веш] ‘лицо’ – *вениш*=ау ‘с лицом’
кўниш [кўш] ‘коготь’ – *кўниш*=ау ‘когтистый’

Ср. допустимость группы согласных **ниш** в словах, в которых каждый из звуков относится к разным слогам: *ан/иш* ‘шиповник (ягода)’, *ван/иш* ‘трава’, *вөн/иш* ‘сосна’, *хён/иш* ‘узор’.

4. Стечение трех согласных. На стыке корня, оканчивающегося на два согласных, и суффикса, начинающегося с согласного, происходит стечение трех согласных, недопустимое в хантыйском языке. При произношении один из согласных выпадает и происходит упрощение группы согласных. На письме сохраняется написание всех согласных в соответствии с морфемным принципом хантыйской орфографии, который предполагает одинаковое написание одних и тех же морфем во всех позициях.

Наличие непроизносимого согласного проверяется подбором форм повелительного наклонения того же глагола, в которых два согласных корня оказываются перед гласным суффиксом =а повелительного наклонения и отчетливо слышатся.

4.1. Группы согласных **ништ**, **ньшт**. В сочетаниях **ништ**, **ньшт** в некоторых говорах выпадает первый согласный **н** или **нь**, а в других – последний согласный **т**. На письме упрощение таких групп согласных не отражается, например:

ништ

хйниш=ты [хйшты / хйнши] ‘писать’ – *хйниш*=а ‘пиши’
кйниш=ты [кйшты / кйнши] ‘искать’ – *кйниш*=а ‘ищи’
кўниш=ты [кўшты / кўнши] ‘царапать’ – *кўниш*=а ‘царапай’
пунниш=ты [пуншты / пунши] ‘поспеть (о ягоде)’ – *пунниш*=а ‘поспей’
пўниш=ты [пўшты / пўнши] ‘открыть’ – *пўниш*=а ‘открой’

ньшт

л҃оңиц=ты [л҃оңты / л҃оңици] ‘поставить что-то вертикально’ – *л҃оңиц*=а ‘поставь вертикально’
ваңиц=ты [ваңты / ваңици] ‘разрезать’ – *ваңиц*=а ‘разрежь’
воңиц=ты [воңты / воңици] ‘собирать ягоды’ – *воңиц*=а ‘собиери ягоды’
хйнишаңиц=ты [хйнишаңты / хйнишаңици] ‘расписаться’ – *хйнишаңиц*=а ‘распишись’
моңиц=ты [моңты / моңици] ‘рассказывать сказку’ – *моңиц*=а ‘рассказывай сказку’
йаңиц=ты [йаңты / йаңици] ‘пить’ – *йаңиц*=а ‘пей’

4.2. Группы согласных **нкт**, **нхт**. В сочетаниях **нхт**, **нкт** выпадает средний согласный **х** или **к**, например:

нхт

ййңхты [ййңты] ‘ходить’ – *ййңх*=а ‘ходи’
моңхты [моңты] ‘вытирать’ – *моңх*=а ‘вытирай’
шоңхты [шоңты] ‘пинать’ – *шоңх*=а ‘пинай’
воңхты [воңты] ‘стругать’ – *воңх*=а ‘стругай’

нкт

ваңкты [ваңты] ‘ползти’ – *ваңк*=а ‘ползи’

4.3. Группы согласных **нтл**, **рл**, **лтл**, **лтм**, **лтс**, **мтс**, **рлм**, **рлс**, **нтс** и др. Если основа оканчивается на два согласных, последний из которых – согласный **т**, то при образовании форм настоящего времени при помощи суффикса =л и прошедшего времени при помощи суффикса =с, за которыми следуют лично-числовые суффиксы с гласным **ә**, а также при образовании формы деепричастия при помощи суффикса =ман конечный согласный **т** глагольного корня выпадает.

В таких сочетаниях согласный **т** не произносится, но пишется в соответствии с морфемным принципом хантыйской орфографии, при котором одна и та же морфема в разных позициях отражается одинаково.

Написание непроезносимого **т** проверяется подбором других форм того же слова, в которых корень стоит перед гласным и конечный согласный слышится отчетливо, например, подбором форм повелительного наклонения, ср.:

нтл

хөлән^тлән [хөлән'лән] 'слушаешь' – *хөлән^т=а* 'слушай'
ван^тлэмән [ван'лэмән] 'мы (дв. ч.) смотрим' – *ван^т=а* 'смотри'
вуйан^тлэм [вуйан'лэм] 'возьмусь' – *вуйан^т=а* 'возьмись'
хөн^тлэв [хөн'лэв] 'приклеили' – *хөн^т=а* 'приклей'
йон^тлэт [йон'лэт] 'шьют' – *йон^т=а* 'шей'

рл

кавэрт^тлэв [кавэр'лэв] 'сварим' – *кавэрт^т=а* 'свари'
путэрт^тлэт [путэр'лэт] 'говорят' – *путэрт^т=а* 'говори'
пйцэрт^тлэм [пйцэр'лэм] 'выжимаю' – *пйцэрт^т=а* 'выжимай'

ллт

лал^тләнән [лал'ләнән] 'дышат' – *лал^т=а* 'дыши'

лтм

һөл^тман [һөл'ман] 'божась' – *һөл^т=а* 'божись'
ёнмэл^тман [ёнмэл'ман] 'выращивая' – *ёнмэл^т=а* 'выращивай'

лтс

пакнэл^тсайэм [пакнэл'сайэм] 'напугали (меня)' – *пакнэл^т=э* 'напугай'

мтс

йэлэм^тсайән [йэлэм'сайән] 'застеснялся' – *йэлэм^т=а* 'стесняйся'
павтэм^тсэм [павтэм'сэм] 'бросил, уронил' – *павтэм^т=а* 'урони'

нтс

ван^тсайэм [ван'сайэм] 'нас видели' – *ван^т=а* 'смотри'
вохан^тсэмән [вохан'сэмән] 'отпросились' – *вохан^т=а* 'отпросись'
лавән^тсәнән [лавән'сәнән] 'съели' – *лавән^т=а* 'съешь'
верән^тсэм [верән'сэм] 'делала' – *верән^т=а* 'делай'
хөн^тсэм [хөн'сэм] 'приклеил' – *хөн^т=а* 'приклей'

ртм

путэрт^тман [путэр'ман] 'разговаривая' – *путэрт^т=а* 'говори'

ртс

парт^тсайән [пар'сайән] 'велели' – *парт^т=а* 'вели'

Исключение. В словах *хоухра* [хоура] 'дятел пестрый' и *маукла* [макла] 'сова' пишется три согласных подряд. Написание этих слов надо запомнить, проверочных слов они не имеют.

§ 32. Перестановка согласных

В некоторых говорах в неопределенной форме глагола происходит перестановка согласных в группах *шт*, *цт*, которая на письме не отражается, ср.:

*хошт***ты** [хотши] ‘уметь’
*шөшт***ты** [шөтши] ‘шагать’
*лөшт***ты** [лөтши] ‘подскакивать’

Примечание. Аналогично с [щи] на конце произносится слово *долшт***ты** ‘стоять’ – [дольщи].

§ 33. Удвоение согласных

Если глагольный корень оканчивается на **т**, то в неопределенной форме глагола возникает стечение двух согласных **т**, так как суффикс неопределенной формы тоже начинается на **т**. В устной речи эти согласные удвоенно не произносятся, но на письме сохраняются, например: *вант=ты* ‘смотреть’, *йувэрт=ты* ‘вернуть’, *айэмт=ты* ‘приклеить’, *йерт=ты* ‘идти (о дожде)’, *сыстамт=ты* ‘вычистить’, *йонт=ты* ‘шить’, *алт=ты* ‘тащить’, *айл=ты* ‘затопить печь’, *вуйант=ты* ‘взяться’, *такамт=ты* ‘крепнуть’, *парт=ты* ‘приказать’, *йунт=ты* ‘играть’, *катлэнт=ты* ‘поймать’, *хөлэнт=ты* ‘слушать’, *йувэнт=ты* ‘становиться’, *орт=ты* ‘делить’, *путэрт=ты* ‘говорить’, *хөнт=ты* ‘приклеить’, *ньөлт=ты* ‘божиться’, *лотэмт=ты* ‘блэкнуть’, *вэрэнт=ты* ‘изготавливать’, *лалт=ты* ‘дышать’, *лавэнт=ты* ‘съедать’, *вохант=ты* ‘отпроситься’, *лурт=ты* ‘стричь’, *лууэнт=ты* ‘входить’, *мөшмэлт=ты* ‘ранить’, *йэжэмт=ты* ‘стыдиться’, *лэрамт=ты* ‘выяснить’.

Написание корней таких глаголов проверяется подбором других форм того же слова, в которых корень стоит перед гласным и конечный согласный слышится отчетливо, например, подбором форм повелительного наклонения или прошедшего времени, ср.:

йунт=ты ‘играть’ – *йунт=эс* ‘играл’ – *йунт=а* ‘играй’;
йэжэмт=ты ‘стыдиться’ – *йэжэмт=эс* ‘стыдился’ – *йэжэмт=а* ‘стыдись’;
айэмт=ты ‘клеить’ – *айэмт=эс* ‘клеил’ – *айэмт=а* ‘приклей’.

1.4. ПРАВОПИСАНИЕ СЛОВ РАЗНЫХ ЧАСТЕЙ РЕЧИ

1.4.1. Правописание существительных

§ 34. Словообразовательные суффиксы существительных

Имена существительные образуются при помощи ряда суффиксов с разными гласными.

1. Суффиксы, в которых пишется гласный **а**:

=**ас**

хур ‘изображение’ – *хур=ас* ‘вид’
вот ‘ветер’ – *вот=ас* ‘пурга’

=**ат**

мәл ‘глубокий’ – *мәл=ат* ‘глубина’
пәл ‘высокий’ – *пәл=ат* ‘высота’
хүв ‘длинный’ – *хүв=ат* ‘длина’
кәрәш ‘высокий’ – *кәриц=ат* ‘высота’

2. Суффиксы, в которых пишется гласный **э**:

=**ийэ** / =**ыйэ** (уменьшительно-ласкательный суффикс)

После переднеязычных согласных **т**, **с**, **л**, **л**, **н**, **р** пишется суффикс =**ийэ**, во всех остальных случаях – =**ийэ**:

=ыйэ

сос=ыйэ ‘горностайчик’
ан=ыйэ ‘чашечка’
щос=ыйэ ‘часики’
тўт=ыйэ ‘огонек’
сөн=ыйэ ‘чумашка (небольшая берестяная посуда для хранения пищи)’
хўл=ыйэ ‘рыбка’

=ийэ

хон=ийэ ‘лодочка’
лов=ийэ ‘лошадка’
хумп=ийэ ‘маленькая волна’
сăх=ийэ ‘шубка’
амп=ийэ ‘собачка’
лаңк=ийэ ‘белочка’

3. Суффиксы, в которых пишутся гласные *е* и *э*:

=лє	=лэңки	
<i>хон=лє</i>	<i>хон=лэңки</i>	‘лодчонка’
<i>амп=лє</i>	<i>амп=лэңки</i>	‘собачонка’
<i>лов=лє</i>	<i>лов=лэңки</i>	‘лошадёнка’
<i>сос=лє</i>	<i>сос=лэңки</i>	‘горностайчик’
<i>лаңки=лє</i>	<i>лаңки=лэңки</i>	‘белочка’

4. Суффиксы, в которых пишется гласный *и*:

=щи

ап=щи ‘младший родственник’
амамэт=щи ‘загадка’

=шиви

По традиции сочетание **ши** пишется с буквой **и**, например:

<i>хон=шиви</i>	‘большая лодка’
<i>амп=шиви</i>	‘большая собака’
<i>лов=шиви</i>	‘большая лошадь’
<i>ан=шиви</i>	‘большая чашка’
<i>сос=шиви</i>	‘большой горностай’
<i>лаңки=шиви</i>	‘большая белка’
<i>хумп=шиви</i>	‘большая волна’
<i>сăх=шиви</i>	‘большая шуба’
<i>хот=шиви</i>	‘большой дом’
<i>хўл=шиви</i>	‘большая рыба’
<i>сорт=шиви</i>	‘большая шука’
<i>вой=шиви</i>	‘большой зверь’
<i>йўх=шиви</i>	‘большое дерево’
<i>меңк=шиви</i>	‘большое чудовище’

5. Суффиксы, в которых пишется гласный *э*:

=лэң (суффикс со значением приобретенного родства)

йив ‘предок’ – *йив=лэң* ‘отчим’
эви ‘девочка’ – *эв=лэң* ‘падчерица’
пух ‘мальчик’ – *пух=лэң* ‘пасынок’

=эп

нєм ‘имя’ – *нєм=эп* ‘название’
кўни ‘коготь’ – *кўни=эп* ‘гребень’

=эпсы

нєм ‘имя’ – нєм=эпсы ‘прозвище’
 кўниш=ты ‘чесать’ – кўниш=эпсы ‘чесание’
 лўнџат=ты ‘читать’ – лўнџат=эпсы ‘чтение’
 йастэ=ты ‘обещать’ – йастэ=эпсы ‘обещание’

§ 35. Числовые суффиксы существительных

Имена существительные хантыйского языка имеют три числа: единственное, двойственное и множественное. Единственное число специального суффикса не имеет. В числовых суффиксах двойственного и множественного числа пишется буква э, обозначающая гласный неполного образования: суффикс двойственного числа – =уэн, суффикс множественного числа – =эт.

Во всех случаях написание суффиксов числа остается **неизменным**. Фонетические изменения происходят в основе слова.

1. Изменение по числам имен существительных с основой на **согласный**.

1.1. Односложные основы.

1.1.1. При присоединении числовых суффиксов к односложным основам, оканчивающимся на **один согласный**, фонетических изменений конечного звука основы или суффикса не происходит, например:

Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
хот ‘дом’	хот=уэн	хот=эт
лов ‘лошадь’	лов=уэн	лов=эт
мэнь ‘невеста’	мэнь=уэн	мэнь=эт
цэци ‘лыко’	цэци=уэн	цэци=эт
вой ‘зверь’	вой=уэн	вой=эт
сой ‘гоголь’	сой=уэн	сой=эт

1.1.2. При присоединении числовых суффиксов к односложным основам, оканчивающимся на **два согласных**, в двойственном числе наблюдается упрощение группы согласных: произносится первый сонорный согласный группы, второй – шумный – выпадает. Выпадение конечного согласного компенсируется придыхательностью предшествующего сонорного, который в позиции конца слова несколько оглушается. Во множественном числе все согласные группы произносятся, так как стоят перед гласным, с которого начинается суффикс множественного числа =эт.

Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
амп [ам’/амп] ‘собака’	амп=уэн [ам’уэн]	амп=эт
хумп [хум’/хумп] ‘волна’	хумп=уэн [хум’уэн]	хумп=эт
вэнт [вэн’/вэнт] ‘лес’	вэнт=уэн [вэн’уэн]	вэнт=эт
лэнт [лэн’/лэнт] ‘гусь’	лэнт=уэн [лэн’уэн]	лэнт=эт
пєук [пє’/пєук] ‘зуб’	пєук=уэн [пє’уэн]	пєук=эт
йєук [йє’/йєук] ‘лёд’	йєук=уэн [йє’уэн]	йєук=эт
өүх [ө’/өүх] ‘смола’	өүх=уэн [ө’уэн]	өүх=эт
мөүх [мө’/мөүх] ‘крыса’	мөүх=уэн [мө’уэн]	мөүх=эт
поүх [по’/поүх] ‘мухомор’	поүх=уэн [по’уэн]	поүх=эт
луүх [лу’/луүх] ‘копыто’	луүх=уэн [лу’уэн]	луүх=эт
сорт [сор’/сорт] ‘щука’	сорт=уэн [сор’уэн]	сорт=эт
вөрт [вөр’/вөрт] ‘дух, божество’	вөрт=уэн [вөр’уэн]	вөрт=эт
көрт [көр’/көрт] ‘деревня’	көрт=уэн [көр’уэн]	көрт=эт

1.2. Двусложные основы.

1.2.1. При присоединении числовых суффиксов к двусложным основам с **полными гласными** в обоих слогах, никаких фонетических процессов не происходит: корень и суффиксы сохраняются без изменений, например:

Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
пушкан 'ружье'	пушкан= уэн	пушкан= эт
йухан 'река'	йухан= уэн	йухан= эт
акань 'кукла'	акань= уэн	акань= эт

1.2.2. При присоединении числовых суффиксов к двусложным основам с **гласным неполного образования во втором слоге** в двойственном числе этот гласный сохраняется, во множественном выпадает (см. § 30, п. 3), например:

Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
шовар 'заяц'	шовар= уэн	шовар= эт
тылэц 'месяц'	тылэц= уэн	тылэц= эт
нохэр 'шишка'	нохэр= уэн	нохэр= эт
сойам 'овраг'	сойам= уэн	сойам= эт
сўмэт 'береза'	сўмэт= уэн	сўмэт= эт

2. Изменение по числам имен существительных с основой на **гласный**.

2.1. Основы на гласные **а** и **ө**. Имена существительные, оканчивающиеся на гласные **а** и **ө**, имеют две основы – усеченную, которая используется в форме единственного числа именительного падежа, и косвенную, в которой восстанавливается конечный согласный основы **й**. Числовые и падежные формы имен с основами на гласные **а** и **ө** образуются от косвенной основы.

Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
вурна 'ворона'	вурнай= уэн	вурнай= эт
хайна 'муравей'	хайнай= уэн	хайнай= эт

перна 'крест'	пернай= уэн	пернай= эт
көщай 'хозяин'	көщай= уэн	көщай= эт
селя 'порох'	селяй= уэн	селяй= эт
лехө 'племянник'	лехөй= уэн	лехөй= эт

2.2. Основы на гласные **и** / **ы**. Если основа имени существительного оканчивается на **и** или **ы**, то при присоединении числовых суффиксов двойственного и множественного числа конечный гласный основы в двойственном числе переходит в **е**, во множественном числе – в **э**; во множественном числе гласный **э** суффикса выпадает, например:

вўлы 'олень'
 вўлы + **=уэн** → вўл**е**=уэн 'два оленя'
 вўлы + **=эт** → вўл**э**т 'олени'

Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
һалы 'ложка'	һал е =уэн	һал эт
сесы 'петля'	сес е =уэн	сес эт
васы 'утка'	вас е =уэн	вас эт
кэши 'нож'	кэш е =уэн	кэш эт
кайы 'кошка'	кай е =уэн	кай эт
хайши 'узор'	хайш е =уэн	хайш эт
тайхи 'место'	тайх е =уэн	тайх эт
кўтари 'тетерев'	кўтар е =уэн	кўтар эт
ащи 'отец'	ащ е =уэн	ащ эт

Аналогично изменяются основы, в составе которых имеются суффиксы с конечным **и** – **=шиви**, **=лэңки** и **=щи**:

хот=**шиви** 'большой дом'
 хот=**шиви** + **=уэн** → хот=**шиве**=уэн 'два больших дома'
 хот=**шиви** + **=эт** → хот=**шивэ**=т 'большие дома'

амп=лэуки ‘собачка’

амп=лэуки + =уэн → *амп=лэукε=уэн* ‘две собачки’

амп=лэуки + =эт → *амп=лэукэ=т* ‘собачки’

2.3. Основы на э. Если в составе основы имеются суффиксы, оканчивающиеся гласным э (=ийэ / =ыйэ), то в двойственном числе конечный гласный суффикса переходит в ε. В суффиксе множественного числа гласный э сохраняется, а гласный неполного образования выпадает, например:

хон=ийэ ‘лодочка’

хон=ийэ + =уэн → *хон=ийε=уэн* ‘две лодочки’

хон=ийэ + =эт → *хон=ийэ=т* ‘лодочки’

2.4. Основы на ε. Если в составе основы имеются суффиксы, оканчивающиеся гласным ε (например, =лε), числовые суффиксы присоединяются к неизменной основе. В суффиксе множественного числа гласный неполного образования выпадает, например:

хон=лε ‘лодочка’

хон=лε + =уэн → *хон=лε=уэн* ‘две лодочки’

хон=лε + =эт → *хон=лε=т* ‘лодочки’

Исключение. При образовании форм двойственного и множественного числа от слова *не* ‘женщина’ и его производных между основой и суффиксом появляется согласный **н**, на который оканчивалась древняя основа слова, например:

не ‘женщина’

не + =уэн → *неу=уэн* ‘две женщины’

не + =эт → *неу=эт* ‘женщины’

Ед. ч.

савне ‘сорока’

панне ‘налим’

мощне ‘фея’

мэъне ‘невеста’

Дв. ч.

савнеу=уэн

паннеу=уэн

мощнеу=уэн

мэънеу=уэн

Мн. ч.

савнеу=эт

паннеу=эт

мощнеу=эт

мэънеу=эт

§ 36. Падежные суффиксы существительных

В казымском диалекте хантыйского языка два падежных суффикса: суффикс дательно-направительного падежа =а и суффикс местно-творительного падежа =эн, которые не изменяются при присоединении к основе.

1. Присоединение падежных суффиксов к основам на **согласный**.

1.1. При присоединении падежных суффиксов к односложным основам на согласный, а также к двусложным основам с полными гласными в обоих слогах никаких изменений ни в основе, ни в суффиксах не происходит, например:

Им. п.

вот ‘ветер’

хон ‘лодка’

ъаъ ‘хлеб’

вой ‘зверь’

Дат.-напр. п.

вот=а

хон=а

ъаъ=а

вой=а

М.-тв. п.

вот=эн

хон=эн

ъаъ=эн

вой=эн

акаъ ‘кукла’

йухан ‘река’

пушкан ‘ружье’

акаъ=а

йухан=а

пушкан=а

акаъ=эн

йухан=эн

пушкан=эн

1.2. При присоединении падежных суффиксов к односложным основам, оканчивающимся на два согласных, в формах местно-творительного падежа в некоторых говорах может происходить упрощение группы согласных, например:

Им. п.	Дат.-напр. п.	М.-тв. п.
амп 'собака'	амп= а	амп= эн [ам'= эн]
сорт 'щука'	сорт= а	сорт= эн [сор'= эн]
моъиц 'сказка'	моъиц= а	моъиц= эн [мощ'= эн]
лоъиц 'снег'	лоъиц= а	лоъиц= эн [лощ'= эн]

1.3. При присоединении падежных суффиксов к двусложным основам, второй слог которых содержит гласный **э**, этот гласный сохраняется, например:

Им.п.	Дат.-напр.п.	М.-тв.п.
шовар 'заяц'	шовар= а	шовар= эн
тылэиц 'месяц'	тылэиц= а	тылэиц= эн
нохэр 'шишка'	нохэр= а	нохэр= эн
сойэм 'овраг'	сойэм= а	сойэм= эн
сўмэт 'береза'	сўмэт= а	сўмэт= эн

2. Присоединение падежных суффиксов к основам на **гласный**.

2.1. Падежные суффиксы в основах на гласные **а, ө, ы / и** присоединяются к косвенным основам имен существительных с конечным согласным **й**, например:

Им. п.	Дат.-напр. п.	М.-тв. п.
вурна 'ворона'	вурнай= а	вурнай= эн
хйиша 'муравей'	хйишай= а	хйишай= эн
лехө 'племянник'	лехөй= а	лехөй= эн
васы 'утка'	васый= а	васый= эн
тйхи 'место'	тйхий= а	тйхий= эн
хот=шиви 'большой дом'	хот=шивий= а	хот=шивий= эн
амп=лэуки 'собачка'	амп=лэукий= а	амп=лэукий= эн

2.2. При образовании падежных форм от слова *не* 'женщина' и его производных между основой и суффиксом появляется согласный **н**, на который оканчивалась древняя основа слова (ср. §32, п. 2.3, Исключение), например:

не 'женщина'
не + =а → не**н**=а 'женщине'
не + =эн → не**н**=эн 'женщиной'

Им.п.	Дат.-напр.п.	М.-тв.п.
савне 'сорока'	савне н =а	савне н =эн
панне 'налим'	панне н =а	панне н =эн
мощне 'фея'	мощне н =а	мощне н =эн
мэньне 'невеста'	мэньне н =а	мэньне н =эн

§ 37. Лично-притяжательные суффиксы существительных

На двойственное число предмета обладания указывает суффикс **=уэл=**, на множественное число предмета обладания – суффикс **=л=**. После них следуют суффиксы, обозначающие лицо обладателя.

В лично-притяжательных суффиксах имен существительных пишутся буквы **а, ө, э**, обозначающие гласные полного образования, и буква **э**, обозначающая гласный неполного образования (см. табл. 7).

Таблица 7

**Правописание лично-притяжательных суффиксов
имен существительных**

Обладатель		Обладаемое		
Число	Лицо	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
Ед. ч.	1 ма	= <i>εм</i>	= <i>уəл</i> = <i>ам</i>	= <i>л</i> = <i>ам</i>
	2 нăу	= <i>эн</i>	= <i>уəл</i> = <i>ан</i>	= <i>л</i> = <i>ан</i>
	3 лўв	= <i>əл</i>	= <i>уəл</i>	= <i>л</i> = <i>ал</i>
Дв. ч.	1 мин	= <i>εмэн</i>	= <i>уəл</i> = <i>эмэн</i>	= <i>л</i> = <i>эмэн</i>
	2 нын	= <i>эн</i>	= <i>уəл</i> = <i>эн</i>	= <i>л</i> = <i>эн</i>
	3 лын	= <i>эн</i>	= <i>уəл</i> = <i>эн</i>	= <i>л</i> = <i>эн</i>
Мн. ч.	1 мўу	= <i>эв</i>	= <i>уəл</i> = <i>эв</i>	= <i>л</i> = <i>эв</i>
	2 ныу	= <i>эн</i>	= <i>уəл</i> = <i>эн</i>	= <i>л</i> = <i>эн</i>
	3 лыв	= <i>əл</i>	= <i>уəл</i> = <i>ал</i>	= <i>л</i> = <i>ал</i>

1. Гласные в лично-притяжательных суффиксах имен существительных.

1.1. Гласные полного образования.

Буква *ε* пишется в лично-притяжательных формах 1-го л. ед. и дв. ч. обладателя при ед. ч. предмета обладания, например:

ма хот=*εм* ‘мой дом’
мин хот=*εмэн* ‘нас (двоих) дом’

Буква *э* пишется в формах 2-го л. ед. ч. и 1-го и 3-го л. мн. ч. при ед. ч. предмета обладания, например:

нăу хот=*эн* ‘твой дом’
мўу хот=*эв* ‘наш дом’

лыв хот=*əл* ‘их дом’

Буква *а* пишется в формах 1-го и 2-го л. ед. ч. обладателя при дв. и мн. ч. обладаемого, в форме 3-го л. ед. ч. обладателя при мн. ч. обладаемого, а также в формах 3-го л. мн. ч. обладателя при дв. и мн. ч. обладаемого, например:

ма хот=*уəл*=*ам* ‘два моих дома’
ма хот=*л*=*ам* ‘мои дома’

нăу хот=*уəл*=*ан* ‘два твоих дома’
нăу хот=*л*=*ан* ‘твои дома’

лўв хот=*л*=*ал* ‘его дома’

лыв хот=*уəл*=*ал* ‘два их дома’
лыв хот=*л*=*ал* ‘их дома’

1.2. Гласный неполного образования.

Во всех остальных случаях в лично-притяжательных суффиксах пишется буква *ə*, обозначающая гласный неполного образования. Например:

нын хот=*эн* ‘ваш (двоих) дом’
лын хот=*уəл*=*эн* ‘их (двоих) два дома’
нын хот=*л*=*эн* ‘ваши дома’ и т.д.

Примечание. Перед губно-губным *в* в формах 1-го л. мн. ч. обладателя при дв. и мн. ч. обладаемого гласный неполного образования приобретает огубленный характер. Это позиционное изменение на письме не отражается, например:

мўу хот=*уəл*=*эв* ‘наши два дома’
мўу хот=*л*=*эв* ‘наши дома’

3. Особенности присоединения лично-притяжательных суффиксов к основам на гласный.

3.1. Если основа имени существительного оканчивается на гласные **а** и **о**, лично-притяжательный суффикс 3-го л. ед. ч. обладателя при ед. ч. обладаемого **=ај** присоединяется к косвенной основе с конечным согласным **й**, например:

хăшă ‘муравей’ – *хăшăй*=ај ‘его муравей’
көчă ‘хозяин’ – *көчăй*=ај ‘его хозяин’
хө ‘мужчина’ – *хөй*=ај ‘его мужчина’

3.2. Если основа имени существительного оканчивается на гласные **и**, **ы**, то при присоединении лично-притяжательного суффикса 3-го л. ед. ч. обладателя при ед. ч. обладаемого **=ај** конечный гласный основы переходит в **э**, а гласный **э** суффикса выпадает, например:

һалы ‘ложка’ – *һалэј* ‘его ложка’
вўлы ‘олень’ – *вўлэј* ‘его олень’

эви ‘дочь’ – *эвэј* ‘его дочь’
өмпи ‘ковш’ – *өмпэј* ‘его ковш’

3.3. Если основа имени существительного оканчивается на гласные **э**, **е**, то при присоединении лично-притяжательного суффикса 3-го л. ед. ч. обладателя при ед. ч. обладаемого **=ај** гласный **э** суффикса выпадает, например:

хон=ийэ ‘лодочка’ +=ај → *хон=ийэ=ј* ‘его лодочка’
хон=ле ‘лодочка’ +=ај → *хон=ле=ј* ‘его лодочка’

3.4. При присоединении лично-притяжательного суффикса **=ем** 1-го л. ед. и дв. ч. обладателя при ед. ч. обладаемого конечный гласный **э** уменьшительно-ласкательного суффикса **=ийэ** / **=ыйэ** отпадает, ср.:

хот=ый=ем ‘мой домик’
сөм=ий=ем ‘мой глазик’

3.5. При присоединении лично-притяжательного суффикса 2-го л. ед. ч. обладателя при ед. ч. обладаемого **=эн** два гласных **э** сливаются в один, например:

хон=ийэ ‘лодочка’ +=эн → *хон=ий=эн* ‘его лодочка’

хот=ый=эн ‘твой домик’
сөм=ий=эн ‘твой глазик’

1.4.2. Правописание прилагательных

§ 38. Суффиксы прилагательных

1. Суффикс **=аң** / **=сң** / **=ау** со значением обладания признаком, названным основой.

1.1. Суффикс **=аң** присоединяется к основам имен существительных, оканчивающихся на один или два согласных, например:

тын ‘цена’ – *тын=аң* ‘дорогой’
тый ‘вершина’ – *тый=аң* ‘острый’
иўнь ‘счастье’ – *иўнь=аң* ‘счастливый’
лыј ‘дыхание’ – *лыј=аң* ‘живой’

вөнт ‘лес’ – *вөнт=аң* ‘лесной’
лўньи ‘слюна’ – *лўньи=аң* ‘слюнявый’
лоңи ‘снег’ – *лоңи=аң* ‘снежный’

Если основа имени существительного оканчивается на гласный, то суффикс **=аң** присоединяется к косвенной основе, в конце которой восстанавливается согласный **й**, например:

рўва ‘обрыв’ – *рўвай=ау* ‘обрывистый’
вўра ‘упрямство’ – *вўрай=ау* ‘упрямый’
перна ‘крест’ – *пернай=ау* ‘имеющий крест’
сэла ‘порох’ – *сэлай=ау* ‘пороховой, с порохом, имеющий порох’
хэйша ‘муравей’ – *хэйшай=ау* ‘имеющий муравьёв, с муравьями’
пелла ‘комар’ – *пеллай=ау* ‘с комарами’

Если оба гласных в двусложной основе являются полными, то при присоединении суффикса **=ау** никаких изменений в основе не происходит, например:

йэлэм ‘стыд’ – *йэлэм=ау* ‘застенчивый’
киварт ‘иней’ – *киварт=ау* ‘покрытый инеем’

Если во втором слоге двусложной основы стоит гласный **э**, то при присоединении суффикса **=ау** он выпадает, например:

амат ‘радость’ – *амт=ау* ‘радостный’
апар ‘ловкость’ – *апр=ау* ‘ловкий’
айлас ‘жир’ – *айлс=ау* ‘жирный’
йохал ‘лук (оружие)’ – *йохл=ау* ‘имеющий лук, с луком’
кўвал ‘бубенчик’ – *кўвл=ау* ‘с бубенчиками’
лавам ‘уголь’ – *лавм=ау* ‘с углями’
лыпат ‘лист’ – *лыпт=ау* ‘лиственный’
лумач ‘тина’ – *лумиц=ау* ‘мутный’

1.2. Если основа имени существительного оканчивается на гласные **и**, **ы**, то конечный гласный основы перед суффиксом имени прилагательного переходит в гласный **е**, например:

вусы ‘пыль’ – *вусеу* ‘пыльный’
вўлы ‘олень’ – *вўлеу* ‘оленный’
њалы ‘ложка’ – *њалеу* ‘имеющий ложку’

ваўкары ‘изгиб’ – *ваўкареу* ‘кривой’
вуцалы ‘липкое вещество’ – *вуцалеу* ‘слякотный’

сөүи ‘полынья’ – *сөүеу* ‘имеющий полынью’
сорњи ‘золото’ – *сорњеу* ‘золотой’
ики ‘муж’ – *икеу* ‘замужняя’
ими ‘жена’ – *имеу* ‘женатый’
лыпи ‘внутренности’ – *лыпсеу* ‘внутренний’

1.3. При помощи суффикса **=ау** образуются следующие прилагательные:

вани=ау ‘покрытый молодой травой’ (от *ваниш* ‘молодая трава’)
вой=ау ‘имеющий животных; червивый’ (от *вой* ‘животное’)
воц=ау ‘горестный’ (от *воц* ‘воплъ, стенание, горе’)
вуй=ау ‘жирный, с жиром’ (от *вуй* ‘жир’)
ар=ау ‘песенный’ (от *ар* ‘песня’)
каш=ау ‘имеющий желание, приятный’ (от *каш* ‘желание’)
вєр=ау ‘имеющий дело, занятый’ (от *вєр* ‘дело’)
муль=ау ‘с треском’ (от *муль* ‘треск’)
вөт=т=ау ‘знающий, известный, знакомый’ (от *вөты* ‘знать’)
луват=т=ау ‘большого размера’ (от *луват* ‘размер, величина’)

2. Суффиксы, в которых пишутся буквы **и** и **ы**.

2.1. Суффикс **=и** / **=ы** со значением обладания предметом или признаком, названным основой существительного.

Суффикс **=и** пишется после основ, оканчивающихся на губно-губные согласные **м**, **п**, **в**, средняяязычные согласные **ль**, **нь**, **й**, **щ**, **ъ**, задняяязычные согласные **к**, **х**, а также после **ш**, например:

амп ‘собака’ – *амп=и* ‘собачий, запряженный собаками’
ийнук ‘вода’ – *ийнук=и* ‘мокрый’
йўх ‘дерево’ – *йўх=и* ‘с деревьями’

ло̋иц ‘снег’ – ло̋иц=**и** ‘снежный’
пай ‘куча’ – пай=**и** ‘с кучами’
сăк ‘бисер’ – сăк=**и** ‘бисерный’
сăх ‘шуба’ – сăх=**и** ‘шубный’

Суффикс **=и** пишется после основ, оканчивающихся на переднеязычные согласные (кроме **ш**): **т, с, л, л̋, н, р**, например:

хўл ‘рыба’ – хўл=**и** ‘рыбный’
л̋онт ‘гусь’ – л̋онт=**и** ‘гусиный’
во̋ицăмут ‘ягода’ – во̋ицăмут=**и** ‘ягодный’
л̋етут ‘пища’ – л̋етут=**и** ‘с продуктами’
цоркан ‘самострел’ – цоркан=**и** ‘с самострелами’
лон ‘сухожилие’ – лон=**и** ‘с сухожилиями’
п̋ер ‘икра’ – п̋ер=**и** ‘икряный’
щос ‘часы’ – щос=**и** ‘с часами’
цол ‘копыта’ – цол=**и** ‘с копытами’

При присоединении суффиксов **=и / =и** к двусложным основам, второй слог которых содержит гласный полного образования, никаких изменений в основе не происходит, например:

й̋ernas ‘платье’ – й̋ernas=**и** ‘с платьями’
вотас ‘пурга’ – вотас=**и** ‘с пургой’

При присоединении суффиксов **=и / =и** к двусложным основам, второй слог которых содержит гласный **э**, этот гласный выпадает, например:

лытăп ‘икра’ – лытп=**и** ‘икряной’

2.2. Прилагательные образуются от имен существительных при помощи суффикса **=ни** со значением обладания предметом или признаком, названным основой существительного, например:

в̋ениш ‘лицо’ – в̋ениш=**ни** ‘красивый’
п̋ўн ‘мех’ – п̋ўн=**ни** ‘с мехом’
хур ‘облик’ – хур=**ни** ‘с обликом’
х̋өл ‘ель’ – х̋өл=**ни** ‘с елями’

2.3. Прилагательные образуются от имен существительных при помощи суффикса **=лы** и обозначают необладание признаком, названным основой, например:

с̋ем ‘глаз’ – с̋ем=**лы** ‘слепой’
н̋ем ‘имя’ – н̋ем=**лы** ‘безымянный’
н̋еп̋эк ‘бумага; книга’ – н̋еп̋эк=**лы** ‘неграмотный’
хот ‘дом’ – хот=**лы** ‘бездомный’
п̋ăлтан ‘страх’ – п̋ăлтан=**лы** ‘бесстрашный’
тух̋ăл ‘гнездо’ – тух̋ăл=**лы** ‘бескрылый’
й̋өш ‘дорога’ – й̋өш=**лы** ‘бездорожный’

3. Суффиксы, в которых пишется буква **э**.

3.1. Прилагательные образуются от имен существительных при помощи суффикса **=эн** со значением обладания предметом или признаком, названным основой существительного. Перед губно-губным **п** гласный неполного образования приобретает позиционную огубленность, которая на письме не обозначается, например:

к̋ўр ‘нога’ – к̋ўр=**эн** ‘имеющий ноги’
хурас ‘вид’ – хурас=**эн** ‘имеющий вид’

Если суффикс **=эн** присоединяется к двусложным основам, второй слог которых содержит гласный **э**, этот гласный выпадает, например:

аң̋ăн ‘челюсть’ – аң̋ăн=**эн** ‘имеющий челюсть’

3.2. В отглагольных прилагательных, образованных путем перехода из причастий, пишется суффикс **=ам** – бывший суффикс причастия прошедшего времени. Перед губно-губным **м** гласный неполного образования приобретает позиционную огубленность, которая на письме не обозначается, например: *кавр=ам* ‘горячий’, *пот=ам* ‘холодный’, *сор=ам* ‘сухой’, *хош=ам* ‘теплый’, *вўицл=ам* ‘желтый’, *тар=ам* ‘крепкий’, *ур=ам* ‘тощий’ и др.

1.4.3. Правописание наречий

§ 39. Суффиксы наречий

1. Суффиксы с гласной **а**.

1.1. Суффикс **=а** пишется в наречиях, образованных от имен прилагательных и существительных, например:

ййам ‘хороший’ – *ййам=а* ‘хорошо’
хўв ‘длинный’ – *хўв=а* ‘долго’
ван ‘короткий’ – *ван=а* ‘коротко’

При присоединении суффикса **=а** к двусложным основам, во втором слове которых содержится гласный **э**, этот гласный выпадает, например:

йицлэп ‘новый’ – *йицлп=а* ‘снова’

При присоединении суффикса **=а** к основам на гласный между основой и суффиксом появляется согласный **й**, аналогично тому, как образуются формы дательного-направительного падежа имен существительных, например:

хйньи ‘тайна’ – *хйньий=а* ‘тайком’

1.2. В суффиксе **=та** наречий, образованных от имен существительных, прилагательных и местоимений, пишется буква **а**, например:

ил=та ‘снизу’
йэцл=та ‘издалека’
хун=та ‘навзничь’
йул=та ‘изнутри, из дома’

1.3. Буква **а** пишется в наречиях, образованных от именных основ при помощи суффикса **=лта**, например:

тй=лта ‘отсюда’

Если суффикс присоединяется к основе на согласный, то он выступает в варианте **=элта**, например:

хўв=элта ‘издалека’
ай=элта ‘медленно’
ван=элта ‘с ближнего места’
кам=элта ‘с улицы’

1.4. Буква **а** пишется также в конце наречий *туда* ‘там’, *тйта* ‘здесь’, *хута* ‘где’.

2. Суффиксы, в которых пишется буква **э**, обозначающая гласный неполного образования.

2.1. Буква **э** пишется в наречном суффиксе **=эн**, восходящем к суффиксу местно-творительного падежа, например:

кўр=эн ‘пешком’
кам=эн ‘на улице’
ил=эн ‘внизу’
йэт=эн ‘вечером’
йэцл=эн ‘вдали’

йул=ән ‘дома’

2.2. Буква **ә** пишется в суффиксе *=ән*, при помощи которого наречия образуются от имен существительных, например: *ат* ‘ночь’ – *ат=ән* ‘ночью’

Если суффикс *=ән* присоединяется к двусложным основам с гласным **ә** во втором слоге, этот гласный выпадает, а суффикс выступает в варианте *=әән*, например: *хәтәл* ‘день’ – *хәтәл=әән* ‘днем’.

3. Суффиксы, в которых пишется буква **ы**.

3.1. В суффиксе *=ты* наречий, образованных от указательных местоимений и других частей речи, пишется буква **ы**, например:

ици ‘тот’ – *ици=ты* ‘так’

хөн ‘когда’ – *хөн=ты* ‘когда-то’

тәйми ‘такой’ – *тәйми=ты* ‘так’

туми ‘такой, как тот’ – *туми=ты* ‘так’

мөн=*ты* ‘недавно’

мух=*ты* ‘насквозь’

3.2. Буква **ы** пишется в суффиксе *=лы* наречий, образованных от глагольных провербов, например:

нык=*лы* ‘к берегу’

вұт=*лы* ‘от берега’

ил=*лы* ‘книзу’

йух=*лы* ‘обратно’

йәл=*лы* ‘вперед’

ким=*лы* ‘наружу’

1.4.4. Правописание числительных

§ 40. Простые числительные

Числительные от единицы до восьми, а также числительные «десять», «двадцать», «сто» и «тысяча» представляют собой простые односложные или двусложные слова.

1 – *и*, *ит*

2 – *кәт*, *кәтән*

3 – *хәләм*

4 – *һәл*

5 – *вәт*

6 – *хөт*

7 – *лапәт*

8 – *һивәл*

10 – *йаң*

20 – *хөс*

100 – *сот*

1000 – *щурәс*

Во втором слоге числительных *кәтән* ‘два’, *хәләм* ‘три’, *лапәт* ‘семь’, *һивәл* ‘восемь’, *щурәс* ‘тысяча’ пишется буква **ә**, обозначающая гласный неполного образования.

§ 41. Сложные числительные, в состав которых входит числительное «девять»

Числительные, обозначающие числа на «девять», а также числительное «девятино» пишутся слитно:

9 – *йәртйаң* ‘девять’ > корень *йәрт* + числительное *йаң* ‘десять’;

19 – *йәртхөс* ‘девятнадцать’ > корень *йәрт* + числительное *хөс* ‘двадцать’.

90 – *йәртсот* ‘девяносто’ > корень *йәрт* + числительное *сот* ‘сто’.

В состав этих числительных входит корень *ййрт*=, значение которого в современном хантыйском языке затемнено. Он восходит к глаголу *йёрт*=ты ‘запретить, преградить’.

§ 42. Сложные числительные второго десятка

Слитно пишутся сложные числительные от 11 до 17, в состав которых входит послелог *хуца* ‘к’ в усеченном виде, например:

- 11 – *ихуцийау*
- 12 – *кйтхуцийау*
- 13 – *хөләмхуцийау*
- 14 – *һәйхуцийау*
- 15 – *вэтхуцийау*
- 16 – *хөтхуцийау*
- 17 – *лапәтхуцийау*

Примечание. Числительное 18 – *һивәл хөс* ‘восемнадцать’ пишется раздельно, оно образуется сочетанием числительных 8 *һивәл* ‘восемь’ и 20 *хөс* ‘двадцать’.

§ 43. Составные числительные, обозначающие круглые десятки и сотни

Числительные, обозначающие круглые десятки и сотни от 30 до 80 и от 200 до 700, пишутся раздельно, например:

- 30 – *хөләм йау*
- 40 – *һәй йау*
- 50 – *вэт йау*
- 60 – *хөт йау*
- 70 – *лапәт йау*
- 80 – *һивәл йау*
- 200 – *кйт сот*
- 300 – *хөләм сот*
- 400 – *һәй сот*
- 500 – *вэт сот*

- 600 – *хөт сот*
- 700 – *лапәт сот*
- 800 – *һивәл сот*

Примечание. В полноватском говоре казымского диалекта числительные, обозначающие 80 и 800, также пишутся раздельно. Они образуются путем сложения простого числительного и слова *сот* ‘сто’ – *һивәл сот*. Чтобы различить числительные 80 и 800, к сочетанию *һивәл сот* прибавляются прилагательные *ай* ‘маленький’ и *вөн* ‘большой’, например:

- 80 – *ай һивәл сот* ‘восемьдесят’
- 800 – *вөн һивәл сот* ‘восемьсот’

§ 44. Составные числительные

Составные числительные, состоящие из нескольких слов, пишутся раздельно, например:

- 125 – *сот хөс вэт*
- 2856 – *кйт цурәс һивәл сот вэт йау хөт*
- 45 754 – *һәй йау вэт цурәс лапәт сот вэт йау һәй*

§ 45. Порядковые числительные

В порядковых числительных пишется суффикс =*мит*, который присоединяется к основе числительного, например:

- һәй*=*мит* ‘четвертый’
- вэт*=*мит* ‘пятый’
- лапәт*=*мит* ‘седьмой’
- һивәл*=*мит* ‘восьмой’
- йау*=*мит* ‘десятый’
- хөс*=*мит* ‘двадцатый’
- һәй йау*=*мит* ‘сороковой’
- вэт сот*=*мит* ‘пятисотый’
- цурәс*=*мит* ‘тысячный’

лапәт сот вәт йау һивәл=**мит** ‘семьсот пятьдесят восьмой’

Исключение составляют порядковые числительные, образованные от числительных «один», «два», «три», в которых суффикс порядкового числительного присоединяется к видоизменной основе, ср.:

- 1 – *и, ит* ‘один’ – *оләу*=**мит** ‘первый’
 2 – *кәт, кәтән* ‘два’ – *ки*=**мит** ‘второй’
 3 – *хөләм* ‘три’ – *хөл*=**мит** ‘третий’

1.4.5. Правописание местоимений

§ 46. Личные местоимения

Личные местоимения изменяются по числам и падежам: они имеют формы единственного, двойственного, множественного числа, а также формы винительного и дательного падежей (см. табл. 8).

Таблица 8

Формы личных местоимений

Число	Лицо	Падеж		
		Им. п.	Вин. п.	Дат. п.
Ед. ч.	1	<i>ма</i>	<i>мәйн=әт</i> <i>мәйн=ты</i>	<i>мәйн=әм</i> <i>мәйн=әм=а</i>
	2	<i>нәй</i>	<i>нәй=әт</i> <i>нәй=ты</i>	<i>нәй=ән</i> <i>нәй=ән=а</i>
	3	<i>лүв</i>	<i>лүв=әт</i> <i>лүв=ты</i>	<i>лүв=әл</i> <i>лүв=әл=а</i>
Дв. ч	1	<i>мин</i>	<i>мин=әт</i> <i>мин=ты</i>	<i>мин=әмән</i> <i>мин=әмән=а</i>

	2	<i>нын</i>	<i>нын=әт</i> <i>нын=ты</i>	<i>нын=ән</i> <i>нын=ән=а</i>
	3	<i>лын</i>	<i>лын=әт</i> <i>лын=ты</i>	<i>лын=ән</i> <i>лын=ән=а</i>
Мн. ч.	1	<i>мүй</i>	<i>мүй=әт</i> <i>мүй=ты</i>	<i>мүй=әв</i> <i>мүй=әв=а</i>
	2	<i>ныу</i>	<i>нын=әт</i> <i>нын=ты</i>	<i>нын=ән</i> <i>нын=ән=а</i>
	3	<i>лыв</i>	<i>лыв=әт</i> <i>лыв=әт=ты</i>	<i>лыв=әл</i> <i>лыв=әл=а</i>

1. В формах именительного падежа личных местоимений пишутся следующие буквы, обозначающие гласные звуки:

- **а** – в форме 1-го л. ед. ч. *ма* ‘я’;
- **ә** – в форме 2-го л. ед. ч. *нәй* ‘ты’;
- **ү** – в формах 3-го л. ед. ч. *лүв* ‘он’ и 1-го л. мн. ч. *мүй* ‘мы’;
- **и** – в форме 1-го л. дв. ч. *мин* ‘мы (дв. ч.)’;
- **ы** – в формах 2-го л. дв. и мн. ч. *нын* ‘вы (дв. или мн. ч.)’, в форме 3-го л. дв. ч. *лын* ‘они (дв. ч.)’, в форме 3-го л. мн. ч. *лыв* ‘они (мн. ч.)’.

2. При образовании форм косвенных падежей от личного местоимения 1-го л. ед. ч. *ма* ‘я’ происходит, во-первых, чередование гласных **а** / **ә**, во-вторых, восстанавливается древняя основа на согласный **н**, которая имеет вид *мәйн-*, к ней присоединяются суффиксы косвенных падежей: *мәйнәт*, *мәйнәм*.

3. Формы косвенных падежей личных местоимений в казымском диалекте хантыйского языка имеют два ряда – нейтральный и логически выделенный.

3.1. Нейтральные формы винительного падежа образуются при помощи суффикса **=әт**, в котором пишется буква **ә**, обозначающая гласный неполного образования, например: *мәйн=әт*

‘меня’, *нӑн=эм* ‘тебя’ и т. д. Логически выделенные формы винительного падежа образуются при помощи суффикса **=ты**, в котором пишется буква **ы**, например: *мӑн=ты* ‘меня’, *нӑн=ты* ‘тебя’ и т. д.

3.2. Нейтральные формы дательного падежа образуются при помощи суффиксов, частично совпадающих по форме с лично-притяжательными суффиксами имен существительных для ед. ч. объекта обладания. Отличие состоит в том, что в формах дательного падежа личных местоимений буква **э** не используется, все гласные являются гласными полного образования.

В формах 1-го л. ед. и дв. ч. пишется буква **е**, например: *мӑн=ем* ‘мне’, *мин=емэн* ‘нам (двоим)’.

В формах 2-го и 3-го л. ед. ч., 1-го и 3-го л. мн. ч. пишется буква **э**, например: *нӑн=эн* ‘тебе’, *лӱв=эл* ‘ему’, *мӱн=эв* ‘нам’, *лыв=эл* ‘им’.

В формах 2-го л. дв. и мн. ч. и в форме 3-го л. дв. ч. пишется буква **а**, например: *нын=ан* ‘вам (двоим или многим)’, *лын=ан* ‘им (двоим)’.

Логически выделенные формы дательного падежа образуются путем присоединения к нейтральным формам дательного падежа суффикса дательно-направительного падежа **=а**, например: *мӑн=ем=а* ‘мне’, *нӑн=эн=а* ‘тебе’, *лӱв=эл=а* ‘ему’, *нын=ан=а* ‘вам (двоим или многим)’, *мӱн=эв=а* ‘нам’, *лыв=эл=а* ‘им’ и т. д.

Если суффикс дательно-направительного падежа присоединяется к форме 1-го л. дв. ч. *мин=емэн* ‘нам (двоим)’, гласный неполного образования выпадает: *мин=емн=а* ‘нам (двоим)’.

§ 47. Вопросительные и отрицательные местоимения

1. Вопросительные местоимения *хуй* ‘кто’ и *муй* ‘что’.

Вопросительные местоимения *хуй* ‘кто’ и *муй* ‘что’ изменяются по числам и падежам (см. табл. 9).

При образовании форм двойственного числа от вопросительных местоимений *хуй* ‘кто’ и *муй* ‘что’ в основе появляется суффикс **=та=**, к которому присоединяются сначала числовые, а по-

том падежные суффиксы, например: *хуй=та=нэн* ‘кто двое’, *хуй=та=нэн=а* ‘кому двоим’, *хуй=та=нэн=эн* ‘кем двумя’.

При образовании форм множественного числа от вопросительного местоимения *хуй* ‘кто’ к основе присоединяется формант **=там**, за которым следуют падежные суффиксы, например: *хуй=там* ‘кто многие’, *хуй=там=а* ‘кому многим’, *хуй=там=эн* ‘кем многим’.

При образовании форм множественного числа от вопросительного местоимения *муй* ‘что’ в формах именительного и дательно-направительного падежей используется суффикс множественного числа **=эм**, за которым следует падежный суффикс, например: *муй=эм* ‘что многое’, *муй=эм=а* ‘чему многому’. В форме местно-творительного падежа к основе присоединяется формант **=там=**, как и в формах множественного числа местоимения *хуй* ‘кто’, например: *муй=там=эн* ‘чем многими’.

Таблица 9
Формы вопросительных местоимений *хуй* ‘кто’ и *муй* ‘что’

Падеж	Число		
	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
Им. п	<i>хуй</i> <i>муй</i>	<i>хуй=та=нэн</i> <i>муй=та=нэн</i>	<i>хуй=там</i> <i>муй=эм</i>
Дат.-напр. п.	<i>хуй=а</i> <i>муй=а</i>	<i>хуй=та=нэн=а</i> <i>муй=та=нэн=а</i>	<i>хуй=там=а</i> <i>муй=эм=а</i>
М. -тв. п.	<i>хуй=эн</i> <i>муй=эн</i>	<i>хуй=та=нэн=эн</i> <i>муй=та=нэн=эн</i>	<i>хуй=там=эн</i> <i>муй=там=эн</i>

2. Вопросительные и отрицательные местоимения образуют числовые и падежные формы аналогично именам существительным.

2.1. Если основа местоимения оканчивается на согласный, никаких изменений ни в основе, ни в суффиксе не происходит, например: *нѣмхуйат* ‘никто’, *нѣмхуйат=а* ‘никому’, *нѣмхуйат=эн* ‘никем’.

2.2. Если основа местоимения оканчивается на гласный, в конце появляется согласный **й**, к которому присоединяются падежные суффиксы, например: *мулты* ‘что-то’, *мултый=а* ‘чему-то’, *мултый=эн* ‘чем-то’.

1.4.6. Правописание глаголов

§ 48. Словообразовательные суффиксы глагола

В словообразовательных суффиксах глаголов пишутся буквы **а, и, є**, обозначающие гласные полного образования, а также буква **э**, обозначающая гласный неполного образования.

1. Суффиксы, в которых пишется буква **э**.

=ыйэ/ =ийэ/

вєр=ыйэ =ты ‘делать’
йухт=ыйэ =ты ‘приходить’
вөнэлт=ыйэ =ты ‘учиться’
потэлт=ыйэ =ты ‘заморозить’

луп=ийэ =ты ‘говорить’
төтль=ийэ =ты ‘носить’
хөхэлм=ийэ =ты ‘начинать бег’
ньэх=ийэ =ты ‘смеяться’
сац=ийэ =ты ‘слышаться’

=лэ=

тарэн=лэ =ты ‘бороться’
апэр=лэ =ты ‘стараться’

вэлпэс=лэ =ты ‘добывать’
вот=лэ =ты ‘обветриваться’

=льэ=

При присоединении суффикса **=льэ** основам на согласный происходит позиционное смягчение предшествующего согласного, которое на письме не отражается, так как действует морфемный принцип хантыйской орфографии: одна и та же морфема в разных позициях пишется одинаково. Написание проверяется подбором других слов, в которых корень стоит перед гласными или согласными, не вызывающими позиционного смягчения, ср.:

кєрэт=льэ =ты ‘валяться’ – *кєрэт=ты* ‘перевернуть’
ул=льэ =ты ‘ложиться’ – *ул=ты* ‘лежать’
эйл=льэ =ты ‘затапливать печь’ – *эйл=ты* ‘топить печь’
ал=льэ =ты ‘таскать’ – *ал=ты* ‘тащить’
кил=льэ =ты ‘вставать с постели’ – *кил=ты* ‘встать с постели’
вол=льэ =ты ‘поживать’ – *вол=ты* ‘жить’
вэл=льэ =ты ‘добывать’ – *вэл=ты* ‘добыть’
амэт=льэ =ты ‘обрадоваться’ – *амэт=ты* ‘радоваться’

Если суффикс **=льэ** присоединяется к основам на гласный, в корне происходит чередование (см. примечание к § 52) и / или появляется согласный **й**, например:

мий=льэ =ты ‘давать’ – *мй=ты* ‘дать’
вуй=льэ =ты ‘брать’ – *вў=ты* ‘взять’

=мэ=

эйпэл=мэ =ты ‘обнять быстро’ – *эйпэл=ты* ‘обнять’
ваньц=мэ =ты ‘рассечь быстро’ – *ваньц=ты* ‘рассечь’
навэр=мэ =ты ‘прыгнуть’ – *навэр=ты* ‘прыгать’

хөхэл=**мэ**=ты ‘побежать’ – хөхэл=ты ‘бежать’

=тэ=

сорэл=**тэ**=ты ‘сушить’

хйтэл=**тэ**=ты ‘двигать’

вохэл=**тэ**=ты ‘спустить’

хөхэл=**тэ**=ты ‘заставить бежать’

=эмт=

омс=**эмт**=ты ‘сесть’ – омэс=ты ‘сидеть’

лоль=**эмт**=ты ‘встать’ – лоль=ты ‘стоять’

пун=**эмт**=ты ‘положить’ – пунты ‘класть’

вер=**эмт**=ты ‘сделать’ – верты ‘делать’

воицх=**эмт**=ты ‘погладить’ – воицхиты ‘гладить’

=эт=

мөш=**эт**=ты ‘болеть’

2. Суффиксы, в которых пишется буква а.

=ащ=

сый=**ащ**=ты ‘шуметь’

лык=**ащ**=ты ‘злиться, сердиться’

сеук=**ащ**=ты ‘биться’

=аьщ=

хйни=**аьщ**=ты ‘расписаться’

=ант=

воуцх=**ант**=ты ‘заниматься обтесыванием’

3. Суффиксы, в которых пишется буква е.

=ес=

тын=**ес**=ты ‘заниматься торговлей’

=смэ=

луу=**смэ**=ты ‘войти’

путр=**смэ**=ты ‘разговаривать’

мөр=**смэ**=ты ‘сломать’

4. Суффиксы, в которых пишутся буквы и / ы.

=ый=

вант=**ый**=эл ‘посматривает (время от времени)’

навр=**ый**=эл ‘попрыгивает (время от времени)’

нөмс=**ый**=эл ‘подумывает (время от времени)’

пун=**ый**=эл ‘кладет (время от времени)’

мйн=**ый**=эл ‘похаживает (время от времени)’

=ий=

хйни=**ий**=эл ‘пишет (время от времени)’

ьоь=**ий**=эл ‘ведет себя вызывающе (время от времени)’

йак=**ий**=эл ‘танцует (время от времени)’

воьщ=**ий**=эл ‘собирает ягоды (время от времени)’

лак=**ий**=эл ‘лепит (время от времени)’

тох=**ий**=эл ‘рвется (время от времени)’

5. В словах типа *хăтицэты* ‘ударить’, *рўтицэты* ‘отдыхать’ с сочетанием **тиц** происходит позиционное смягчение согласного **т** перед **ци**, которое на письме не отражается.

§ 49. Временные суффиксы

Временные суффиксы выступают в двух видах: с гласным **э** и без него – **=а_л** / **=л** (суффикс настоящего времени) и **=ас** / **=с** (суффикс прошедшего времени).

Буква **э** в суффиксе пишется:

– если временной суффикс присоединяется к основе глагола на согласный, например: *вєр=а_л* ‘делает’, *вєр=ас* ‘делал’;

– если временной суффикс присоединяется к двусложному корню, во втором слоге которого стоит гласный **э**, то в некоторых говорах этот гласный выпадает (например: *кавар=ты* ‘кипеть’ – *кавр=ас* ‘кипел’), в других говорах сохраняется, ср.: *лапэ_т=ты* ‘кормить’ – *лапт=а_л* / *лапэ_т=а_л* ‘кормит’.

Буква **э** в суффиксе не пишется:

– если после временного суффикса следует лично-числовой суффикс, в состав которого входит гласный неполного образования, например: *вєр=л=эт* ‘делают’, *вєр=с=амэ_н* ‘мы (дв. ч.) делали’;

– если временной суффикс присоединяется к основе глагола на гласный, например: *мă=л* ‘дает’, *мă=с* ‘давал’.

§ 50. Суффиксы субъектного спряжения

Во всех суффиксах субъектного спряжения пишется буква **э**, обозначающая гласный неполного образования (см. табл. 10). Гласные полного образования в суффиксах субъектного спряжения не употребляются (исключение составляет форма 2-го л. мн. ч. с суффиксом **=аты** / **=ты**, в состав которого входит гласный **ы**).

Таблица 10

Правописание лично-числовых суффиксов субъектного спряжения глагола

Число	Лицо	Лично-числовой суффикс
Ед. ч.	1	=ам
	2	=эн
	3	–
Дв. ч.	1	=амэ_н / =мэ_н
	2	=этэ_н / =тэ_н
	3	=э_нэ_н / =_нэ_н
Мн. ч.	1	=эв
	2	=аты / =ты
	3	=эт

1. Суффиксы 1-го и 2-го л. ед. ч., 1-го и 3-го л. мн. ч. присоединяются к временному суффиксу без изменений:

вєр=л=ам ‘делаю’, *вў=л=ам* ‘беру’, *вант=л=ам* ‘смотрю’;
вєр=л=эн ‘делаешь’, *вў=л=эн* ‘берешь’, *вант=л=эн* ‘смотришь’;
вєр=л=эв ‘делаем’, *вў=л=эв* ‘берем’, *вант=л=эв* ‘смотрим’;
вєр=л=эт ‘делают’, *вў=л=эт* ‘берут’, *вант=л=эт* ‘смотрят’.

В формах 1-го л. ед., дв. и мн. ч. перед губно-губными **м** и **п** гласный неполного образования приобретает позиционный огубленный характер, что на письме не отражается, так как признаком субъектного спряжения является ряд суффиксов с гласным неполного образования **э**.

2. В 3-м л. ед. ч. личный суффикс отсутствует, например: *мйн=а*л ‘идет’, *мйн=а*с ‘шел’.

Если основа глагола оканчивается на **л** или **ль**, суффикс настоящего времени *=а*л не пишется, например:

вөл=ты ‘жить’ – *лўв вөл* ‘он живет’
кил=ты ‘вставать’ – *лўв нух кил* ‘он встает’
ул=ты ‘спать’ – *лўв ул* ‘он спит’
лоль=ты ‘стоять’ – *лўв лоль* ‘он стоит’

3. Суффиксы дв. ч., а также 2-го л. мн. ч. выступают в двух формах – с начальным **э** и без него, ср.: *=амэн* / *=мэн*, *=атэн* / *=тэн*, *=эуэн* / *=уэн*, *=аты* / *=ты*.

Суффиксы с начальным **э** присоединяются к основам на согласный, например:

вєр=л=амэн ‘мы двое делаем’
вєр=л=атэн ‘вы двое делаете’
вєр=л=эуэн ‘они двое делают’
вєр=л=аты ‘вы делаете’

вант=с=амэн ‘мы двое смотрели’
вант=с=атэн ‘вы двое смотрели’
вант=с=эуэн ‘они двое смотрели’
вант=с=аты ‘вы смотрели’

Суффиксы без начального **э** присоединяются к основам на гласный, например:

вў=л=мэн ‘мы (дв. ч.) берем’
вў=л=тэн ‘вы (дв. ч.) берете’
вў=л=уэн ‘они (дв. ч.) берут’
вў=л=ты ‘они (мн. ч.) берут’

§ 51. Формы страдательного залога

Суффиксы страдательного залога различаются в зависимости от того, к какому типу основ они присоединяются: суффикс *=ай* присоединяется к основам на согласный, суффикс *=ый* – к основам на гласный. За ними следуют лично-числовые суффиксы субъектного спряжения (см. табл. 11).

Таблица 11

Правописание форма страдательного залога

Число	Лицо	Основа на согласный <i>вох=ты</i> ‘звать’	Основа на гласный <i>мă=ты</i> ‘дать’
Ед. ч.	1	<i>вох=л=ай=эм</i>	<i>мă=л=ый=эм</i>
	2	<i>вох=л=ай=эн</i>	<i>мă=л=ый=эн</i>
	3	<i>вох=л=а</i>	<i>мă=л=ы</i>
Дв. ч.	1	<i>вох=л=ай=мэн</i>	<i>мă=л=ый=мэн</i>
	2	<i>вох=л=ай=тэн</i>	<i>мă=л=ый=тэн</i>
	3	<i>вох=л=ай=уэн</i>	<i>мă=л=ый=уэн</i>
Мн. ч.	1	<i>вох=л=ай=эв</i>	<i>мă=л=ый=эв</i>
	2	<i>вох=л=ай=ты</i>	<i>мă=л=ый=ты</i>
	3	<i>вох=л=ай=ат</i>	<i>мă=л=ый=ат</i>

В 3-м л. ед. ч. суффикс страдательного залога выступает в усеченном виде, например: *вох=л=а* ‘его зовут’, *мă=л=ы* ‘ему дают’.

Лично-числовые суффиксы выступают в форме без начального **э**.

§ 52. Суффиксы повелительного наклонения субъектного спряжения

Признаком суффиксов повелительного наклонения субъектного спряжения является гласный **а** и согласный **т**.

Если основа оканчивается на согласный, то никаких изменений ни в основе, ни в суффиксе не происходит. Если основа оканчивается на гласный, то между основой и суффиксом появляется согласный **й** (см. табл. 12).

Таблица 12

Правописание суффиксов повелительного наклонения субъектного спряжения

Лицо и число	Суффикс	Основа на согласный <i>вант=ты</i> ‘смотреть’	Основа на гласный <i>вў=ты</i> ‘брать, взять’
2-е л. ед. ч.	=а	<i>вант=а</i>	<i>вў=й=а</i>
2-е л. дв. ч.	=атән	<i>вант=атән</i>	<i>вў=й=атән</i>
2-е л. мн. ч.	=аты	<i>вант=аты</i>	<i>вў=й=аты</i>

Примечание. В формах повелительного наклонения четырех глаголов происходят чередования в корне:

о / ўв: *тө=ты* ‘нести’ – *тўв=а* ‘неси’
и / ўв: *йи=ты* ‘идти’ – *йўв=а* ‘иди’
е / ев: *лє=ты* ‘есть, кушать’ – *лєв=а* ‘ешь, кушай’
ай / ий: *мй=ты* ‘дать’ – *мий=а* ‘дай’

§ 53. Суффиксы объектного спряжения

В лично-числовых суффиксах объектного спряжения пишутся буквы **а**, **е** и **э**, обозначающие гласные полного образования,

а также буква **э**, обозначающая гласный неполного образования (см. табл. 13).

Таблица 13

Правописание суффиксов объектного спряжения

Число субъекта	Лицо	Число объекта	
		Ед. ч.	Дв. и мн. ч.
Ед. ч.	1	=ем	=эҗ=ам
	2	=эн	=эҗ=ан
	3	=эҗэ / =җэ	=эҗ=җэ
Дв. ч.	1	=емән / =мән	=эҗ=емән
	2	=эҗән / =җән	=эҗ=ән
	3	=эҗән / =җән	=эҗ=ән
Мн. ч.	1	=эв	=эҗ=эв
	2	=эҗән / =җән	=эҗ=ән
	3	=эҗән / =җән	=эҗ=аҗ

1. Показателем объекта дв. и мн. ч. служит суффикс **=эҗ**, в котором пишется буква **э**, обозначающая гласный неполного образования.

2. В суффиксах 1-го л. ед. и дв. ч. субъекта при ед. ч. объекта, а также в 1-м л. ед. ч. субъекта при дв. и мн. ч. объекта пишется буква **е**, например: *вер=җ=ем* ‘я делаю это’, *вер=җ=емән* ‘мы (дв. ч.) делаем это’, *вер=җ=эҗ=әмән* ‘мы (дв. ч.) делаем их’.

3. В суффиксах 2-го и 3-го л. ед. ч. субъекта при ед. ч. объекта, в 1-м л. мн. ч. субъекта при ед. ч. объекта, а также в 3-м л. ед. ч. субъекта при дв. и мн. ч. объекта пишется буква **э**, например: *вер=җ=эн* ‘ты делаешь это’, *вер=җ=эҗэ* ‘он делает это’, *вер=җ=эв* ‘мы делаем это’, *вер=җ=эҗ=җэ* ‘он делает их’.

4. В 1-м и 2-м л. ед. ч. субъекта при дв. и мн. ч. объекта, а также в 3-м л. мн. ч. субъекта при дв. и мн. ч. объекта пишется буква **а**, например: *вєр=л=ал=ам* ‘я делаю их’, *вєр=л=ал=ан* ‘ты делаешь их’, *вєр=л=ал=ал* ‘они делают их’.

5. Во всех остальных формах пишется буква **э**, например: *вєр=л=ал=ан* ‘вы (дв. или мн. ч.), они (дв. или мн. ч.) делают его / их’, *вєр=л=ал=ав* ‘мы (мн. ч.) делаем их’.

Перед губно-губным согласным **в** гласный неполного образования **э** приобретает огубленный характер, на письме это не обозначается.

6. Некоторые суффиксы выступают в двух формах – с начальным **э** и без него.

Если суффиксы 3-го л. ед. ч. субъекта при ед. ч. объекта, 2-го и 3-го л. дв. ч. субъекта при ед. ч. объекта, 2-го л. мн. ч. субъекта при мн. ч. объекта присоединяются к основам на согласный, они выступают в форме с начальным **э**. Если же эти суффиксы присоединяются к основам на гласный, то они выступают в форме без начального **э**, ср.:

вєр=л=алэ ‘он делает его’

вў=л=лэ ‘он берет его’

вєр=л=алан ‘вы двое / они двое / они многие делают его’

вў=л=лан ‘вы двое / они двое / они многие берут его’

§ 54. Суффиксы повелительного наклонения объектного спряжения

Признаком суффиксов повелительного наклонения объектного спряжения является гласный **э** в формах 1-го лица и согласный **л**.

Если основа оканчивается на согласный, то никаких изменений ни в основе, ни в суффиксе, не происходит. Если основа оканчивается на гласный, то между основой и суффиксом появляется согласный **й** (см. табл. 14).

Правописание суффиксов повелительного наклонения объектного спряжения

Лицо и число	Суффикс	Основа на согласный <i>вант=ты</i> ‘смотреть’	Основа на гласный <i>вў=ты</i> ‘брать, взять’
2-е л. ед. ч.	=э	<i>вант=э</i>	<i>вўй=э</i>
2-е л. дв. ч.	=алэн	<i>вант=алэн</i>	<i>вўй=алэн</i>
2-е л. мн. ч.	=алы	<i>вант=алы</i>	<i>вўй=алы</i>

§ 55. Правописание причастий

1. Суффиксами причастий являются **=ты** (причастие настоящего-будущего времени, которое берет на себя также функции неопределенной формы глагола) и **=ам** (причастие прошедшего времени).

При присоединении суффикса причастия настоящего-будущего времени **=ты** к любым основам никаких изменений ни в суффиксе, ни в основе не происходит, например: *ары=ты* ‘петь, поющий’, *луу=ты* ‘входить, входящий’, *навэр=ты* ‘прыгать, прыгающий’.

При присоединении суффикса причастия прошедшего времени **=ам** к основам на согласный никаких изменений ни в суффиксе, ни в основе не происходит, например: *луу=ам* ‘входивший’.

При присоединении суффикса причастия прошедшего времени **=ам** к основам на гласный между основой и суффиксом появляется согласный **й**, например: *арый=ам* ‘певший’.

При присоединении суффикса причастия прошедшего времени **=ам** к двусложным основам на согласный, второй слог которых содержит гласный неполного образования **э**, этот гласный выпадает, например: *акэт=ты* ‘собирать, собирающий’ –

айт=ам ‘собранный’, *омас=ты* ‘посадить’ – *омс=ам* ‘посаженный’.

2. Причастия могут принимать суффиксы, указывающие на лицо и число субъекта зависимого действия.

В лично-числовых суффиксах дв. и мн. ч. пишется буква **а**, как и в лично-числовых суффиксах существительных и прилагательных, например: *Вэтрайгэлам омс=ам=аэн* ‘Два ведра=мои поставлены’; *Павэртгэлам тўв=ам=аэн* ‘Два ведра=мои унесены’; *Лыпэтлам жоьц=ам=ат* ‘Цветы мои поставлены’; *Йўхлам тўв=ам=ат* ‘Дрова=мои унесены’.

3. В составе причастно-падежных и причастно-послеложных конструкций причастия принимают лично-числовые суффиксы, частично совпадающие с лично-притяжательными суффиксами существительных (см. табл. 15). Отличие состоит в том, что в суффиксах причастий 3-го л. ед. ч., 2-го и 3-го л. дв. ч., 2-го л. мн. ч. пишется буква **а**, обозначающая гласный полного образования, тогда как в лично-притяжательных суффиксах существительных в аналогичных позициях пишется буква **э**, обозначающая гласный неполного образования (ср. табл. 7).

При присоединении лично-числовых суффиксов гласный причастного суффикса отпадает, например:

ма рөпит=т=эм мёр ‘пока я работаю’
най рөпит=т=эн мёр ‘пока ты работаешь’
лўв рөпит=т=аэ мёр ‘пока он работает’
мин рөпит=т=эмэн мёр ‘пока мы (дв. ч.) работаем’
нын рөпит=т=ан мёр ‘пока вы (дв. ч.) работаете’
лын рөпит=т=ан мёр ‘пока они (дв. ч.) работают’
мўн рөпит=т=эв мёр ‘пока мы (мн. ч.) работаем’
нын рөпит=т=ан мёр ‘пока вы (мн. ч.) работаете’
лыв рөпит=т=аэ мёр ‘пока они (мн. ч.) работают’

ма вөж=м=эм=эн ‘когда я был’
най вөж=м=эн=эн ‘когда ты был’
лўв вөж=м=аэ=эн ‘когда он был’

мин вөж=м=эмэн=эн ‘когда мы (дв. ч.) были’
нын вөж=м=ан=эн ‘когда вы (дв. ч.) были’
лын вөж=м=ан=эн ‘когда они (дв. ч.) были’
мўн вөж=м=эв=эн ‘когда мы (мн. ч.) были’
нын вөж=м=ан=эн ‘когда вы (мн. ч.) были’
лыв вөж=м=аэ=эн ‘когда они (мн. ч.) были’

Таблица 15

Правописание лично-числовых суффиксов причастий

Лицо	Число		
	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
1	=эм	=эмэн	=эв
2	=эн	=ан	=ан
3	=аэ	=ан	=аэ

§ 56. Правописание деепричастий

Деепричастие образуется при помощи суффикса **=ман**, который присоединяется ко всем типам основ без изменений, например: *ары=ман* ‘напевая’, *кэры=ман* ‘лёжа, упав’, *торы=ман* ‘дрожа’, *шуви=ман* ‘свистя’, *шўкицэ=ман* ‘занимаясь рукоделием’, *ньах=ман* ‘смеясь’, *йунт=ман* ‘играя’, *хөхэж=ман* ‘бегая’.

1.5. СЛИТНОЕ, ДЕФИСНОЕ И РАЗДЕЛЬНОЕ

НАПИСАНИЕ

1.5.1. Слитное написание

§ 57. Слитное написание сложных существительных

Сложные существительные пишутся **слитно** в следующих случаях:

а) если сложное слово является результатом сложения двух (или более) слов, одно из которых выступает в усеченном виде:

хӱннӱхӱ ‘человек, мужчина’ (*хӱнты* ‘ханты, человек’ + *нӱ* ‘женщина’ + *хӱ* ‘человек, мужчина’)

картсӱр ‘лопата’ (*карты* ‘железный’ + *сӱр* ‘лопата’)

б) если сложное слово является результатом сложения причастия настоящего-будущего времени с показателем =*ты* со словом *ут* ‘вещь’, при котором последний гласный причастного суффикса выпадает. Таким образом, в словосложении участвует усеченная основа и слово, например:

аӱтут ‘ноша’ (*аӱ*=*ты* ‘носить’ + *ут* ‘предмет, вещь’)

йунтут ‘игрушка’ (*йунт*=*ты* ‘играть’ + *ут* ‘предмет, вещь’)

лӱтут ‘еда’ (*лӱ*=*ты* ‘есть, кушать’ + *ут* ‘предмет, вещь’)

йонтут ‘рукоделие’ (*йонт*=*ты* ‘шить’ + *ут* ‘предмет, вещь’)

йаӱӱтут ‘напиток’ (*йаӱӱ*=*ты* ‘пить’ + *ут* ‘предмет, вещь’)

вертут ‘изделие’ (*вер*=*ты* ‘делать’ + *ут* ‘предмет, вещь’)

в) если сложное слово является результатом стяжения определительной конструкции, в которой определяемое являлось причастием настоящего-будущего времени, а определение – именем существительным. В результате стяжения показатель

причастия отсекается, в словосложении участвуют два корня, например:

пурвой ‘волк’ (*пур*=*ты* ‘кусать’ + *вой* ‘зверь’)

уллот ‘постель’ (*ул*=*ты* ‘лежать, спать’ + *лот* ‘яма; место’)

навӱрнӱ ‘лягушка’ (*навӱр*=*ты* ‘скакать, прыгать’ + *нӱ* ‘женщина’)

лӱмӱтсух ‘одежда’ (*лӱмӱт*=*ты* ‘надеть’ + *сух* ‘шкура’)

йонтӱсӱй ‘наперсток’ (*йонтӱс*=*ты* ‘шить’ + *ӱй* ‘палец’)

йонтӱсхир ‘мешок для рукоделия’ (*йонтӱс*=*ты* ‘шить’ + *хир* ‘мешок’)

ултсух ‘пеленка’ (*ул*=*ты* ‘лежать’ + *сух* ‘шкура’)

пӱвӱлхот ‘баня’ (*пӱвӱл*=*ты* ‘мыться’ + *хот* ‘дом’)

вӱнш вӱнтвух ‘зеркало’ (*вӱнш* ‘лицо’ *вӱнт*=*ты* ‘смотреть’ + *вух* ‘деньги’)

г) если сложное слово является результатом сращения двух слов и его значение непосредственно из значения каждого из слов не вытекает, например:

воӱӱцӱмут ‘ягоды’ (*воӱӱцӱм* – причастие прошедшего времени от глагола *воӱӱц*=*ты* ‘собрать ягоды’ + *ут* ‘предмет, вещь’; букв.: собранная вещь)

йӱшавӱл ‘вскоре’ (*йӱша* ‘немного’ + *вӱл* ‘форма 3-го л. ед. ч. наст. вр. от глагола *вӱлты* ‘быть’)

д) если сложное слово является результатом сращения таких двух слов, значение одного из которых не ясно, так как оно либо вышло из употребления, либо отдельно, в качестве самостоятельного, не употребляется, например:

хотхӱры ‘пол’ (*хот* ‘дом’ + *хӱры* ‘открытое место’)

пуртӱн ‘лекарство’ (*пур*=*ты* ‘кусать’ + *тӱн* ‘боль’)

Примечание. В словах, образованных путем сложения, гласные *ä, o, ø, y, ü* могут употребляться в непервом слого, хотя обычным для них является употребление в первом слого, так как подобные слова являются результатом объединения двух самостоятельных лексем, в каждой из которых указанные гласные исторически находились в первом слого.

§ 58. Слитное написание местоименных прилагательных и наречий

Слитно пишутся сложные местоименные прилагательные и наречия:

а) если первая часть представляет собой усеченное местоимение *мулты* ‘что-то’, например:

мулсар (также *мулсär*) ‘какой-то’

мулхатäl ‘вчера’ (усеченное местоимение *мулты* ‘какой-то’ + существительное *хätäl* ‘день’, в котором произошло изменение *ä* → *a*, в соответствии с фонетическим законом хантыйского языка: в непервых слогах краткие гласные не употребляются);

б) если сложное слово является результатом сложения усеченной основы отрицательного местоимения *немälты* ‘ничто’ с вопросительным местоимением:

немхулты ‘никуда’ (*немälты* ‘ничто’ + *хулты* ‘куда’)

немхулица ‘ниоткуда’ (*немälты* ‘ничто’ + *хулица* ‘откуда’)

немхөнты, немälхөнты ‘никогда’ (*немälты* ‘ничто’ + *хөнты* ‘когда-то’)

немхуйат, немälхуйат ‘никто’ (*немälты* ‘ничто’ + *хуйат* ‘кто-то’)

Если отрицательное местоимение *немälты* ‘ничто’ выступает в полной форме, то сочетания, в состав которых оно входит, пишутся раздельно, например: *немälты щирән* ‘никак’, *немälты*

пурайән ‘никогда’, *немälты тäхийән* ‘нигде’, хотя в беглой речи последний гласный *ы* может опускаться.

1.5.2. Дефисное написание

§ 60. Дефисное написание парных слов

Парные слов разных частей речи пишутся **через дефис**, например:

– существительные: *имсән-иксән* ‘муж с женой’, *ащи-аңки* ‘родители’ (букв.: отец-мать), *эви-пук* ‘дети’ (букв.: дочь-сын), *нүхән-лүвән* ‘тело’ (букв.: мясо-кость), *йош-күр* ‘конечности’ (букв.: рука-нога), *сәм-пäl* ‘сходство’ (букв.: глаз-ухо), *ух-сәм* ‘голова-глаза’, *йөр-щом* ‘сила’, *кäши-мөш* ‘болезнь’, *йиңк-вөнт* ‘земля’ (букв. вода-лес), *йиңкән-автән* ‘свой край’ (букв.: вода-мыс), *вөнтән-йиңкән* ‘родной край’ (букв.: лес-вода), *йснк-лоңиц* ‘лед-снег’, *йерт-вот* ‘дождь-ветер’, *йүх-йәнк* ‘деревья’, *летут-йäңицтут* ‘еда-питье’, *вой-хүл* ‘животное’ (букв.: зверь-рыба), *най-вөрт* ‘божество’ (букв.: огонь-бог), *сух-нүр* ‘имущество’ (букв.: шкура-облачение), *хотән-лөңхән* ‘жилище’ (букв.: дом-дух), *ан-сөн* ‘посуда’ (букв.: чашка-кузовок), *тäl-лүн* ‘зима-лето’, *атäl-хätäl* ‘сутки’ (букв.: ночь-день), *путәр-йасуäl* ‘разговор-слово’, *моңиц-ар* ‘песни-сказки’;

– прилагательные: *йүлән-нälмән* ‘разговорчивый’ (букв.: со ртом-языком), *лүвән-сомән* ‘крепкий’ (букв.: с костью-чешуей), *сәмән-пälән* ‘внимательный’ (букв.: с глазами-ушами), *нүхсн-лүвән* ‘упитанный’ (букв.: с мясом-костями), *түн-щирән* ‘правильный’ (букв.: прямой-имеющий возможности), *щомлы-көслы* ‘слабый’ (букв.: без мощи-силы), *йөр-капәр* ‘мужественный’ (букв.: сильный-крепкий), *питы-вүрты* ‘темно-красный’;

– местоимения: *щимäц-щимäц* ‘такой-такой’, *щимäц-тälмäц* ‘такой-сякой’, *щикәм-тälкәм* ‘такой-эдакий’;

– наречия: *атäl-хätäl* ‘круглосуточно’ (букв.: ночь-день), *тывэлт-тухэлт* ‘туда-сюда’, *тыв-тухи* ‘взад-вперед; туда-сюда’, *тälта-тулта* ‘отсюда-оттуда’, *тälта-түта* ‘здесь-там’, *йэл-йүхи* ‘вперед-назад’, *күта-күта* ‘местами’, *нүра-вара* ‘зря’;

– числительные: *һәллән-һәллән* ‘по четыре’, *һәлл-вэт* ‘четыре-пять’, *кәт-хәләм* ‘два-три’;

– глаголы: *арыты-моңыты* ‘петь-рассказывать сказки’, *лесты-йаңыци* ‘есть-пить’, *сәукты-ўвты* ‘бить-кричать’, *һәхты-йунтты* ‘смеяться-играть’, *тәһәртты-пәһәртты* ‘сжать-давить’.

§ 61. Дефисное написание междометий и звукоподражательных слов

Через дефис пишутся междометия и звукоподражания с полнотью или частично повторяющимися частями:

– сложные междометия, например: *ә-нә-на* (для выражения боли, страдания, сожаления, испуга), *кәс-кәс* (для подзывания собаки), *ци-ци* (выражение согласия), *ә-хә-хәй* (для выражения радости, торжества), *йә-йәй* (для выражения удивления);

– звукоподражания, например: *пул-пул* ‘буль-буль’, *вул-вул* (звук жидкости); *көк-көк* (крик кукушки), *тов-тов* (крик кулика), *варәх-варәх* (крик вороны), *окәх-окәх* (крик глухаря), *хокәш-хокәш-хокәш* (крик селезня), *вув-вув*, *һәты-пәты* (щелканье копыт оленя), *пән-пән* (звук при заточке ножа), *һой-һой* (звук при качании колыбели), *рәпәс-рәпәс* (звук при качании колыбели) и др.

1.5.3. Раздельное написание

§ 62. Раздельное написание устойчивых сочетаний с существительными

1. Не являются сложными и пишутся раздельно определительные словосочетания, состоящие из прилагательного и существительного, или причастия и существительного, или двух существительных, первое из которых является определением ко второму, например: *түтәү хоп* ‘пароход’ (букв.: огненная лодка), *тухләү хоп* ‘самолет’ (букв.: крылатая лодка), *күрән вой* ‘лось’ (букв.: зверь с ногами); *хәништы хот* ‘школа’ (букв.: пи-

сать дом), *хәништы йүх* ‘карандаш’ (букв.: писать дерево); *кәр вой* ‘снегирь’ (букв.: наст зверь), *лант йиңк* ‘суп’ (букв.: мука вода), *лоңи сәм* ‘снежинка’ (букв.: снег глаз), *нохәр сәм* ‘ядрышко ореха’ (букв.: орех глаз), *сәм йиңк* ‘капля’ (букв.: глаз вода), *вениш пүңәл* ‘щека’ (букв.: лицо сторона), *етәр хәры* ‘небо’.

2. Раздельно пишутся имена собственные, в состав которых в качестве опорного компонента входят существительные со значением *хө* ‘человек, мужчина’, *ики* ‘мужчина’, *ими* ‘женщина’ или термин родства: *Ими хилы* ‘Внук женщины’; *Шәниш пөхәр ики*; *Ратнар хө*, *Хишнар хө* ‘Мужчина, сидящий у очага’ (букв.: очаг мужчина, зола мужчина); *Кирһуләп ими* ‘Женщина с большим горбатым носом’; *Төрәм аши* ‘Небесный отец’ и др.

§ 63. Раздельное написание прилагательных

Раздельно пишутся сочетания с первыми компонентами *и* ‘один’, *муй* ‘что’, например: *и кәришат* ‘одного роста’, *и кем* ‘одинаковый’, *и мулты* ‘какой-то’, *и мурт* ‘одинаковый’, *и төх* ‘некоторый’; *муй лампа* ‘какой’, *муй хурасәп* ‘какой, какого вида’.

Исключение: слитно пишется прилагательное *муйсәр* (также *муйсәр*) ‘какой’.

§ 64. Раздельное написание местоименных и наречных сочетаний

1. Раздельно пишутся сочетания с первыми компонентами *и* ‘один’, *ин* ‘сейчас, теперь’, *иса* ‘всегда’, *ици* ‘тот же’, *муй* ‘что’, *муя* ‘почему, зачем’, *мулты* ‘что-то’, *па* ‘и’, *тәм* ‘это’, *төх* ‘некоторый’, *ци* ‘это’, *цит* ‘это, то’, например:

и вөнлә ‘за один раз’, *и вөтица* ‘вместе’, *и вулап* ‘сразу’, *и вулапа* ‘сплошь’, *и йәһа* ‘вместе’, *и кем* ‘примерно одинаково’, *и ләпән* ‘рядом’, *и мултыйән* ‘вдруг’, *и мурт* ‘одинаково’, *и муртән* ‘одновременно’, *и неш* ‘еще сильнее’, *и пүйш* ‘однажды’, *и пүйша* ‘совсем’, *и тәм иты* ‘так же’, *и түрән* ‘в один голос’, *и цив* ‘туда же’, *и циты* ‘так же’. **Исключение:** слитно пишется наречие *ици* ‘тоже’;

ин тām ‘сейчас’, *ин* мөнты ‘в прошлом’, *ин* тāта ‘недавно’;
иса пурайән ‘всегда’, *иса* *ици* ‘всегда, регулярно, постоянно’,
иса *ицосән* ‘постоянно, всегда’;

ици кўрамән ‘в тот же миг, мгновенно’, *ици* мурт ‘так же, все равно’, *ици* пўлау ‘сразу’, *ици* сахәт ‘тут же, сразу’;

муй арат ‘сколько’, *муй* вўрән ‘как’, *муй* иты ‘как’, *муй* кем ‘сколько’, *муй* на ‘что еще’, *муй* мурт ‘как, насколько, до какой степени’, *муй* өхтыйән ‘на чем’, *муй* *ицирән* ‘как’;

муйа на ‘и зачем’;

мулты арат ‘столько, настолько’, *мулты* артән ‘когда-нибудь, когда-то’, *мулты* вўрән ‘как-то, как-нибудь’, *мулты* пāта ‘почему-то зачем-то’, *мулты* кем ‘в основном’;

на хāтәл ‘послезавтра’, *на* *ици* ‘опять, снова’;

төх ирән ‘иногда’, *төх* пурайән ‘иногда’, *төх* *ицос* ‘иногда, изредка’;

тām иты ‘так’, *тām* хāтәл ‘сегодня’;

ици арат ‘столько’, *ици* вўш ‘достаточно’, *ици* кем ‘в этот момент, в это время’, *ици* кўтән ‘между тем, в тот промежуток времени’, *ици* кем ‘так, в такой степени’, *ици* кемән ‘в тот момент’, *ици* мурт ‘насколько’, *ици* мурта ‘до такой степени’, *ици* мөш ‘в таком случае’, *ици* рўвән ‘вместо этого’, *ици* тумпи ‘кроме этого’, *ици* тухәлпийән ‘кроме этого’;

ицит пāта ‘поэтому’.

2. Раздельно пишутся сочетания со вторым компонентом – послелогом *лўнта*, например: *ол* *лўнта* ‘ежегодно’, *хāтәл* *лўнта* ‘ежедневно’, *аләу* *лўнта* ‘каждое утро’, *атәл* *лўнта* ‘каждую ночь’, *ицос* *лўнта* ‘ежечасно’, *йэтән* *лўнта* ‘каждый вечер’, *лапәт* *лўнта* ‘еженедельно’.

§ 65. Раздельное написание частиц

Раздельно с другими словами пишутся частицы разных рядов:

– усилительные частицы: *Йиңка* *ици* *навәрмәс* ‘Он и прыгнул в воду’; *Щәлта* *ици* ‘Затем всё’; *Щиты* *ици* ‘Так и’; *Вөнт* *ици* ‘Мыс вот’; *Лын* *на* ‘Они тоже’; *Антө* *ки* ‘Если нет’; *Ициты*

са, *ициты* *са* ‘Так же’; *Хулта* *лө* ‘Куда же’; *Увәс* *вот* *хуты* *вөн* ‘Северный ветер ведь велик’;

– отрицательная частица *әнт* ‘не’, сочетающаяся только с глаголами: *әнт* *вөнәлтыйәл* ‘не учится’, *әнт* *рөпитәл* ‘не работает’, *әнт* *арыйәл* ‘не поет’; *Хўв* *на* *әнт* *вөс* ‘Долго не был’; *Йулән* *әнт* *на* *вөләлән* ‘Дома они даже не бывают’;

– отрицательная частица *ал* ‘не’ с формами повелительного наклонения 2-го л. всех чисел (также в сочетании с частицей *на*): *Ал* *ўва* ‘Не кричи’; *Ал* *вуйәлтыла* ‘Не засыпай’; *Па* *ал* *йухта* ‘Больше не приходи’; *Ал* *талә* ‘Не тяни’; *Ал* *пāла* ‘Не бойся’; *Мāнем* *ал* *тураста* ‘Не мешай мне’; *Ал* *на* *воха* ‘Даже не проси’; *Па* *тыв* *ал* *на* *йухәтәл* ‘Сюда пусть даже не приходит’;

– сочетание отрицательной и побудительной частиц *әнт* *ал* ‘пусть не’ с формами глагола 3-го л. ед. ч, дв., мн. ч.: *әнт* *ал* *йил* ‘Пусть не приезжает (ед. ч.)’; *әнт* *ал* *лупләән* ‘Пусть не говорят (дв. ч.)’; *әнт* *ал* *иңәсләт* ‘Пусть они не спрашивают (мн. ч.)’;

– побудительная частица *ат* ‘пусть’: *ат* *йил* ‘пусть идет’.

§ 66. Раздельное написание союзов

Союзы с другими словами пишутся раздельно, например: *Сорт* *на* *лўкән* ‘Щука и глухарь’; *Нāн* *мāнлән* *муй* *на* *ил* *уллән*? ‘Ты поедешь или же ляжешь спать?’; *Мāнлән* *ки*, *на* *сорашәк* *мāна* ‘Если уходишь, так быстрее уходи’.

§ 67. Раздельное написание послелогов

В сочетании со словами разных частей речи послелоги пишутся раздельно:

– с существительными: *вөры* *кимәлән* ‘около озера’, *лараиц* *вўтпийа* ‘за ящик’, *ан* *лыпийа* ‘в чашку’, *көртәв* *вўша* ‘до стойбища’, *хот* *илни* *эвәлт* ‘из-под дома’, *йухан* *шөпи* ‘через реку’, *йиңк* *илпийән* ‘под водой’, *сāхәл* *эвәлт* ‘из шубы’, *хөйәл* *пәла* ‘к мужчине’, *вөйәм* *хуица* ‘в ельнике’, *йонтәслўйла* *муйләән* ‘с наперстками’, *хотәл* *эвәлт* ‘из дома’;

– с местоимениями и местоименными наречиями: *нӑн лампэн* ‘как ты’, *ма эвэлтама* ‘от меня’, *хулты пєла* ‘куда-то (букв.: к куда)’;

– с причастиями: *шөшилэтал кӱтэн* ‘в то время, когда ходил’, *лєпэлтэм йӱпэнэн* ‘после того, как ты обманул меня’, *йӑхтал са* ‘когда он ходил’, *йитал сахэт* ‘когда он шёл’, *нӑн вӱратэм киньцэна* ‘до того места, куда ты взобрался’, *ма хӑнши итєма* ‘как я пишу’.

§ 68. Раздельное написание превербов

Превербы с глаголами пишутся раздельно, например: *нух ховємэмал* ‘всплывает’, *йира рӑкнєс* ‘отвалился’, *ил питєс* ‘упал’, *ара ӑл цошийгӑл* ‘просто разливается’, *ким єтєс* ‘вышла’, *вөтица лумартса* ‘стянуло’, *тӱтєм лӑп хөрлєс* ‘свет мой погас’, *кӑтна тохєс* ‘разорвался’, *щив йувәрлєс* ‘зацепилась’, *вӱты катлєс* ‘пристал к берегу’, *йӑха вӱйантсэт* ‘они объединились’.

§ 69. Раздельное написание междометий

Раздельно пишутся сочетания с компонентами *йа* ‘ну’, *ци* ‘это’, например: *йӑ на* ‘ну ещё’, *йӑ мєта* ‘ну хватит’, *йа муй* ‘ну что’, *ци вӱш* ‘хватит’, *ци өмӑц* ‘вот интересно’, *эй йа* (выражает сожаление), *йӑ хӑта* ‘ну же’ (выражает побуждение).

1.6. ПРАВИЛА УПОТРЕБЛЕНИЯ ПРОПИСНЫХ И СТРОЧНЫХ БУКВ

§ 70. Написание собственных имен и наименований

Собственные имена и наименования пишутся с прописной (заглавной, большой) буквы. Имена нарицательные пишутся со строчной (маленькой) буквы.

К именам собственным относятся имена и прозвища людей, фольклорных и мифологических персонажей, клички животных, а также географические и астрономические названия, например:

– имена фольклорных персонажей: *Кавӑц* ‘Озорник’, *Шовәр эвийэ* ‘Девушка заяц’, *Ай ньөрәм хө* ‘Молодой мужчина из тундры’, *Воӧцӑмут сєм нєнийэ* ‘Девушка-ягодка’;

– имена божеств: *Касәм ими* ‘Казымская богиня’, *Төрәм* ‘Всевышний’, *Куль* ‘Бог болезней’;

– названия населенных пунктов: *Касәм* ‘Казым’, *Нуви сӑнхәм вош* ‘Белоярский’;

– названия рек, озеров и других водоемов: *Ас* ‘Обь’, *Касәм* ‘Казым’, *Мосәм* ‘Назым’, *Сөрәм* ‘Сорум’, *Ай кӑлци лор* ‘Малое сорожье озеро’;

– астрономические названия: *Моц хө нымлӑн пӑнт* ‘Млечный путь’ (букв: лыжная дорога мужчины из рода Моц), *Кӱрән вой* ‘Большая медведица’ (букв.: ногастый зверь, лось).

К наименованиям относятся названия учреждений, организаций, объединений, исторических эпох и событий, праздников, архитектурных памятников, а также выделяемые кавычками названия газет, журналов, произведений искусства, обществ, предприятий, промышленных изделий и т. п., например: *Мир творчество хот* ‘Дом народного творчества’, *Вурна хӑтӑл* ‘Вороний день’ (праздник), «*Хӑнты йасӑн*» ‘«Хантыйское слово»’ (название окружной газеты).

В составе сложных имен собственных и наименований с прописной буквы пишется только первое слово, все остальные слова пишутся со строчной буквы, например: *Ими хилы* ‘Внук женщины’; *Шӑнши пөхәр ики* ‘Мужчина с выпуклой спиной (об олене)’; *Ратпар хө, Хишпар хө* ‘Мужчина очага, мужчина золы’; *Лӑв кӱтӑп ики* ‘Мужчина середины Сосьвы’; *Ас тый ики* ‘Мужчина вершины Оби’; *Кирӧулӑп ими* ‘Женщина с крючковатым носом’; *Ар хотӑн ими* ‘Богиня многих семей’; *Вошӑн ики* ‘Дух-покровитель деревни Юильск’; *Йєм вош ики* ‘Дух-покровитель поселка Вежакоры’; *Пуләм төрәм* ‘Пелымский бог’ и др.

Примечание. Если в составное имя собственное входит другое имя собственное, то в соответствии с общим правилом это имя собственное пишется с прописной буквы, например: *Ай Моц хө* ‘Молодой мужчина из рода Моц’; *Ими шани ух пӑты*

эвалт вэлты Моц хө ‘Мужчина из рода Моц, появившийся из колена женщины’; *Ай Лэв тый ики* ‘Мужчина вершины Малой Сосьвы’.

1.7. ПРАВИЛА ПЕРЕНОСА

§ 71. Правила переноса частей слова на новую строку

Перенос части слова на новую строку осуществляется по слогам, в качестве вспомогательного действует принцип сохранения целостности частей слова (корня и суффиксов).

1. Не разрешается переносить на новую строку или оставлять в конце строки:

1) одну букву. Пример недопустимого переноса: **а-йэлта* или **айэлт-а* ‘медленно, тихо’ (правильный перенос: *айэл-та*); **р-оман* или **рома-н* ‘вдруг, неожиданно’ (правильный перенос: *ро-ман*); **и-шэк* или **ишэ-к* ‘хвала, похвала’ (правильно записывать все слово целиком на одной строке);

2) сочетание двух или нескольких согласных. Пример недопустимого переноса: **ху-мп* ‘волна’, **ху-лт* ‘что же’ (правильно записывать все слово целиком на одной строке);

3) часть слова, начинающуюся с буквы *э*, обозначающую гласный неполного образования, так как слог не может начинаться с такого гласного. Примеры недопустимых переносов: **кэм-эн* ‘вдруг, может’ (правильный перенос: *ка-мэн*), **вус-эх* ‘бледный’ (правильный перенос: *ву-сэх*), **йас-эу* ‘слово’ (правильный перенос: *йа-сэу*), **йухт-эпсы* ‘приезд’ (правильный перенос: *йух-тэп-сы*).

2. В отличие от русского языка, где не разрешается отделять переносом букву *й* от предшествующей гласной буквы (*рай-он*, *вой-на*, *стой-кий*), в хантыйском языке в соответствии с делением слова на слоги согласный *й* переносится на новую строку вместе с последующим гласным, если они составляют один слог, например:

ву-йау ‘жирный’
ву-йи ‘с жиром, салом, маслом’
вуй-йант-ты ‘братся, взяться, приняться’
ййм-сы-йэ-ва ‘тщательно, хорошо’
йй-ни-йэн ‘после, за’

Ср. *ву-йэмм-ты* ‘уснуть’, но в позиции перед согласным *вуй-нэлт-ты* ‘усыплять’.

Буква *й* не отрывается от последующей буквы *э*, так как слог не может начинаться гласным неполного образования (см. п. 1.3), например:

вау-ки-йэл-ты ‘ползать’
вау-кэр-лы-йэл-ты ‘извиваться’
вөө-йэт-ля-ты ‘встречать, находить’
ир-нэл-ты-йэл-ты ‘реветь, рыдать’
ва-нэл-ты-йэл-ты ‘показывать’
вөй-тан-ты-йэл-ты ‘встречаться’

3. В соответствии с членением хантыйского слова на слоги разрешаются следующие типы переносов (с учетом ограничений, сформулированных в п. 1):

ва-сы ‘утка’
во-хё-мэ-ты ‘позвать’
йй-кан ‘замок’
пй-сан ‘стол’
ва-рэс ‘прут; заросли; куст’
ки-варт ‘иней’
вөн-ши ‘сосна’
вур-на ‘ворона’
ван-шэк ‘близкий, ближний’
иш-ны ‘окно’
ирё-мэ-ты ‘свернуть’
пйт-лэ-ты ‘темнеть’

3. При стечении двух согласных перенос происходит между ними, например:

вус-ты ‘зеленый’
вух-сар ‘лиса’
ул-та ‘снизу’
инь-щас-ты ‘спросить’
йўн-кэл ‘лесина’

При стечении трех согласных две первых согласных буквы, относящиеся к группе, остаются в конце строки, третья согласная переносится на новую строку, например:

вањиц-ты ‘разрезать’
воњ-хант-ты ‘стругать, обтесывать’
хө-лэнт-лэн ‘слушаешь’
вў-йант-лэм ‘возьмусь’
ка-вэрт-лэв ‘сварим’
лалт-лэ-нэн ‘дышат’
єн-мэлт-ман ‘выращивая’
нав-тэнт-сам ‘бросил, уронил’
во-хант-сэ-мэн ‘отпросились’
пу-тэрт-ман ‘разговаривая’
парт-са-йэн ‘велели’

4. При переносе слов, в которых происходит стечение двух согласных, первый из которых относится к корню, а второй к суффиксу, корневой согласный остается на предыдущей строке, знак переноса ставится перед вторым согласным. Суффикс, в состав которого входит вторая буква, целиком переносится на новую строку, например:

ТТ

инэрт-ты ‘вытеснить’
йонт-ты ‘шить’
вулт-ты ‘строгать, тесать’
ват-тэ-ты ‘надеть лыжи’
ваң-кэнт-ты ‘подползти’
ваң-лэнт-ты ‘споткнуться’
йур-нэлт-ты ‘настойчиво требовать’
көл-нэлт-ты ‘разбирать’
йўв-рэлт-ты ‘запутать’

НН

хэйн-нэ-хө ‘человек, мужчина’ (> *хэнтты* ‘ханты, человек’ + *нэ* ‘женщина’ + *хө* ‘человек, муж-чина’), в котором происходит стечение двух согласных *н*.

ЛЛ

вул-лы ‘совсем’
вэр-лэл-лэ ‘он делает их’
вўл-лэ ‘он берет его’

4. При переносе сложных слов допустим перенос по слогам и перенос с сохранением цельности корней, входящих в состав сложного слова, например: *воњ-щэ-мут* и *воњ-щэм-ут* ‘ягоды’ (> *воњщэм* ‘собранный’ + *ут* ‘вещь’).

5. Деление слова на слоги может не совпадать с членением на корень и суффиксы, ср.: в слове *вўсэу* ‘дырявый’ (от *вўс* ‘дыра’) выделяется корень *вўс-* и суффикс прилагательных *-эу*. Перенос осуществляется по слогам: *вў-сэу*, так как слог не может начинаться с гласного неполного образования (см. табл. 16).

Таблица 16

Деление слова на слоги

Слово	Деление слова на части	Деление слова по слогам для переноса
<i>имийа</i> 'женщине'	<i>имий=а</i> (женщина=Дат-напр. п.)	<i>ими-йа</i>
<i>иңицэсыйәлты</i> 'спрашивать (многокр.)'	<i>иңицэс=ыйәл=ты</i> (спрашивать=многокр.= прич. наст. вр.)	<i>иң-ицэ-сы-йәл-ты</i>
<i>вўрайәң</i> 'упрямый'	<i>вўрай=әң</i> (упрямство=прил.)	<i>вў-ра-йәң</i>
<i>йөрән</i> 'силой'	<i>йөр=ән</i> (сила=М.-тв. п.)	<i>йө-рән</i>

2. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ХАНТЫЙСКОЙ ПУНКТУАЦИИ

Основным принципом хантыйской пунктуации является формально-грамматический, в соответствии с которым предложение членится на фрагменты в зависимости от его синтаксической структуры. Этот принцип предопределяет постановку знаков препинания в предложениях с однородными и обособленными членами, между частями сложного предложения. Семантический принцип используется для подчеркивания в тексте тех или иных смыслов, придания им особой значимости или во избежание неверной интерпретации содержания высказывания. Интонационный принцип отражает регистры речи (повествование, вопрос, восклицание), способствует передаче эмоций и субъективных переживаний.

Структура хантыского предложения существенно отличается от русского, поэтому многие правила, важные для русской пунктуации, оказываются несущественными для традиционного хантыского предложения. В хантыском языке отношения между двумя событиями чаще всего передаются бессоюзным соположением частей или при помощи конструкций с инфинитивными формами глагола. Сложносочиненных предложений с соединительными, разделительными, противительными союзами в хантыском языке исконно не было, союзы и союзные слова для выражения отношений между частями сложного предложения используются очень ограниченно. Соответственно, типичные для русской пунктуации разделы в правилах употребления знаков препинания в хантыском языке отсутствуют.

2.1. ЗНАКИ КОНЦА И НАЧАЛА ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Предложение является средством выражения законченной мысли. Для отграничения одного предложения от другого используется прописная буква, с которой пишется первое слово

в предложении, а также знак препинания, который ставится в конце, например:

Мун ньөрәма йухәтсэв.

‘Мы пришли к болоту.’

Алэнайа йис, лүв панта әктәщты питәс.

‘Наступило утро, он стал собираться в путь.’

Сүсэн, нохәр йәтишәты артән, кўицарән тацтам вәрәл.

‘Осенью, когда поспевают шишки, бурундук делает запасы.’

Вўлы лавәлтәнән, йәм амн ки тайлән, тац тайты вәрән кән.
‘Когда пасёшь оленей, если у тебя есть хорошая собака, содержать стадо легко.’

§ 72. Точка, многоточие, вопросительный и восклицательный знаки в конце предложения

В зависимости от цели сообщения, наличия или отсутствия эмоциональной окраски высказывания в конце предложения ставится **точка** (повествование), **вопросительный** (вопрос, в том числе риторический) или **восклицательный** знак (побуждение к действию, выражение эмоционального отношения к сказанному), например:

Алән Машайән ашколайә әктәцәл. Пурмәслал хот хўват кәнишәл:

– Аңка, нән ән вөлән, хута ма ләнкәр хирәм?

– Пурмәслан и тәхийә пунылалы. Тәм лоийәл.

– Пөмәципа, аңка!

‘Утром Маша собирается в школу. Вещи ищет по дому:

– Мама, ты не знаешь, где мой рюкзак?

– Клади вещи в одно и то же место. Вот висит.

– Спасибо, мама!’

При незаконченности высказывания, недоговоренности в конце предложения ставится многоточие: *Хулта мәнтем вөл...* ‘Куда мне деться...’; *Щи хәтлән нәмән тутә...* ‘Это солнце вверху там...’

Примечание. В заголовках точка не ставится, так как заголовок не является средством выражения законченной мысли, он только называет тему сообщения.

Ма вўлыём

Мўн вўтән көрт тайләв. Ма лўнәтән вўтән аңкәм хуца вөлльәләм. Мўн вўләт тайләв. Вўлыләв ара йўкантман вөлләт. Ма йўкан вўлылам кўтән и хәншаң вўлуйә тайләм. Ин хәншаң вўлуйём кәт ола йис. Ма щи вўлуйём йәма вөләм, хутыса вөл, хутыса хөхәл.

Г. Вылла

Мой олененок

У нас в лесу есть стойбище. Каждое лето я бываю у мамы в лесу. У нас есть олени. Все олени распределены между всеми. Среди моих личных оленей есть пестрый олененок. Этому пестрому олененку исполнилось два года. Я хорошо знаю своего олененка, как он живет, как он бежит.

2.2. ЗНАКИ ПРЕПИНАНИЯ

В ПРОСТОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

§ 73. Знаки препинания в простом неосложненном предложении

В простом неосложненном предложении никакие знаки препинания, кроме знаков конца предложения, не ставятся, например: *Пухләнүки йўх эвәлт ил навәрмәс* ‘Мальчик спрыгнул с дере-

ва'; *Хйтэл мър ньавремжал камэн йунтман лелы щи наварлэт* 'В течение дня дети её на улице, играя, голодные бегают'.

Между подлежащим и именным сказуемым, выраженным существительным, ставится тире, если в настоящем времени связка опускается, например: *Петрэн – хул вэлты хө* 'Пётр – рыбак'; *Аңкэм – тохтар* 'Моя мама – врач'. Однако при наличии связки в настоящем, прошедшем и будущем времени тире не ставится, ср.: *Аңкэм тохтара вөл* 'Мама моя является врачом'; *Аңкэм тохтара вөс* 'Мама была врачом'; *Лүв тохтара йил* 'Она станет врачом'; *Лүв тохтара йитал* 'Она станет врачом, оказывается'.

Не обособляются одиночные причастия, выполняющие функцию определения: *Сэврам тўт йўхлал алэмэс* 'Она схватила нарубленные ею дрова'.

Не выделяются обстоятельства, выраженные наречиями, послеложными сочетаниями, одиночными деепричастиями: *Камэн хйтлэн йам хйтэл вөлмал* 'На улице солнечный хороший день был, оказывается'; *Нырэт нөмэн йаха йирман* 'Жерди вверху связаны'; *Хүв лын пүтэртман омэслэнэн* 'Долго они сидели и разговаривали (букв.: разговаривая сидели)'.

§ 74. Тире в неполном предложении

В неполных предложениях на месте пропущенных членов предложения или их частей факультативно ставится тире, обычно при сопоставлении информации, выраженной в разных частях, например: *И вени пўнлэлэн – тылэц, и вени хонлэлэн – хйтэл* 'На одной щеке – месяц, на другой щеке – солнце'.

2.3. ЗНАКИ ПРЕПИНАНИЯ В ОСЛОЖНЕННОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

§ 75. Знаки препинания при однородных членах предложения

1. Между однородными членами предложения, не соединёнными посредством союзов, ставится запятая, например: *Ай сорт вэлэс, пўт вєрəнтəс, лєс, хйтэл йэцəлт улэс* 'Маленькую щуку он добыл, сварил еду, поел, лёг на солнце'; *Ма хот питəра йухəтсəм, сый хөдсəм* 'Я подошел к дому, услышал шум'; *Щиты вэвлы питсəмэн, рўтицəлмэн* 'Так мы устали, отдохнем'; *Йа вантэ, вантэ, тум на муй?* 'Ну посмотри, посмотри, а там что?'; *Имєнэн-икєнэн вөсєнэн атэлт мўв, атэлт йицк йирэн* 'Жена с мужем жили отдельно на краю земли, на краю воды'; *Каврəм, каврəм мулты хйтэл вөс* 'Жаркий, жаркий какой-то день был'; *Йайэн, улэн нāнты кāниши мāнсəнэн* 'Брат, сестра пошли искать тебя'; *Йєрнас сухэн, ухшамэн вөнтпэлэн мойлэсы* 'Ткань на платье, платок свекровь ей подарила'.

2. Между однородными членами, соединёнными одиночными соединительными или разделительными союзами (*на* 'и', *муй* 'или'), запятая не ставится, например: *Имэнэн на акэнэн лавэллайэн, йāуха* 'Дядя и тётя ждут тебя, сходи'; *Нурыйа ил омэс на щи омэсэл* 'Она села на кровать и сидит'; *Нүхи пўл на ньан пāнэн тўва* 'Возьми с собой кусочек мяса и хлеб'; *Нāн тāта холлэн муй мāнлэн?* 'Ты здесь заночуешь или пойдешь?'.

3. Если в состав ряда однородных членов входит несколько компонентов и перед последним из них стоит одиночный соединительный союз *на* 'и', запятые ставятся между всеми членами ряда, кроме последнего, перед которым стоит союз, например: *Мāнты йөшэлэн иса вөнт, вөйэт, хār тāхэт на ньөрмэт* 'На пути всё леса, луга, поля и болота'.

§ 76. Знаки препинания при вводных словах, сочетаниях слов и предложениях

1. Вводные слова, сочетания и предложения выделяются запятыми: *Нөмөслэм: мосэу, тата хул вэллэм* ‘Думаю: **может**, здесь рыбу добуду’; *Най, неш, вөлмэн!* ‘Ты это, **оказывается**’; *Майтырэн, йух илнийэн тыхэл вөлмал* ‘**Оказывается**, под деревом гнездо’; *Лув, майтырэн, тухэлнэл хулна айнэн* ‘У него, **оказывается**, крылья еще маленькие’; *Па майтырэн, йина, верици* ‘Вот, **оказывается**, действительно, дело’; *Күйцамайэв лунэл, майтэ, тата ар вөн дор йаха нитлэт* ‘Кузьма говорит, **оказывается**, здесь много больших озёр вместе сливается’; *Ма, вантэ, най нилана айн майнлэм* ‘Я, **видишь ли**, с тобой не пойду’; *Щи эвалт, йулэн немхуйат айтөм* ‘**Оказывается**, дома никого нет’; *Йина, йина, ци пухэн пәнэн төлэв* ‘Правда, правда, этого мальчика с собой возьмём’; *Хөнтты, ална, йухэтэл* ‘Когда-нибудь, **наверное**, приедет’; *Па лунийэл: «Хөн айтө, төп тэм увэс пелакэн тацэн утэт вөллэт»* ‘И говорит: «Есть, **конечно**, только на этой северной стороне люди, имеющие стада, живут»’; *Щата энэмсэм, цайлта на ци, хуты нөмты щиремэн, ашколайа ци төтлэсыйэм* ‘Там я вырос, и затем вот, **как помню**, в школу меня возили’; *Йай хөн, ищина* ‘Нехорошо, **наверное**’; *Най муй, шоп, вөн?* ‘Ты действительно велик?’; *Щиты омэсман, нумсэл вана йис, нөмэсталэн, лув нүша, муй щирэн вөртэсты нитэл* ‘Так он сидел, настроение испортилось, **как он** думал, как он, бедный, будет свататься’; *Пирэц утэт лунты иты, вөн хуйат йасэна хөлэнтты мосэл* ‘**Как старики** говорят, нужно слушать старших’; *Лыв лунтэл иты, йэтэн шитамашэк вөлты мосэл* ‘**Как они** говорят, вечером нужно вести себя спокойно’.

Примечание. Вводные слова и сочетания слов обозначают:

а) степень достоверности сообщения, факта: *айн хөн* ‘конечно’, *шоп ци* ‘действительно’, *шоп ци лунла* ‘действительно, говорят’, *ална* ‘возможно’, *йина* ‘действительно’, *мосэу* ‘может’, *майтирэн* ‘оказывается’, *ци эвалт* ‘оказывается’, *верана* ‘неужели’, *ищина* ‘возможно, наверное’;

б) степень обычности того, о чем говорится: *на вөлтийэн* ‘как случится’;

в) эмоциональную оценку того, о чем сообщается: *хуты верла* ‘что сделаешь; к сожалению’, *хуйат кэпа* ‘к счастью’, *йэлем пөхэт* ‘к стыду’;

г) источник сообщения: *вантэмэн* ‘как вижу’, *лунтэлэн* ‘как говорят’, *лунтэл щирэн* ‘как говорят’, *нөмэстэмэн* ‘как я думаю’, *йис йасэу* ‘по преданию’, *нөмтэмэн* ‘как помню’, *хөлтэмэн* ‘как слышу’, *нын щирэнэн* ‘по-вашему’;

д) экспрессивный характер высказывания: *мин күйтэмэн лунты йасэу* ‘между нами слово сказано’, *муйэн лунлэн* ‘что скажешь’, *лунты йасуэн айт этэл* ‘нечего сказать’;

е) отношения между частями высказывания: *йа ци* ‘итак’, *ци тухэлнийэн* ‘кроме того’;

ж) призывают к вниманию: *вантэ* ‘видишь ли’, *нын верэн* ‘как хотите’ (букв.: ваше дело), *нөмлэн* ‘помнишь’, *эвалты кэм айтө* ‘не поверишь’, *ци луват ай вера* ‘пожалуйста’.

2. Если вводное слово или вводное сочетание слов стоит в начале или в конце обособленного члена предложения, то оно не отделяется от него знаком препинания, т. е. запятые выделяют член предложения вместе с вводным словом: *Лапка нитэрэн мир айкамты ци нитэс, ална йилэн пурмэс лавалман* ‘Около магазина люди стали собираться, наверное новые вещи ожидая’; *Там сыры пүнэл хопты ай вөрты хөйа, илампа ма мойдылэм хоптэм* ‘Этот олень, стоящий ближе к первому, вроде подаренный мною младшему племяннику’.

§ 77. Знаки препинания при обращениях

Обращения, т. е. слова и сочетания слов, называющие адресата речи, отделяются запятыми. При усилении эмоциональности после обращения ставится восклицательный знак: *Аййэ, хөсэла вөла* ‘Мальш, молчи’; *«Ал майна щив, Щерки, – ацэлэн пойакла* ‘Не ходи туда, Сергей, – *отец умоляет’; Аюка, ацэм йухтэс!* ‘Мама, отец пришел’; *Айтө, айтө, акэм ики, ма термалэлэм* ‘Нет, нет, дядя, я тороплюсь’.

Если перед обращением стоит междометие, оно отделяется от обращения запятой: *Йа, хөйүн, ма йухи йаңхлэм* ‘Ну, парни, я домой схожу’.

Если обращение заканчивает вопросительное предложение, то после него ставится вопросительный знак: *Хөллэн, йайэ?* ‘Слышишь, братик?’.

§ 78. Знаки препинания в предложении, осложненном причастными и деепричастными оборотами

Обособленные обороты, выраженные деепричастиями или причастно-падежными и причастно-последовательными формами с зависимыми от них словами, обычно стоят в начале предложения, после них ставится запятая. Если оборот стоит в середине предложения, он выделяется запятыми с обеих сторон:

– деепричастный оборот: *Шиты хөрсман, ма ил вохэлсэм* ‘Так опасаясь, я спустился вниз’; *Имэт, хйтэл мэртүрэн сэвэрман, иса шомлы иисэт* ‘Женщины в течение дня косили траву, совсем устали’;

– причастно-падежный оборот: *Мэнтэлэн, нутэртлэт* ‘Пока они едут, разговаривают’; *Йухлы йүвмэлэн, олма иисэт* ‘Когда они возвращались, захотели спать’; *Па нән ши ки вөн, на ампэн төхэмтэнэн, вөщца хулт шйнрэмтлэн?* ‘Если ты такой большой, когда тебя кусает собака, почему поджимаешься’;

– причастно-последовательный оборот: *Шиты омэстем са, на лор пелла йүкэртсэм* ‘Пока я так сидел, на озеро взглянул’; *Хайши йүхем нюрэттем саты, тыйэл хул рэкнэс* ‘Когда я нажимал на карандаш, кончик его отломился’; *Ма улмем йүпийэн, лүв хулты мэнас* ‘После того, как я лег спать, он куда-то ушел’; *Вотаса йүвэм пята, түйтэн хоп айн йухтэс* ‘Из-за того, что началась метель, самолет не прилетел’; *Мөрэх пунши пурайэн, ма йухэтлэм* ‘Когда созреет морошка, я приеду’; *Кябэл нух алемэсэ, йухи лунэлтты щира* ‘Он поднял кошку, чтобы занести домой’.

§ 79. Знаки препинания в предложениях, осложненных пояснительными и уточняющими оборотами

Для выделения поясняющих и уточняющих членов предложения ставится тире: *Хүв мэнас муй ван мэнас, и тэхийэн хө вөйтэс – Хүл сүх сыхэн хө* ‘Долго шел или коротко шел, в одном месте мужчину встретил – Мужчина в одежде из рыбьей кожи’.

2.4. ЗНАКИ ПРЕПИНАНИЯ В СЛОЖНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

§ 80. Знаки препинания в бессоюзном сложном предложении

1. При перечислении между частями бессоюзного сложного предложения ставится запятая:

Төрмэв пәлжүнэн ләп талса, йерта йис ‘Небо затянуло тучами, дождь начался’; *Хәтлэв йэтна йис, ицкатэс* ‘День клонится к вечеру (букв.: к вечеру стал), похолодало’; *Шорэс хонәу вөн кэв вөн, айн верамлэм* ‘У моря очень большой камень, я не смогу его поднять’.

2. Для выражения отношений сопоставления, противопоставления, несоответствия ожиданиям между частями бессоюзного сложного предложения ставится тире: *Ши йаңхэс, йаңхэс – нэмэлты айн вэлэс* ‘Так ходил, ходил – ничего не добыл’; *Не йака питэл – лүв төс, хө йака питэл – лүв төс* ‘Женский танец она танцует – она умелая, мужской танец танцует – она умелая’; *Ин воша мэна, ай вош хулыаа питэл – ай вош хулы хуват ванкэл, вөн вош хулыаа питэл – вөн вош хулы хуват ванкэл* ‘В город он идет, на маленькую улицу попадает – по маленькой улице ползет, на большую улицу попадает – по большой улице ползет’.

Этот знак является факультативным и употребляется только для экспрессивного выделения информации, ср. отсутствие тире в нейтральной речи: *Нән көрта тал өхэлэн мэна, ма вүлүлам*

пила тйта хйльям ‘Ты в стойбище на пустой нарте поезжай, я с оленями здесь останусь’.

3. Для выражения отношений пояснения между частями бессоюзного сложного предложения ставится двоеточие: *Топ ци шок: пухийэ ант йунтэл, ант лел, иса холлэл на муй ант шивалэл – ўвал* ‘Только вот беда: мальчик не играет, не ест, всё плачет и, что ни увидит, кричит’.

§ 81. Знаки препинания в сложносочиненном предложении

Между частями сложносочиненного предложения ставится запятая: *Ма йухэтсам, топ лўв антэм* ‘Я пришел, а её нет’. Такие предложения не свойственны хантыйскому языку. Чаще в этом случае употребляются бессоюзные сложные предложения, ср.: *Ма йухэтсам – лўв антэм* ‘Я пришел – её нет’.

§ 82. Знаки препинания в сложноподчиненном предложении

Между частями сложноподчиненного предложения ставится запятая, например: *Хон лўна иил, ма аўканкэм хуца мйнлэм* ‘Когда наступит лето, я поеду к бабушке’; *Щйлта цив вошэу мир вохэнтсайэт, лёлэн хйнты ньаь верты вонэлтыйэлсэт* ‘Затем туда жителей поселка пригласили, чтобы научились печь хантыйский хлеб’; *Щикэм ййм, хуты вўт кертэтэн, вошэтэн вёлты хйнты мирэм арэт хйнилэт* ‘Так хорошо, когда живущий в дальних деревнях, поселках хантыйский мой народ пишет песни’; *Па хуты, ййхуты верэн ки вёл, мйнлэв вонта* ‘Конечно, если есть у тебя намерение идти, пойдем в лес’; *Мйнем мосты хйннэхэ ки, йеукал ньулемалэн, лоньцэл ньулемалэн, йухи еслажэн* ‘Если нужный мне человек, лед его оближите, снег его оближите, впустите его домой’; *Кўшарлэуки кўш кўнишмэллэ, шйнишэл хуца питы пйнтэт хйцсэт* ‘Хоть и схватил он бурундука, на спине черные полосы остались’.

2.5. ЗНАКИ ПРЕПИНАНИЯ В ПРЕДЛОЖЕНИЯХ

С ПРЯМОЙ РЕЧЬЮ

§ 83. Знаки препинания в предложениях с прямой речью

1. Если слова автора предшествуют прямой речи, после них ставится двоеточие, прямая речь заключается в кавычки, например:

Аукем мйнем лупас: «Тймхйтэл сыры ил ула, хйлэват вер ар».

Мама мне сказала: «Сегодня раньше ложись, завтра много дел».

Если в конце прямой речи стоит точка, кавычки ставятся **перед** ней. Если в конце прямой речи стоит вопросительный или восклицательный знак, кавычки ставятся **после** них, точка после кавычек не ставится, например:

Хйтэл хуца мйнас, хйтэл пела лупэл: «Нйу муй, шоп, вон?»

‘Пошел он к солнцу, говорит он солнцу: «Ты действительно велико?»’

Ин ики ньавремэт пела ўвтас: «Йа хосла вёлаты йа!»

‘Мужчина закричал на детей: «Ну замолчите же!»’

2. Если слова автора следуют за прямой речью, то они отделяются знаком тире. Если прямая речь включает повествовательное предложение, в ее конце **после** кавычек ставится запятая:

«Ма немхулта нйу пилаана ант мйнлэм», – ин эви лупас.

‘«Я никуда с тобой не пойду», – сказала девушка.’

Если прямая речь включает вопросительное или восклицательное предложения, соответствующий знак ставится в конце **перед** кавычками, например:

«Муй нӓӓ ма пӓлама ўвлӓн!..» – мӓшйайа нӓмсӓс лӓў.
'«Что ты на меня кричишь!..» – молча думала она.'

«И муйа ма тыв йухӓтсӓм?» – ин хӓ нӓмсӓс.
'«И зачем я сюда пришел?» – подумал мужчина'.

3. Если слова автора находятся внутри прямой речи, то кавычки ставятся в начале и в конце прямой речи, прямая речь отделяется от слов автора при помощи тире:

*«Эви, йа йухи мӓнлӓмӓн, – аӓкӓлӓн пойӓкса. – Йулӓн аӓ-
ицилӓнӓн лавӓллӓйӓн».*
'«Дочь, ну пойдем домой, – упрашивала мать. – Дома ждут тебя сестренки».'

КРАТКИЙ ОРФОГРАФИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ ХАНТЫЙСКОГО ЯЗЫКА (казымский диалект)

Алфавит

А а Ё ё В в И и Й й

К к Л л Ь ъ Л л

М м Н н Ъ њ ң

О о Ө ө П п Р р

С с Т т Ъ ѡ У у Ы ы

Х х Ш ш Щ щ

ы Э э Ё ё ө

А

авийэлты пахнуть иногда

авты пахнуть

авэт мыс

авэтши кривляться

ай маленький

айа верты уменьшить

ай-кэл новость

ай кемэн тихонько

ай мөрэх княженика

ай ыань булочка

ай пұлуйэ кусочек

ай тэхты немного

ай тохтэр фельдшер

ай телэн с детства

айа намрытты разрезать

на мелкие части

айлат молодой

айэлта медленно

айэлта сяр погоди

айэлтыйэва тихонько

айэм клей

айэм-китэм незначитель-
ный

айэмтты клеить

айэн-айэн постепенно

акань кукла

аканьлэты играть в куклы

акар сторожевая собака

акар-ворш сторожевая со-
бака – ястреб

алемэты успеть

альийэлты показывать

альийэлты показывать

алъэты носить

альты обещать

альэмтты показать

альэсты показаться

альэсийэлты обещать

алмийэлты поднимать

алмэлтты нагрузить

алтут ноша

алты нести

алтыйэлты носить

алтэсты нести

алтэсийэлты носить

алщантты называться

алщи обещать

алщэты называть

алземэты схватить

алэмты поднять

алэн утром

алэн сахэт с утра

алэн хоньэл утренняя заря

алэнайа утром

алэнайа-хөлэ утром –

с зарей

амамэтши загадка

амамэтщэты загадать за-
гадку

амп собака

ампар амбар

ампи собачий

амтыйэлты обрадоваться

амтэтлэты радоваться

амтэн радостный

амтэпсы радость

амтэптэты радовать

амэт радость

амэтты обрадоваться

анас обоз
анши шиповник
анши йӱх куст шиповника
аӱэу бережный
аӱэу-кӱӱэу,
тж **аӱиу-кӱиу** экономный
аӱка мама (звательная форма)
аӱкаӱки бабушка
аӱкаӱки-аӱкшащи бабушка с дедушкой
аӱки мама
аӱки-ащи родители
аӱкилы без матери
аӱкилы-ащилы
 без родителей
аӱкшащи дедушка
аӱкэл пень
аӱлыты обгрызть
аӱлэмэты выглядывать
аӱлэмтты высунуться
аӱнэпсы нижняя челюсть
аӱщиты дразнить
аӱшэмэты дразниться
аӱэн подбородок
апиты спать (о ребенке)
апрамтты беспокоить
 (неожиданно)
апрамтыйӱлты беспокоить
апрамтэмэты беспокоить
апрэу проворный
апрэна проворно

апщи младший брат или сестра
апэлнӱ младшая сестра
апэлы младший брат
апэр проворный
апэрлы непроворный
апэрлуйӱлты успевать
апэрлэты успевать
ар много
ар вӱрэн по-разному
ар сув мелодия
ар-шимэл много-мало
ар сыр, *тж* **арсэр** разный
ара авшэмтты развалиться
 на части
ара алэмэты разобрать
ара вушӱллэты размазаться
ара вӱты разобрать
ара йиты размножиться
ара йохэтты разобрать
ара йӱкантты раздать
ара кӱлэмты развалиться
ара лакэнтты распасться
ара лоӱхитты расколоть
ара лоӱхитэмэты расколоть
ара лӱрпитты расстелить
ара лӱрпитэмэты расстелить
ара мӱты раздать
ара мӱншэмэты разорвать
ара мӱншэты разорвать
ара мийльэты раздавать
ара мӱрытты разломить
ара мӱнэмты разорвать
ара мӱшэмтты раздать

ара ӱаӱэрлэты развалиться
ара ӱарлэты развалиться
ара ӱоӱхӱллэты размазаться
ара омсӱлтты рассадить
ара омсэмтты рассестись
ара омэсты рассестись
ара ортты раздать
ара ортысемэты раздать
ара ортэсты раздать
ара ортэсыйӱлты делиться
ара питты развалиться
ара похты лопнуть
ара пӱхэлты растолкать
ара пулты раздуть
ара пулыты разбрызгаться
ара пулэтты раздуть
ара пунты разложить
ара пуныйӱлты раскладывать
ара пунэмтты разложить
ара рӱӱнӱлты разбрызгать
ара рутэмтты размножиться
ара рывты разбрызгаться
ара талты растащить
ара тӱхты рабросать
ара тохты разорваться
ара тӱты разнести
ара хӱтты раздвинуться
ара хӱтӱлтты разгрести
ара хӱнтты расклеить
ара хӱнтийӱлты расклеивать

ара хӱхлуйӱлты разбегаться
ара хӱхӱлмэты разбежаться
ара хӱхӱлты разбежаться
ара шохрэмтты вздрогнуть
ара шохрэмтийӱлты вздрагивать
ара шохэрлэты расплыться
ара шӱлыты рассыпаться
ара эвтыйӱлты разрезать
ара эвтэмтты разрезать
ара эвтӱлэты разрезать
ара спэтты лопнуть
арат множество
муй арат сколько
мулты арат сколько-то
щи арат столько
аратты количество
арыйӱлты петть
арыты петть
арматты смочь
армэты получиться
арна займ
арсэр, *тж* **ар сыр** разный
арт время
арталэты сравнивать
артащты намереваться
артна долг
артнайа в долг
артнайӱн с долгом
артэн во время
тӱм артэн в это время
щи артэн в то время
арэмэты запеть
ас большая река

Ас Обь

Ас тый ики мужчина
верховьев Оби

ат пусть

ата-хятла днем-ночью

атэл, *тжс* ат ночь

атэл-хятэл день-ночь

атлэн ночьюю

атэлтэты закаливать

атэлт одинокий

атэлт луваттэлэн один

атэлта одиноко

атэм плохой

атэн, *тжс* атлэн ночьюю

ашэмты прийти в ярость

ащи отец

А

акэтты собрать

акмийэлты собираться

акмемэты собраться

актыйэлты собирать

актэмтты собрать

актэпсы сбор

актэшийэлты собираться

актэщты собраться

актэщты-пунантты со-
браться-надеть головной
убор

актэщемэты собраться

акэмты собраться в одно

место

ал просто

ал вөлты просто жить

ала вещи

алыйэлты топить

алльэты топить

алмөнтыки как будто

алнөмла наверное

алсаң, *тжс* алсэң с салом

алсэң-пөлсэң с жиром-
салом

алты растопить (печь)

алемэты схватить

алэмты поднять

алэс сало

алмэрмэты зачерпнуть

алмэртты черпать

алмэртиэлты черпать

а-на-на (выражает боль)

ант не

ант ал пусть не

ант ки если не

ант нэш даже не

ант па даже не

ант хөн конечно

ант рэхэл нельзя

анта не

антатэр ондатра

анты ки если не

антэсты подпоясаться

антө нет

антөм нет

антөма йиты умереть

антты подпоясать

антэмтты надеть ремень

антэп ремень

антэп йул поясничный

шов

антэп кэл пояс

антэптэты надеть пояс

аньа красивый

аньхи невестка

аньшар клык медведя

анкэрмийэлты взглянуть

анкэрмэты взглянуть

анкэртты посмотреть

анкэртиэлты поглядывать

аплэк глубокий

аплэсыйэлты обниматься

апэлмэты обнять

апэлтты обнять

апэлтийэлты обниматься

аратты рухнуть

ас самка

аспух сын тети

астэкан стакан

асэви дочь тети

аттэты закалять металл

ашкап шкаф

ашкола школа

ашнал местный

ашнэлтты дать, сожалеть

ашнэлтэмэты дать, сожалеть

В

вал шест для управления

оленьями

валшам стружка

валемийэлты навешать

валемэты навестить

вал йүх багульник

ван короткий

вана близко

ванамэты приблизиться

ванашэк поближе

ванкүтэл часто

ванпэс около

вантлы-вөлү незнакомый

вантөхэл грузовые нарты

вантты смотреть

вантийэлты посматривать

вантэпсы выставка

вантэсты смотреться

вантэсэң видный

ванэлта вблизи

ванэлтэты показать

ванэн близко

ваншаң заросший молодой
травкой

ванши молодая трава

ваньщты [ващты], рассечь

пов. накл. ваньща рассеки

ваньщэсты кроить

ваньщэсты сохэл доска

для выкройки

ваңкарең кривой

ваңкийэлты ползать

ваңклэмтты споткнуться

ваңкрыты подцеплять

ваңкты [вакты], ползти

пов. накл. ваңка ползи

ваңкэмэты ползти

ваңкэмтты подползти

ваңкэрмэты подцепить

ваңкэртты зацепить

вар запор (рыболовная ло-
вушка)

варэң с запором

(с ловушкой)

варэс прут

варэхтэты каркать

васы утка
васы олѳас утиный вы-
 водок
васы пѳкѳт стая уток
васы пушѳх утѳнок
ваттѳмѳты надеть лыжи
ваттѳты надеть лыжи
ваѳкѳты болтать
вахшѳмѳты кричать
 (о кедровке)
ващ узкий
ващ лывѳп вой ящерица
вѳт вот
вой животное
вой-хѳл зверь-рыба
войаѳ имеющий животных
вонщийѳлты собирать яго-
 ды
вонщты собирать ягоды
вонщѳмут ягода
вонщѳмуты с ягодой
вонщѳмутѳн с ягодой
вонщѳп берестяной кузов
 для сбора ягод
воѳхантты обтесывать
воѳхты тесать
воѳхѳп, тѳж воѳхѳп зарубка
воѳхѳп, тѳж воѳхѳп зарубка
вопѳты посещать
вортты толкать
вортѳмтты оттолкнуть
вортѳсты толкать
ворш ясреб
ворѳмты расти и крепнуть
вот ветер

вотас метель
вотлѳты обветриться
вотты поседеть
вотыйѳлты обветриваться
вотѳн ветренный
вохантты проситься
вохлѳты спуститься
вохтут лосиное сердце
вохты звать
вохѳлты спустить
вохѳлтѳты спускать
вохѳнтты звать
вохѳпсы просьба
вош город
вош хѳры улицы города
вошѳтыйѳлты гнать
вошѳтты прогнать
вощ вопль
вощхийѳлты поглаживать
вощхѳты гладить
вощхѳмийѳлты поглажи-
 вать
вощхѳмтты погладить
вощѳн горестный
вѳйтантты встретиться
вѳйтантыйѳлты встречать-
 ся
вѳйтыйѳлты встречать
вѳйѳм густой лес вдоль бе-
 рега реки
вѳйѳт луговая сторона
вѳйѳтлѳты встречать
вѳйѳтты найти
вѳлѳкты обрубать ветки
вѳл ягода

амп вѳл черника
тохтѳн вѳл голубика
щищѳки вѳл княженика
хумѳс вѳл клюква
вѳл-вѳл время от времени
вѳлѳлѳты бывать
вѳлмѳты видеть сон
вѳлмѳтты зажить
вѳлты жить
вѳлты-хѳлты жить-
 ночевать
вѳлтѳты уложить спать
вѳлы незнакомый
вѳлѳм сон
вѳлѳмтты побыть
вѳлѳмтты-хѳлѳмтты по-
 быть-ночевать
вѳлѳпсы жизнь
вѳн большой
вѳн сот лишний
вѳнашѳк побольше
вѳнат величина
вѳнлѳт большой
вѳнт лес
вѳнтыйѳлты охотиться
вѳнтыты охотиться
вѳнтѳн лесной
вѳнтѳп свекровь
вѳнтѳр выдра
вѳнши сосна
вѳнѳл ломоть
вѳнѳлты привыкнуть
вѳнѳлтыйѳлты учиться
вѳнѳлтѳпсы учеба
вѳнѳлтѳты учить

вѳнѳлѳсты защищать своё
вѳрт дух-покровитель
вѳрты племянник
вѳртыты сватать
вѳртѳсты свататься
вѳртѳн с богом
вѳры озеро
вѳс хѳ князь
вѳсыты зевать
вѳт дань
вѳтаѳ знакомый
вѳтлѳп деревянные стружки
вѳтшийѳлты терять
вѳтшѳмѳты потерять
вѳтшѳмтты потерять
вѳтшѳты терять
вѳтща вместе
вѳтща ваѳкѳплѳты надо-
 едать друг другу
вѳтща лыллѳты спутать
вѳтща лумѳртты стянуть
 небрежно
вѳтща ѳортѳсты сдавли-
 вать
вѳтща олтты соединить
вѳтщи плыть
вѳты знать
вѳш чага
вѳшийѳлты теряться
вѳшты теряться
вѳшѳмийѳлты оставлять
вѳшѳмѳты оставить
вѳшѳмтты исчезнуть
вѳшѳмты скоблить
вѳщты плыть

вуй жир
вуйа щелэмтты исчез-
 нуть
вуйаң жирный
вуйи с жиром
вуйнэлтты усыплять
вуйэлтты усыпить
вуйэлтийэлты усыплять
вуйэлтэты усыпить
вуйэмты уснуть
вуйэмтийэлты засыпать
вуйэтты ожиреть
вул место
вулаң важный
вулиты блеснуть
вуллы совсем
вултты строгать
вултэп рубанок
вулыййэлты останавли-
 ваться
вулытты остановить
вулыты остановиться
вуншал пусто
вуныты небрежно вытирать
вунемэты оттолкнуть
вурҕа ворона
вурэх гладкий
вусатыйэлты пролететь
вусхэмтты светлеть (о небе)
вусты зеленый
вусы сажа
вусытты закоптить
вусыты закоптиться
вусемэты швырнуть
вусең пыльный

вусэх бледный
вусэхлы неяркий
вувары неповоротливый,
 полный (о человеке)
вух деньги
вухаль манси
вухи с деньгами
вухлы без денег
вухсар лиса
вухсар вош звероферма
вухаң денежный
вушиты кипеть сильно
вушкэты болтать
вушнэлтты варить
вуш кислота
вушалы липкое вещество
вушалең сыро
вушатты ринуться
вушатыйэлты мелькнуть
вушиты носиться
вушкантийэлты бросаться
вушкийэлты выбрасывать
вушкэмтты бросить
вушкэты бросить
вушлыты обмазать
вушлэсты обмазаться
вушлэмтты подскользнуть-
 ся
вушлэсийэлты измазаться
вушлэх слякоть
вушлэхэң вязкий
вушрэм желчь
вушрэмэң желчный
вушсемэты махнуть
вушэмтты мелькнуть

вушэмтты вильнуть
вүйантты взяться
вүйлэты брать
вүйэв свиязь (вид кулика)
вүйкыты стереть (об ме-
 талл)
вўлка вилка
вўльэк скользкий
вўлт свежевыпавший снег
вўлы олень
вўлсэң с оленем
вўнш [вўш] нельма
вўнши переехать
вўншэптэты перевезти
вўнэлшэты перевезти
вўр кровь
вўр грань
вўр-вонт грива-лес
вўра каприз
вўрайэн с трудом
вўрайэң капризный
вўратыйэлты лазить
вўратты проситься
вўраш спор
вўраштэты спорить
вўркам рыжий
вўрлэты сверкать
вўрмэль красная смородина
вўрт лиса
вўртатты покраснеть
вўрткам рыжий
вўрты красный
вўршиты хлестать
вўршэк трясогузка
вўрыты бить очень сильно

вўрэмтты опекать
вўрэн как
вўрэң гранёный
вўрэс сон глухаря
вўс дыра
вўслы без отверстия
вўстэты продырявить
вўсэң дырявый
вўт находящийся вдали от
 воды
вўтат ширина
вўтлы от берега
вўтҕа широко
вўтпи за
вўты от берега на сушу
вўты килты сойти на бе-
 рег
вўты киллэты приста-
 вать к берегу
вўты тўрнэлтты выка-
 тить на берег
вўты омсэлтемэты вы-
 ставить
вўтэлта с берега
вўтэн на берегу
вўтэң широкий
вўтэҕа широко
вўтэх плоский
вўтшэты намереваться
вўтшийэлты хотеть
вўш место
вўша до
вўш эвэлт от
вўшан сложив руки
вўшар водоворот

вўшартты обшить края
вўшмащты завидовать
вўшәм завидно
вўщ время нереста рыбы
вўща здравие
вўщилжэты загореться
вўщитты зажечь
вўщитыйәлты зажигать
вўщлјәм желтый
вўщна мизинец
вўщемийәлты зажигать
вўщәмәты зажечь
вэв слабость
вэвлы усталый
вэвлјослјы слабый
вэвтам плохой
вэй кисы (меховая обувь)
вэк вряд ли
вэллјәты добывать
вэлпәс охота
вэлпәсјәты охотиться
вэлты добыть
вэлщи только что
вэлјәм мозг
вэлјәмтты добыть
вэт пять
вэт йаң пятьдесят
вэт сот пятьсот
вэтлов хайәп поручейник
вэтмит пятый
вэтра ведро
вэтхущйаң пятнадцать
вэтщи прикрепить
вэщ достоинство
вэщәң с достоинством

вэщкат честный
вел отдельный
венш [вещ] лицо
веншлўв лоб
венш пўңәл щека
венш мөңхты сух поло-
 тенце
веншпи [вешпи] красивый
вєң зять
вер дело
вера очень
вера па вряд ли
вера щи очень
верты делать
верәк почка
верәмтты сделать
верәнтты делать
верәнтыйәлты дразниться
верәсты делаться
верәсыйәлты кривляться
верәтты мочь
вехшемәты болтать чепуху

И

и один
и арат одинаковое коли-
 чество
и вөңлја одновременно
и вөтща вместе
и вулјап одновременно
и вулјапа сплошь
и йәха вместе
и кәрщат одного роста
и-кәт один-два
и кем одинаково
и лъспән рядом

и лјампи одинаковые
и мултыйән однажды
и мурт одинакового роста
и муртән одинаково
и мулты что-то
и мухты сразу
и неш еще сильнее
и пўш один раз
и пўша совсем
и тәм иты так же
и төх некоторые
и тўрән в один голос
и щив туда же
и щиты так же
ики мужчина
икєң с мужем
икєң-һаврөмәң с мужем-
 детьми
икєңән-имєңән супруги
ильамтты одолевать
илј вниз
илј әратты рухнуть
илј әрхәмтты рухнуть
илј ваңләмтты спо-
 ткнуться
илј вөлтәты уложить
илј вохәлты спуститься
илј вохәлтәты спустить
илј кәрьәмтыйәлты
 вздремнуть
илј менәмты сорвать
илј нумнәмтты согнуться
 вниз
илј һайты обвалиться
илј һўрты нагнуться

илј павәтты уронить
илј пәрыты сыпаться
илј питты упасть
илј пеләк нижняя сторона
илј төрәм нижний мир
илј тупщәмтты выплес-
 нуться
илј улты лечь
илј щурас нижняя веревка
 рыболовной сети
илј єпәтты выливаться
 через край посуды
илјлы вниз, *тәж* **илјы**
илјы вниз
илјы ваватты упасть
илы мөрөмәты обло-
 миться
илы-нухлјы вниз-вверх
илы рохаһльәты прова-
 литься
илы хумәлмәты пере-
 вернуть
илы єсләмтты опустить
илпийа под
илпийән под
илта снизу
илјәм стелька обуви
илјәмтты положить стельки
ими женщина
ими-ики женщина
 с мужчиной
имєң с женой
имєң-хотәң с женой-
 домом

имеҗән-иксеҗән жена
 с мужем
имәт чучело птицы
ин сейчас
ин мөнт недавно
ин тәм сейчас
ин тәта здесь
иньшәсты спрашивать
иньшәсийәлты спрашивать
иньшмәты [ишмәты] спро-
 сить
ипәртты вытеснить
ирһи жадный
ирһесты жадничать
ирәлтыйәлты рыдать
ирт период
төх иртән иногда
иртәптәты позволить свер-
 нуть
ирәтты свернуть
ис душа
ис хур тень
иса совсем
иса пурайән всегда
иса ши постоянно
иса шосән всегда
ит один
итән-итән по одному
иты как
ихушйаң одиннадцать
ихәтты повесить
ишкашты хвастать
ишһи окно
ишәк похвала
ишәкты хвалить

иши тоже
иши кӯрәмән сразу
иши мурт всё равно
иши па наверное
иши пӯлаң сразу
иши сахәт тут же
ишки холодно
Й
йа то
йай брат
йайлам-йохлам братья-
 люди
йак танец
йакийәлты танцевать
йакты танцевать
йакәлты болеть сильно
йакәмтты танцевать
йанас иной
йанаса по-другому
йаһши, тәж йаһшты пить
йаһшийәлты пить
йаһштут [йаштут],
тәж йаһшут напиток
йаһшты [йашты],
тәж йаһши пить
пов. накл. йаһша пей
йаһшут, тәж йаһштут
 напиток
йаһшәмийәлты выпивать
йаһшәмәты выпить
йаһшәпсы питьё
йаһшәсийәлты напиваться
йаһшәлтәты напоить
йаһәльшийәлты поить
йаһәльшәты напоить

йаң десять
йаңиты обгореть
йаңмит десятый
йаңәлты дать обгореть
йасңәп со словами
йастантты обещать
йастантыйәлты обещать
йастыйәлты обещать
йастәпсы обещание
йастәты обещать
йасәң слово
йасәң кәр словосочета-
 ние
йәкан замок
йәкантты закрыть на замок
йәм хороший
йәм арат довольно много
йәм кәм довольно
йәма хорошо
йәма-атма хорошо-плохо
йәматты улучшить
йәматыйәлты улучшаться
йәмашыйәлты мириться
йәмашты мириться
йәмийәва хорошенько
йәмсийәва тщательно
йәмты зажить
йәмәлтты вылечить
йәмәлтыйәлты выздоро-
 ливать
йәмән по-хорошему
йәмәс хорошо
йәна действительно
йәнапа и правда
йәнәв ленивый (об олене)

йәһхийәлты ходить
йәһхты [йәһты], ездить
пов. накл. йәһха сходи
йәһхәмийәлты сходить
йәһхәмәты сходить
йәһхәпсы прогулка
йәпалы пугало
йәпләмәты мелькать
йәпләмтты мелькнуть
йәртсәт девяносто
йәртйаң девять
йәртйаң сәт девятьсот
йәртхәс девятнадцать
йәха вместе
йәхем душный
йәхема душно
йәша немного
йәшавәл скоро
йив отец
йив-аки отец-дядя
йив-әс отец-мать
йив-йох отец-люди
йивлам-йохлам отец-
 люди
йив эви падчерица
йивлап-әслап без отца – без
 матери
йивлы-әслы сирота
йилкам прохлада
йил прохладный
йиламтыйәлты охлаждать-
 ся
йилпа снова
йилпаләты ожить
йилпатты обновить

йилы прохладно
йилытыйэлты охладиться
йилэп новый
йина действительно
йинт тетива лука
йинтыты прицелить стрелу
 к луку
йинтэп игла
йинэмты успокоиться
йиук вода
 йиук вой бобер
 йиук-вот вода-ветер
 йиук-вонт вода-лес
 йиук-лант вода-ягель
йиуки мокрый
йиуклы без воды
йиукэн с водой
 йиукэн-мүвэн с водой-
 землёй
йиукэп с водой
йиукэпсөн с водой
йиунэл берестяной короб
йипи сова
йир грань
йира прочь
 йира нумнэмтты откло-
 ниться
 йира щүкнэмтты ото-
 гнуться в сторону
йирэн в стороне
йирсалэты связать
йирсащты привязаться
йиртоха набок
йирты привязать
йиртэп повязка

йирийэлты привязывать
йирэв вид кулика
йирэмтты привязать
йис время
йисэн в древности
йисэн вечный
йисэна вечно
йит сустав
йиты статья
йитши, тж йишты нано-
 сить орнамент
йитэн состоящий из частей
йихралты скрежетать
йихрыты заставлять скри-
 петь
йишийэлты выскребать
 узоры на бересте
йишмэмты оттаять
йишмэлтты довести до тая-
 ния
йишмэлтэмты довести до
 таяния
йишты, тж йитши нано-
 сить орнамент
йишэмты оттаять
йовлэмты подергать
йовлуйэлты дергать
йовлэмтты подергать
йовлэсты развеиваться
йовлэсыйэлты развеиваться
йовэлмийэлты ударять
йовэлмэты ударить
йовэлсөп веник
йовэлты подметать
йолхатты освежить

йолхэмтты наступить
 (о прохладе)
йолэх прохладно
йонтты шить
йонтэстут шитьё
йонтэсты заниматься шить-
 ём
йонтэсэмэты шить
йос засуха
йосты сгореть
йосэх засушливый
йох люди
йохарт развилка
йохартэп с развилкой
йохмэн с борами
йохмэп с борами
йохтыйэлты вытаскивать
йохэм бор
йохэтты разбирать
йош рука
 йош-күр рука-нога
йоши-күры с руками-
 ногами
йошлы без рук
 йошлы-күрлы без рук-
 без ног
 йошлы-лонлы без рук-
 без сухожилий
йошэн с руками
йөм черемуха
йөмлэтнэ кедровка
йөнрэмэты храпеть
йөр сила
 йөр кәпэр крепкого тело-
 сложения

йөр-щом сила-мощь
йөрам овраг
йөрлы без сил
йөрэн силой
йөрэн сильный
йөхэлты выпытывать
йөхэт потом
йөш дорога
йөщ остриё
йөщтэты повесить
йөщэмтты кольнуть
йувлэмтты запнуться
йувра кривой
йуврайа криво
йуврыты обвинить
йуврэмэты мешать
йуврэлтты запутать
йуврэмтты завернуть
йуврэн обманывающий
йувэл подвязка для обуви
йувэрлэты запутаться
йувэрмэты завернуть
йувэртты завернуть
йувэртыйэлты заверты-
 ваться
йувэрщэты закутаться
йул заплата
йулта сзади
йулты заштопать
йулэн дома
йунт игра
йунтты играть
йунтут игрушка
йунтэпсы баловство
йур гордость

йуремийэлты забывать
 йуремэты забыть
 йурэн ненец
 йурэн гордый
 йурэна горделиво
 йус кровь со сгустками
 йутлау пятка
 йухан река
 йухан-лор река-озеро
 йухи домой
 йухи йувэлтэты заливать
 йухтантты добратся
 йухтыйэлты приходить
 йухтылэты приходить
 йухтэмтты прийти
 йухтэпсы приезд
 йухтэптэты доставить
 йухтэптыйэлты добратся
 йухэл сушеная рыба
 йухэтты приехать
 йүв задний
 йүволэн последний
 йүвпи последний
 йүв пелакэн сзади
 йүврэлтты запутать
 йүвтыйэлты бросать
 йүвемэты стать
 йүвэнтты быть
 йүвэнтыйэлты быть
 йүвэтты метнуть
 йүкан личный
 йүкана лично
 йүкантты дать
 в собственность

йүкантийэлты давать
 в собственность
 йүнкэл лесина
 йүпийа за (куда?)
 йүпийэн за (где?)
 йүх дерево
 йүх-йежк растительный
 мир
 йүхлы без деревьев
 йүхэн с деревом
 йэв окунь
 йэвэн с окунями
 йэкан дверной крючок
 йэкэр болото
 йэл вдале
 йэллы дальше
 йэлмэлтты стыдить
 йэлпийа перед
 йэлпийэн перед
 йэлы вперёд
 йэлы-йухи вперёд-назад
 йэлем стыдно
 йэлем-пөхтем стыдно
 йэлемтты стыдить
 йэлемэн стыдливый
 йэлэмты застыдиться
 йэлэн вдали
 йэтна-хөла к вечеру-заре
 йэтшэмэты закончить
 йэтшэптэты закончить
 йэтшэты закончить
 йэтэн вечером
 йэша немного
 йэшацты стараться
 йэшэк дорогой

йэшалт навстречу
 йем запретный
 йемэлты закрывать лицо
 платком
 йемэн священный
 йежк лёд
 йежк-лоьш лёд-снег
 йежки ледяной
 йежктэты обледенеть
 йежкэн ледяной
 йежта круглый
 йежтайа по кругу
 йермат тесный
 йермийэлты застревать
 йермемэты застряты
 йернас платье
 йернасэн с платьем
 йерщэты отказаться
 йерт дождь
 йерт-вот дождь-ветер
 йертты дождить
 йертэн дождливый
 йерэмты затрудняться

К

кав, тж кава горячо
 кавлактэты прикрепить
 каврыйэлты кипеть
 каврэлтты кипятить
 каврэм горячий
 кавэр накипь
 кавэрмийэлты закипать
 кавэрмэты закипеть
 кавэртты варить
 кавэрти кипеть
 кавэщ шалун

кавэщты шалить
 какваньши хулиган
 кал болото без леса
 калащ калач
 калса дрозд-белобровик
 калтэн пристань
 камэн снаружи
 камэн-йулэн на улице-
 дома
 камэлта снаружи
 канши испаряться
 каныты пицать
 кань котёнок
 кань пушэх котёнок
 кар кора
 каралыйэлты ковырять
 каралэты ковырять
 каркам проворный
 картлүйк гвоздь
 картан металлическая чаш-
 ка
 картау селезень
 карты металл
 карш орел
 каремэты повернуться
 карэн с корой
 кас птичье перо
 каслэптыйэлты перекоче-
 вывать
 каслэптэты перевезти
 касэлты кочевать
 Касэм Казым
 Касэм ими Казымская
 богиня
 катлы неохотно

катлы-потлы
 без желания
катлүйәлты держать
катләмтты схватить
катләптәты вручить
катләсты держаться
катра старый
катра телән издавна
катәлнән лапы медведя
катәлты держать
катәнка ботинки
каш желание
каша охотно
кашаң приятный
кашащәмәты согласиться
кашлы без желания
кашлы-пөшлы
 без желания
кашәмты оторыгнуться
кашән каждый
кашән весело
каш штаны
кәкәрмәты увезти
кәлщиты надоедать
кәлт роса
кәлт йинк роса
Кәлташ богиня Калташ
кәлты виднеться
кәлы кровь
кәлемәты покраснеть
кәләмтты покраситься
кәмән вдруг
кәнаш князь
кәншаңщи находиться
 в поиске

кәнши, тәж кәншты искать
кәншийәлты искать
кәншты [кәшты],
тәж кәнши искать,
пов. накл. кәнша ищи
кәншәмәты начать поиски
кәпәртты стараться
кәр связка
кәраң соединенный
кәрләты быть
 в неподвижном положении
кәрһорән полярная чайка
кәрһәмтты взвизгнуть
кәртөпка картошка
кәртәсты соединиться
 в цепочку
кәртәсийәлты соединяться
кәрщалт свысока
кәрщат высота
кәры стерлядь
кәры-пәры расторопный
кәрыты стоять в ожидании
кәрэк грех
кәрәп черный дятел
кәрәпсы ракета
кәрәтты нанизать
кәрәш высокий
кәсты соревноваться
кәт, тәж кәтән два
кәт веншәп двуличный
кәт каш без желания
кәт йәнләр кәши ножницы
кәт сот двести

кәт-хөләм два-три
кәта-күта небрежно
кәтна надвое
кәтна вутрәмтты разъехаться (о ногах)
кәтна верты разделить
кәтна мөрәмәты разломить надвое
кәтна ортты разделить
кәтна эвтыйәлты разрезать на две части
кәтән, тәж кәт два
кәтән-кәтәнән по два
кәтән-күта между
кәтән-күтән между
кәтнән двое
кәтсыр разные
кәтхушйаң двенадцать
кәби кошка
кәби венш рысь
кәврәмәты производить
 движения телом
кәвәрләты сморщиться
кәвәртты стянуть иглой
кәшаләты ушибиться
кәшалыйәлты подвергнуться боли
кәшаң больной
кәшас чехол
кәшасән с чехлом
кәши больно
кәши-мөш боль-болезнь
кәшмәлтты продымить
кәшрәмәты двигаться, суеться

ки если
киварт иней
кивартән с инеем
кивартәты покрыться инеем
килаң плотно
килты встать
ким наружу
ким-йухи наружу-внутри
ким мәнты выйти
ким рәкәнты выпасть
ким талләты вытаскивать
ким талты вытащить
ким төты вынести
ким холәмтты смочь вытащить
ким хөхәлмәты выбирать
ким алтты вынести
кимлы наружу
кимлән с краем
кимпийа наружу
кимпийән снаружи
кимәл край
кимәт второй
кирмәш кирпич
кирты запрягать
кирыты хрипеть (о горле)
кирәсийәлты запрягаться
киталты говорить
 за ребёнка
китты отправлять
китәнтак оба
киш нарост на дереве

көккөк кукушка
көлэмэты возиться
көм возможность
көмәнә заранее
көнәр бедняга
көр печь
көр-тўт печь-огонь
көравньэк кузовок из кедра
көраш веник
көрт стойбище
көрт-вош деревня-город
көрт-хот деревня-дом
көртән деревенский
көрән с печью
көс сила
көслы бессильный
көсән здоровый
көбәв щенок
көща хозяин
куй утенок
кўвлыты играть с малышом
кўвлэмэты нежить ребёнка
кўвлән с бубенчиками
кўвщән с малицей
кўвэл колокольчик
кўвәш малица
кўкремэты гроыхать
кўкәр берестяной кузов
кўкәрлэты согнуться
кўл скользкий
кўлы скользко
кўлыты скользить
кўлэмты стать глупым
кўль мифическое существо
кўл толстый

кўлат толщина
кўмиты греметь
кўмремэты стучать
кўмрән глухой (о звуке)
кўмрән-ворсән глухой
кўнш [кўш] коготь
кўнш кар ноготь
кўншаьши царапаться
кўнши, тж кўншты цара-
 пать
кўншпән [кўшпән]
 с гребнем
кўншты [кўшты],
тж кўнши сгребать,
пов. накл. кўнша сгребай
кўншэмэты схватить
кўншәп гребёнка
кўр нога
кўркэты швырнуть
кўрлы без ног
кўрмән бегущий рысью
кўрнат изножье
кўрнәлтыйәлты грохотать
кўрт густой
кўртты затрудняться
кўртэсты затрудняться
кўршка кружка
кўрщәмтты упасть с глухим
 звуком
кўрыты урчать
кўрэк острохвост
кўрэк ястреб
кўрәм моментально
кўрәмән рысью
кўрән пешком

кўрән пешеходный
кўрән вой лось
кўсы ободок
кўт промежуток
кўт эвәлт с полпути
кўта не совсем
кўта-кўта местами
кўтләп средний
кўтләпән в середине
кўтрән горький
кўтщэты опьянеть
кўтән между
кўтәнән между ними
кўтән с расстоянием
кўтәп средний
кўтәпән посередине
кўтәртты обжечь
кўтәртыйәлты обжигать
кўтәры тетерев
кўш хоть
кўш кәпа хотя бы
кўшмәлтты поджечь
кўшмәлты першить
 (о горле)
кўшмәлтыйәлты совершать
 обряд очищения
кўшәм берестяной короб
кўшәмты загореть
кўш, тж кўши собака
кўшар бурундук
кўши, тж кўш собака
кўшты идти по следу
кэв камень
кэван бутылка

кэвнәк, тж кэвньэк була-
 ный вьюнок
кэвән каменный
кэй магическая песня
кэйты находиться
 в состоянии транса
кәл веревка
кәл-нўр веревки-снасти
кәләп правый (о стороне)
кәлши сорога (рыба)
кәриты упасть
кәтәмты трогать
кәши нож
кәм время
кәма приблизительно
кәмән вдруг
кән легкий
кәнамтты облегчиться
кәнамтыйәлты облегчиться
кәны-мәны легкий на подь-
 ем
кәңк раздражительный
кәңки сердитый
кәңки-ваңки раздражи-
 тельный
кәпа, тж кәпи хоть
кәпәл шкура лап животных
кәр наст
кәр вой снегирь
кәрас высокий берег реки
кәрлыйәлты поворачивать-
 ся
кәрлэты повернуть
кәртыйәлты поворачивать
кәрәтлэты валяться

кєрэтты перевернуть
кєш чижи
кєша, *тж* кєши для

Л

лавлєк лєнт гусь-пискулька
лавмєн с углями
лавемийєлты вынимать
лавемэты вынуть
лавєм уголь
лавэттемэты вынуть
лавэттэты вынуть
лак круг
лакашєн круглый
лакка в разные стороны
лакнемэты провалиться
лакнэтлэты проваливаться
лакшиты расшатывать
лакшэмтты увеличиться
лакєп основание
лакэнты линиять
лалыты обыскать
лалемэты осматривать чужие вещи
ламк ил
ламкєн илистый
ланьшау тягучий
лаңкийєлты укрывать
лаңкпи [лаңпи] покрытие
лаңкты [лаңты], покрыть
пов. накл. лаңка накрой
лаңкєп одеяло
лаңкэсты укрыться
лаш власть
лăкиты стучать (о сердце)
лăнь ненапрянутый

лăньа слабо
лăньшємэты болтаться
лăньшєлты тащиться
лăньшэмтты упасть, растянувшись
лăньшєн тягучий
лăп закрыто
лăп темты зарыть
лăп хөрэтты погасить
лăп єнэмты зарости
лăпи циновка
лăпты хвост рыбы
лăпшємэты виднеться
лăпєн с зубуринами
лăш выпь
локашты петь (о лебеде)
лоңхитты рубить
лоңхиты расколоться
лоңхитемэты расколоть
лоңхемийєлты расколоться
лоңхемэты расколоться
лопиты посещать
лосэтты раскрыть
лот яма
лоттэты закопать
лотхэмтты бледнеть
лотэлтэты закопать
лөксы пескарь
лөлы красношейная поганка
лөньи собака
лөньщи теплый
лөньшилэты успокоиться
лөңханьшєп колокольчик
луви ржавая вода
лумиты бубнить

лумшєн охотничий
лумэш тряпьё
лунты хир мозоль
лушшєх мыло
лушємэты выплюнуть
лупийєлты говорить
лупєх плоский
лупты сказать
лупэмтты сказать
лускэты поставить небрежно
лутањєн неровный
луткэты щёлкать
лутњєлтты щелкать
лутхэты линиять
лутыты трещать
лух залив
лухшиты полоскать
лухшємэты плескаться
лухєпсы небольшой залив
лўк глухарь
лўк-ворш глухарь-ястреб
лўкємэты сунуть
лўкэтлэты совать
лўньш [лўщ] слюна
лўньшэмтты растянуться
лўньшєн слюнявый
лўтлэты вырваться
лўттэты упустить
лыпаш свободный
лыпи пушистый
лыпсыты лакать
лыптєн с листьями
лыпэнта бабочка
лыпэт лист дерева

лыс лист
лысьа небрежный
лыскэты поставить небрежно
лысты приклеить
лысхэмтты прильнуть
лысыты лить с шумом
лэнтты трястись
лэңки бедняжка
лєккєр лекарь
лєпєк песок

Ль

льавтыйєлты ссориться
льавэт ссора
льавта питты поссориться
льавэтты ссориться
льавэттэты ругать
льакийєлты мазать
льаксэты плюнуть
льакты лепить
льăсатты щелкнуть
льăскэты говорить многократно
льăсыты лязгать
льăтатты щёлкнуть
льăткэты щёлкать
льăтыты щёлкать
льăтєн щёлкающий
льăхитты щекотать
льăхитыйєлты щекотать
льăхнэмтты сдавить
льикматты застать
льикмэмтты попасть вовремя

лыкэмты попасть вовремя
лыпитты настаивать
льопэх удобно
лупиты шептать
лухитыйэлты умываться
лухэмэты смыть
лухэтты мыть
льеп близкий
льепа рядом
льепэн вблизи

Л

лав заводь
лавлуйэлты ожидать
лавлэмтты ждать
лавлэпсы ожидание
лавлэсты ждать
лавлэсыйэлты остерегаться
лавемэты съесть
лавэлты ждать
лавэнтты есть
лавэрт тяжелый
лавэрта тяжело
лавэртамэты отяжелеть
лавэртэпсы тяжесть
лаймэн с ножом
лаймэн-кэшау
 с топором-ножом
лайэм топор
лайэм пос метка
лайэм ух обух топора
лалтты дышать
лалтты тўр дыхательное
 горло
лалтэпсы дыхание
лалэмтты вздохнуть

лаль война
лальлы без войны
лальэсты воевать
лампа как
лаңар палка на поверхности
 воды
лаңки белка
лаңки шынш спина белки
лаңлэң с крышей
лант ягель
лант йинк бульон, за-
 правленный мукой
лант тўр пищевод
ланты с ягелем
лантэң ягельный
лапэт семь
лапэт йау семьдесят
лапэт сот семьсот
лапэт-хөт семь-шесть
лапэтмит седьмой
лапэтты кормить
лапэтхушйаң семнадцать
лапка магазин
лапкайэң с магазином
лаптыйэлты кормить
лаптэсыйэлты кормиться
лар ёрш
ларащ ящик
латты сесть
латыйэлты садиться
латэлтэты посадить
латэмтты сесть
латэтлэты садиться
лахты вязать (сеть)
лахэмтты связать

лйакиты стучать (о сердце)
лйал размах рук
лйалэң дерево
 с естественным изгибом
 ствола
лйаңкэр плечо
лйаңкэр лўв ключица
лйаңкэр өхэл сани
лйаңкэр хө помощник
лйауматты захотеть
лйаухаты хотеть
лйапсэмтты липнуть
 (о человеке)
лйаркэмтты покатить
лйарнэлтты крутить
лйарпи просторный
лйарпилэты развертываться
лйарпитты расправить
лйарпитты расправиться
лйарщэң неровный
лйарыты катиться
лйаремэты покатиться
лйарэлтты катить
лйасыты звякать
лйаткэш щедрый
лйахты завязывать
лйахепэң замысловатый
лйахепэң путэр замысло-
 ватый рассказ
лйахэр половик из травы
лйахэсты завязывать
лйащкам просторный
лйащкама просторно
лов конь
лов нул нос коня

ловийэ жеребёнок
ловэлмэты грести
ловэлтты грести
ловэлтыйэлты грести
ловэң с конём
ловэң хө всадник
лойиты висеть
лолийэлты стоять
лолийлэты стоять
лольты стоять
лольщи стоять
лольэмтты вскочить
лолма украдкой
лолмайа воровато
лолмах вор
лолмийэлты воровать
лолмемэты украсть
лолэмты красть
ломиты выслеживать
ломесты красться
ломэтлэты блуждать
ломэтты потеряться
лон сухожилие
лон нухи мышцы
лонлы без сухожилий
лоны с сухожилиями
лоны лўв кость
 с сухожилиями
лоньльщэмэты [лоньльщэмэты]
 поставить
лоньльщэты [лоньльщэты]
 поставить
лоньщ [лощ] снег
лоньщ вушчалы снег-
 слякоть

лoньщ-йєнк снег-лёд
лoньщ супэл дождь
 со снегом
лoньщ сєм снежинка
лoньщ сємийэ снежиночка
лoньщантты вести себя неприлично
лoньщи воткнуть
лoньщийэлты ставить
лoньщты [лoщты] поставить
лoньщэмэты воткнуть
лoньщэлтэты поставить
лoньщэмтты воткнуть
лoньщэн снежный
лoпэс лоскут
лoпэстэты накинуть
 на плечи
лoр озеро
лoр вой гагара
Лoр вош Нумто
лoры с озером
лoшэк росамаха
лoщэлтэты поставить
лoйты петь (о птице)
лoйты вой кукушка
лoйэлтты заставлять щебетать
лoйэн подруга
лoйэт кольцо
лoлхэсты говорить одно и то же
лoм место хранения в земле
лoмты закопать
лoмтыйэлты надевать

лoмтэсыйэлты одеваться
лoмэлтэты одеть
лoмэтьэты одеваться
лoмэтьэты-пунантты
 одеваться-надеть головной убор
лoмэтсух одежда
лoмэтты надеть
лoмэттэты надеть
лoнт гусь
лoнх бог
лoнх лот церковь
лoнх тайты хө священник
лoнх хө ар священная, молитвенная песня
лoнх хур икона
лoп весло
лoп йир край весла
лoп паң наконечник весла
Лoп хяр Лопхари
лoпха удобно
лoпэх плотно
лoратты зазвенеть
лoрыты звенеть
лoс заливной луг
лoтты купить
лoтыйэлты покупать
лoтэпсы покупка
лoх ворот
лoхийа достаточно
лoхлантты жевать
лoхлэмэты прожевать
лoхсэн с другом

лoхсэңа дружно
лoхэсты хвастать
лoхэлты жевать
лoхэс друг
лoул место в лодке-калданке
лoулам растаявший
лoулаты таять
лoулли свинец
лoултты растопить
лoулэн сыро
лoулэн лот темечко
лoуват величина
лoуваттаң большого размера
лoумары морщина
лoумэртты сморщить
лoунты войти
лoунтыйэлты входить
лoуңемийэлты войти
лoуңемэты войти
лoуңэлтты внести
лoуңэлтыйэлты вносить
лoуңэлтэмэты внести
лoуңэлтэпты внесение
лoуңэлтэпты ар песня-представление
лoуңэтьэты заходить
лoуңэтты входить
лoупас лабаз
лoупиты чесаться
лoупңэлтты подзуживать
лoупэтты собратся
лoуртантты стричься
лoуртты стричь
лoустэты замочить
лoут престиж

лoутпэн с оловом
лoутэк клоп
лoутэн достойный
лoутэп олово
лoух лыжи
лoухмэлты прибить ветром к берегу
лoухтыйэлты точить
лoухтэсты точить
лoухтэсыйэлты точить
лoухэн лыжный
лoухэстут точило
лoухэтты точить
лoўв1 кость
лoўв-ньухи кость-мясо
лoўв-сом кость-чешуя
лoўв шoк косточки
лoўв2 он
лoўв саттала сам собой
лoўвэн с костями
лoўй палец
лoўй тый кончик пальца
лoўм тлеющие угли
лoўмэн с углями
лoўн лето
лoўн кyтэп середина лета
лoўн сyс ранняя осень
лoўнк клин
лoўнтэмтты сосчитать
лoўнтэпсы чтение
лoўнтэсты считаться
лoўнэн летом
лoўнэтты читать
лoыл дыхание
лoыл рyв дыхание

лыл шив пар
 лыла-мәра второпях
 лылән живой
 лыләнә живо
 лыләнә верты оживить
 лыләнләты ожить
 лыләтты перепутать
 лыв они
 лыварт тяжесть
 лывиты выследить
 лывән с хвостом
 лывәсты находиться
 в ожидании
 лый поварёшка
 лыйәлтты сгноить
 лыйәм гнилой
 лыйты сгнуть
 лык злой
 лыка зло
 лыки со злом
 лыки-сухи грубый
 лыкашты сердиться
 лыкмәлтты рассердить
 лыкән злой
 лылһатты оживить
 лылһәлтты оживить
 лылтыйәлты смешивать
 лым плавник
 лымән костлявый (о рыбе)
 лын они
 лыпәлта изнутри
 лыпи сосуд
 лыпи вөнтәр лух
 лыпийа внутрь
 лыпийән внутри

лыпену внутренний
 лыпену ут гроб
 лыс петля
 лыт рукав
 лыт ов рукав
 лытән с рукавом
 лытәп икра
 лылтәсты смешаться
 лытпән с икрой
 лэщатты, тж лэщәтты го-
 товить
 лэщатты-пәркатты при-
 бирать-выбивать
 лэщатты-шавиты подго-
 товить-прибирать
 лэщатыйәлты готовиться
 лэщмәты выправиться
 лэщтан точильный брусок
 лэщтантты точить
 лэщәтты, тж лэщатты го-
 товить
 лэщәтты-шавиты подго-
 товить-прибирать
 леваса небрежно
 лел низкий
 леләнәл-йәньшләнәл
 без еды-без питья
 лелләты садиться
 на транспорт
 лелты сесть на транспорт
 лелтәмтты погрузить
 лелтәсты грузиться
 лелтәты грузить
 лелы голодный

лелы питты остаться го-
 лодным
 лелы-йәньлы без еды-без
 питья
 леләмтты сесть
 на транспорт
 Лемән Лямин
 Лемән мұв ляминская
 земля
 лепсән хвойный
 лепта мягко
 лептамтты сделать мягким
 лепты поместиться
 лепәлмәты обмануть
 лепәлтты обмануть
 лепәлтыйәлты обманывать
 лепәлтәпсану нечестный
 лепәлтәпсы обман
 лепән сени
 лепәс хвоя
 лепәс хот шалаш
 лепәт мягкий
 лепәтнә селезёнка
 лер корень
 лер йиңәл короб из корня
 лерамты выясниться
 лерамтты выяснить
 лерамтыйәлты выясниться
 лерау из корня
 лермемәты постелить
 лермәлтты постелить
 лермәлтыйәлты стелиться
 лерән с корнями
 лерәтты пустить корни
 летут еда

летутән с едой
 летутән-йәньшутән
 с едой-питьём
 леты есть
 леты-йәньши есть-пить
 лехө племянник

М

ма я
 мав мёд
 мави медовый
 мавән медовый
 маләмәты щупать
 маңкла сова
 маңән облик
 маңәнмәты задремать
 маңәнты, тж маңәнши
 дремать
 майкарену сутулый
 майкремәты нагибаться
 майкәрләлты нагибаться
 майкәрләты сгорбиться
 майкәртты нагибать
 майкәршәты согнуться
 (о человеке)
 майл ведь
 майл глубокий
 майлат глубина
 майлатты глубина
 майләу бессточное озеро
 майнты идти
 майнты-йәңхты идти-
 ходить
 майншащты вырываться
 майншийәлты рвать
 майншемәты порвать

мәйншәптәты позволить по-
 рвать
мәйншәты рвать
мәйншәты уходить
мәйнсәты уйти
мәйнәлты заставить идти
мәйр время
мәйрнәлты пить жадно
мәйрнәлтыәлты гроыхать
мәртыйәлты нырнуть
мәртәтләты нырять
мәрыты греметь
мәрем скучно
мәремийәлты скучать
мәремәты соскучиться
мәрәк предплечье
мәрән с грохотом
мәрәтты нырнуть
мәта который
мәтайәл сколько можно
мәтта который
 мәтта ирн когда-нибудь
 мәтта кәм сколько-то
мәты дать
мәттырән оказывается
мәтты, *тәж* **мәттә** будто
мәш кол
мәшаләты закончиться
мәшатты поставить в тупик
мәшйә молчаливый
мәшйәйә молча
мәшйәйән молча
мәшкам молчаливый
мәшәк кулак
мийәнтты даваться

мийләты давать
микрән с горбинкой
микшән с горбинкой
мил шапка
мин мы (двое)
миңәп пучок
мир люди
мис корова
мисы кочка
мисән кочковатый
мит плата за услугу
 мит хә слуга
миталәты нанять
митащты нанять
митра хитрость
митрайән находчивый
митәлтәты ударить
миш достаточно
мишматты обвинить
мой гость
мойиты сватать
мойләнтты одаривать
мойләпсы подарок
мойләптәты одаривать
мойләты дарить
мойпәр медведь
мойән находящийся в гостях
молщи, *тәж* **моләпщи** ма-
 лица (верхняя меховая
 одежда)
моләпщи, *тәж* **молщи** ма-
 лица (верхняя меховая
 одежда)
мольиты казаться здоровым
моңш [мош] сказка

моңш-ар сказка-песня
моңш-путәр сказка-
 рассказ
моңщи, *тәж* **моңщты** рас-
 сказывать сказку
моңшийәлты рассказывать
 сказку
моңщты [мошты], *тәж*
моңщи рассказывать
 сказку, *пов. накл.* **моңща**
 рассказывай сказку
моңшән знающий сказки
моңщәпсы, *тәж* **моңщәп-**
ты загадка
моңщәпты, *тәж*
моңщәпсы загадка
моңщәптең с загадками
моңщәптәты загадывать
 загадки
мормиты собрать сборки
мормән морщинистый
морты южный
морәм морщина
морәмтты делать складки
мос хватит
мосмәтты стать нужным
мосты быть нужным
мосәл нужно
мосәлтыйәлты целоваться
мосәлтыйәлты-
эвәм.лыйәлты целовать-
 ся-обниматься
мосәлтәты поцеловать
мосәлтәты-эвәм.ләты
 поцеловать-целовать

мосән может
моторән с мотором
Мош хә мужчина фратрии
 Мош
Мош хә нымләң пәнт
 Млечный путь (букв.:
 лыжный след мужчины
 фратрии Мош)
мөнты раньше
мөңх водяная крыса
мөңхийәлты вытирать
мөңхты вытереть
мөңхәл узел
мөңхәлтты завязать узел
мөңхәлшийәлты запуты-
 ваться
мөңхәлшәты запутаться
мөңхәмтты вытереть
мөңхәп тряпка
мөңхәсты вытереть
мөңхәсыйәлты вытираться
мөрхән морошковый
мөрыты ломаться
мөрәмәты сломаться
мөрәтты отломить
мөрәх морошка
мөстәптәты приделать
мөстәты подходить
мөтлы здоровый
мөхәл не лишнее
мөш болезнь
 мөш-кәши болезнь-боль
мөшмәлтты ранить
мөшән больной

мөшән-кашау болез-
 ненный-больной
мөшәтты болеть
муй что
 муй арат сколько
 муй вўрән как
 муй иты как
 муй кәм сколько
 муй па или же
 муй мурт насколько
 муй лампа какой
 муй өхтыйән на чём
 муй хурасәп какой
 муй ширән как
муйа зачем
 муйа па и зачем
муйән чем
муйсәр какой
муканы изгиб
муканльәты согнуться
мукаһең изогнутый
мукары изогнутость
мукарең горбатый
мулха безрогий
мульиты трещать
мулнәм вряд ли
мулсаләты стать лишним
мулсатты сделать лишним
мулсәр какой-то
мултас остаток
мулты что-нибудь
 мулты арат столько
 мулты артән когда-
 нибудь

мулты вўрән как-
 нибудь
мулты пайта почему-то
мулты кәм сколько-то
мулха раньше
мулхатәл вчера
муләмтты погрузить
 в посуду
муләсты погрузиться
 в посуду
мунталы свёрток
мунталты завёртывать
мунтәлмәты завернуть
муншамәты растеряться
мурт подходящий
 мурт шос иногда
мурта очень много
мурталыйәлты измерять
мурталәты измерить
мурты промочить
муртәң редкий
муртәңа редко
мурәлты промочить
мутшащты опомниться
мутшийәлты замечать
мутшәты заметить
мухлән с печенью
мухсән муксун
мухты мимо
мухемийәлты покружиться
мухемәты выпрячь
мухәл печень
мухәлайа вокруг
мухәлтохи вокруг
мухәлтты обойти

мухәт протока на реке
мухәтты выпрягать
мушатты обнаружить
мўв земля
 мўв-авәт земля-водное
 пространство
мўви изгиб
мўвлы без земли
мўвләр червяк
мўвәң земляной
 мўвәң-йиңкәң с землёй-
 водой
мўвәтты занести землёй
мўк причина
мўкаһи изгиб
мўкаһең изогнутый
мўкары изогнутость
мўкһиты изогнуть
мўкәһльәты согнуться
мўлмәтльәты шалить
мўләм шалость
мўл проклятие
мўлты колдовать
мўләпсы проклятье
мўләсты проклинать
мўләтты заклинать
мўң мы
мўрпән с гроздьё
мўрәп гроздь
мәвты язь
мәвәл грудь
мәвәтты погрузить
мән невестка
мәнпиты сложить в кучу
мәнәп узелок

мәс тепло
мәлкатты потеплеть
мәләк тепло
мәна изгиб
мәнайәң изогнутый
мәнаруй олень-вожак
мәнләты гнуться
мәнмантты сорваться
мәнсмәты дёрнуть
мәнәмты дёрнуть
мәнәтты загибать
мәңк лесной дух
мәращты меряться
мәрытыйәлты измерять
мәт самый
мәта хватит
мәтшащты соваться
мәтшәты совать
мәшәмтты дать

Н

наврәлтты скакать
наврәлтыйәлты ездить
 быстро
наврәлтәты заставить бе-
 жать
наврәпсы прыжок
наврәтльәты прыгать
навәрмийәлты прыгнуть
навәрмәты прыгнуть
навәрнә лягушка
навәрты прыгать
най богиня
 най-вөрт богиня-бог
найәң с богом

намна олень-самец от трёх
 до четырёх лет
намэлта с берега
намэн на берегу
намэт игольница
наңк лиственница
наңк-хөл лиственница-
 ель
наңкэң с лиственницей
нарсн лопаточка для выби-
 вания снега
нарэмты начать
нарэсты играть на музы-
 кальном инструменте
нарсэйүх музыкальный ин-
 струмент
накэмэты толкнуть неза-
 метно
налыты ходить бесцельно
нај рукоятка
најтты насадить нож на че-
 ренок
нају ты
наптыйэлты нападать
напэтты напасть
нартама зря
нартамы напрасно
нарэтты проклинать
нахемийэлты окружиться
нахемийэлты-
мухемийэлты покру-
 житься-повертеться
нахемэты сбросить
новты годовалая самка оленя
нойсмэты накрениться

нопэтлэты плавать
нопэтты нести течением
нопор штопор
ноптыйэлты нести течени-
 ем
ноптэлтты ловить рыбу
 плавными сетями
нохкэл привязь
нохты хромать
нохемэты прихрамывать
нохэр шишка
нохэр йүх кедр
нохэр сэм орех кедровый
нохэрлэтнэ кедровка
нөй сукно
нөйэп с сукном
нөмийэлты помнить
нөмты помнить
нөмэлмийэлты вспоминать
нөмэлмэты вспомнить
нөмэлта сверху
нөмэн вверх
нөмэсты думать
нөмэсыйэлты подумывать
нөптэң вековой
нөпэт век
нөр ручка чашки
нөрэң котёл
нөрэтты нанизать
нөхсэмтты проклюнуться
нөхсэты воткнуть
нөхты клевать
нөхэл опора
нөхэлцийэлты опираться
нөхэлцэты опереться

нөхэтты беречь
нуви свет
нுவэмты светать
нулйүх радуга
нулты обрабатывать шкуру
нулэстут инструмент для
 снятия мездры
нулэсты снимать со шкуры
 мездру
нулэсты йүх инструмент
 для снятия мездры
нумсы-кэлы смекалистый
нумсэң умный
нумэс мысль
нуры кровать
нурыты строить мостик
нурэл мост
нурэм полка
нух вверх
нух верлэты проснуться
нух верэлтты разбудить
нух верэтты разбудить
нух хулатты вспыхнуть
нух хурэтты откинуть
нух шурэмтты вскочить
нухлы вверх
нухты околеть
нухшэк повыше
нухэмтты околеть
нүв ветка
нүвпи имеющий ветки
нүм верх
нүмпи над
нүмпийа вверх
нүмпийэн вверх

нүр вина
нүрэтты враждовать
нүша бедный
ный двоюродная сестра
нык к берегу
ныклы к берегу
ным на берегу
нымэл охотничьи лыжи
нымэлтты надеть охотни-
 чьи лыжи
нын вы (двое)
нып ноша за плечами
ныпэмэты надеть ношу
ныпэң с ношей
ныпэтты надеть ношу
ныр жердь
нырэтты загородить
ныты виднеться
нэ женщина
нем имя
неман назло
немасыйа специально
немкэнты хотя бы
немпи имеющий имя
немтэсыйэлты дразниться
немхонты, тэс немэлхонты
 никогда
немхуйат, тэс немэлхуйат
 никто
немхулта никуда
немхулца ниоткуда
немэл ничего
немэлт, тэс немэлты ниче-
 го

нѣмѣлхѣнты, тѣж нѣмхѣнты
 никогда
нѣмѣлхуйат, тѣж нѣмхуйат
 никто
нѣмѣн имеющий имя
нѣмѣн-сыйѣн известный
нѣмѣп имеющий имя
нѣмѣпсы прозвище
нѣмѣтты назвать
нѣпѣк бумага
нѣпѣкѣн грамотный
нѣр спинной мозг осетра
нѣрты тереть
нѣрыты поступать (плохо)
нѣрѣмтты намазать
нѣрѣп краска
нѣрѣсты мазаться
нѣрѣтты мазнуть
нѣш оказывается

Н

нѣавкѣты мяукать
нѣавѣр пена
нѣавлѣк ласковый
нѣавлѣка ласково
нѣаврыты говорить плохо
 о ком-либо
нѣаврѣм ребенок
нѣаврѣм вѣнѣлтѣты нѣ
 учительница
нѣаврѣмѣн с ребенком
нѣаврѣсты сплетничать
нѣавшѣмѣты шутить не
 к месту
нѣайѣмтты обвалиться
нѣалы ложка

нѣалмиты лгать
нѣалмѣн разговорчивый
нѣалѣм язык
нѣамалт мошка
нѣамкѣты жевать (о корове)
нѣанѣтши, тѣж нѣанѣшты
 мямлить
нѣанѣшты, тѣж нѣанѣтши
 мямлить
нѣанѣ хлеб
нѣанѣ хѣрѣп корочка хлеба
нѣанѣн хлебный
нѣар сырой
нѣарлунѣлты раздетый
нѣарты обнаженный
нѣашмурт позже
нѣакшийѣлты икать
нѣакшѣмѣты болтать чепуху
нѣакшѣмтты сновать
нѣакѣтши, тѣж нѣакѣшты
 икать
нѣакѣшты, тѣж нѣакѣтши
 икать
нѣалпѣмѣты шутить
нѣалѣк мальки
нѣал четыре
нѣал-вѣт четыре-пять
нѣал йан сорок
нѣал сот четырехста
нѣал сѣнѣп четырехуголь-
 ный
нѣалмит четвертый
нѣалхушйан четырнадцать
нѣарйалѣты отобрать
нѣарки ёрш

нѣарты вытягивать
нѣарѣмѣты отобрать
нѣарѣтты дернуть
нѣаслыты небрежно остричь
нѣаслѣмѣты гримасничать
нѣаслѣмттыйѣлты скорчить
 рожу
нѣатши удить
нѣах смех
нѣах-йунт смех-игра
нѣах мулѣн улыбка
нѣах мулѣна йиты улыб-
 нуться
нѣахѣн улыбчивый
нѣахѣн-йунтѣн со смехом-
 игрой
нѣахийѣлты посмеиваться
нѣахиты стать несвежим
нѣахты смеяться
нѣахтѣты чихать
нѣахѣлтты смешить
нѣахѣртты черпать
нѣахѣсты очищать от чешуи
нѣаххѣтты засмеяться
нѣаш тупой
нѣашах блюдо из свежей сы-
 рой рыбы
нѣашмѣлтты сделать тупым
нѣашты удить
нѣив влага
нѣиван упрямый
нѣивлѣптѣты увлажнить
нѣивлѣты увлажниться
нѣивѣл восемь
нѣивѣл йан восемьдесят

нѣивѣл сот восемьсот
нѣивѣл хѣс восемнадцать
нѣивѣлмит восьмой
нѣивѣн сырой
нѣивѣшта необученный
 олень
нѣийты обвалиться
нѣимпѣл слизь рыбы
нѣимсар паук
нѣиншийѣлты потягиваться
нѣиншты [нѣишты, нѣинши]
 тянуться
нѣиншѣмтты потянуться
нѣиншѣмттыйѣлты потя-
 нуться
нѣиунхѣртты хныкать
нѣимсар ими паук
нѣиунхѣсты скулить
нѣир женская легкая обувь
нѣисѣн молоки рыбы
нѣол стрела
нѣол-йѣхѣл стрела-лук
нѣол йѣрт град
картан ѣол стрела с ме-
 таллическим наконечни-
 ком
кѣвлѣн ѣол стрела с от-
 верстием
кѣншѣн ѣол стрела
 с когтями
лѣпѣн ѣол стрела с плос-
 ким концом
мѣнх ѣол стрела с тупым
 концом в форме шишки

пăкăт ъол стрела с острым наконечником
тухлăн ъол стрела с опереньем
шөхты ъол стрела, издающая свист
њолăн со стрелой
њомсăн олениха, родившая двух оленят
њонмăн вкусный
њоп лосёнок
њор-пор неокрепший
њорци тальник
њорщăты прислониться
њорăн хрящ
њорăтты давить
њорăх хрупкий
њорăх-мурăх хрупкий-слабый
њотты помогать
њотыйăлты помогать
њотăпсы помощь
њотăсты помогать
њохщăм жабры
њол охра
њол вăлты драться
њолтты производить магические действия
њомăр цельный
њөрăм болото
њөрăм вўрщăк желтая трясогузка
њөхлыйăлты догонять
њөхлăпсы погоня
њөхлăсты гнаться

њөхмантты сплетничать
њөхăлты гнать
њөхăмты произнести
њөхăтты беречь
њувты самка оленя
њулы топкая почва у водоёма
њулăмты отделяться легко (о бересте)
њулхи пихта
њул нос
њул илпи тўш усы
њул-сĕм нос-глаза
њул хăнщары высокомерный
њулты молоть
њулыты лизать
њулемăты лизнуть
њулĕсты облизываться
њулăм рана
њумша робкий
њумшайа робко
њупăллăв шкура оленёнка
њураң упрямый
њусăрлăты морщиться
њухалтты качать
њухалтыйăлты покачивать
њухалăты шевелиться
њухатты пошевелить
њухаты шевелиться
њухи мясо
њухи-сух мясо-шкура
њухи-лўв мясо-кость
њухэт-хўлăт мясо-кость
њухлыйăлты шевельнуться

њухлăты сдвинуться
њухрантты заниматься строганием
њухсăн соболиный
њухтăты шевельнуть
њухсн с мясом
њухăрты строгать
њухăс соболь
њухăс-вой соболь-зверь
њўвты самка оленя
њўки замша
њўкни кожа
њўр совсем
њўрайа осторожно
њўрам наклонный
њўрты нагибаться
њўрăмтты нагнуться
њэвăр жеребёнок
њэл жадность до еды
њэлты жрать
њэлемăты сожрать
њэлăн прожорливый
њэлăна жадно
њєл жир медведя
њєр упрямство
њєрăн-сухăн упрямый
њєра-суха назло
њєрат много

О

ов дверь
ов њулăн у входа
ов хăр двор
ов шăншăн за дверью
ов шєк косяк двери
ов щăры петли двери

овиты качаться из стороны в сторону
овлăх морянка
овемăты качаться
овăн с дверью
окх-окх *звукподр.* (о глухаре)
оль полозья
ольмемăты заглядеться
ольмăлтты заставить заглядеться
ольпăн крашенный
ольăмты заглядеться
ольăп краска
ол год
олмăн сонный
олнаслăты кричать, защищая птенцов
олнат вниз головой
олнитты начать
олăм сон
олăм са во сне
олăн начало
олăнмит первый
олăнăн сначала
олăтты продлить
омсантты садиться
омсыйăлты садиться
омсăлтты посадить
омсăлтемăты посадить
омсăлтăты садить
омсăмтты сесть
омсăпсы посев
омăсты сидеть
омăсты-вөлты сидеть-быть
онтпăн, тж онтăпăн с люлькой
онтăп люлька

онтэп-сөн люлька-короб
оњи медлительный
оңты ребро
оңтэң с рогами
оңтэң-түрэн с рогами-горлом
оңэт рога
оңэт шөп табакерка
оптăхты холст
опраш, тж опэраш предок
опраш нэм фамилия
ортнэ племянница
ортты делить
ортывэң муж племянницы
ортэпсы раздел
ортэсты делиться
оры собака
орэтты тащить
оса свободно
оты ласковый
отэсты ластиться
охэт рвота
охэтты тошнить
ош овца
ошњи шуба из овчины
ощ загон для скота

Ө

өмпи ковш
өмща приятно
өмща-көмща нежно-
 тщательно
өмэщ приятный
өңх сера
өңхи с серой
өңхэлтты смолить
өптэң с волосами

өпэт волосы
өхлэң санный
өхтыя на (куда?)
өхтыйэн на (где?)
өхэл нарты
өхэл-хоп нарты-лодка
өхэт волок

П

па и
па хйтэл послезавтра
па хуты конечно
па ши опять
пав узор из треугольников
павтыйэлты ронять
павтэп, тж павтэп коло-
 тушка
павтэсты отправиться
павэлтты ковать
павэлтэты давить
павэрт бревно
павэтты уронить
пай куча
пайлы ровный
пайлыя ровно
пакнэлтты напугать
пакнэпсаң пугливый
пакнэтльэты пугаться
пакэнты испугаться
палмэлтты привести в чув-
 ство
палты печь
палэсты болтать чушь
памтэң памятный
памтэпсы наказ
памэтты дать наказ

пан плёс
паннэ налим
паң большой палец
партты велеть
партты-ильамты заста-
 вить-приставать
партыйэлты заставлять
партэпсы поручение
парш парус
парем гнилой
пак, тж пакэт стая
пайкийэлты терпеть
пакты терпеть
пакэмтты потерпеть
пакэт, тж пак стая
пай ухо
пайла высоко
пайлат высота
пайлатты-пайлатты рост-рост
пайлы глухой
пайлыи женская шуба из
 ушек белок
пайлэң облачный
пайтамэты испугаться
пайтап страшно
пайтап-хөрап страшно-
 боязно
пайтаплы бесстрашный
пайтаптыйэлты пугаться
пайтаптэты пугать
пайтапэң пугливый
пайты бояться
пайлэң туча
пайнт след
пайнтэң полосатый

пайнэн с собой
пайниты пищать
пайныиты тащить
пайныэмэты возиться
пайр эх
пайраньэк пряник
пайратты уничтожить
пайркан парча
пайратты вытрясти
пайратыйэлты обтряхи-
 ваться
пайрэлтты сыпать
пайрэлтыйэлты сыпать
пайрты умереть
пайрчан брезент
пайрыты сыпаться
пайс зарубка на стреле
пайсан стол
пайста быстро
пайста-пайста быстро-
 быстро
пайсты скорый
пайстэк рябчик
пайстэты прицелиться из лу-
 ка
пайта для
пайтлам темно
пайтламэн в темноте
пайтлэты темнеть
пайтлыты бить
пайттэты пришить подошву
пайты задняя часть
пайтэрмэты требовать
пайтэрух медь
пайщар рябина

пйшарлжэты выжимать
пйщлёмэты пищать
пйшрёмэты сжать
пйшэрмэты сдавить
пйшэртты придавить
пил спутник
пил не спутница
пила с
пилау парный
пилауа вместе
пилт перевес
пилтэщты соединиться
пилжэты соединить
пиньщэты приняться
пир прочь
пирмэу с оводами
пирщемэты стареть
пиры чирок-клоктун
пирыты выбирать
пирэм овод
пирэщ старый
питас надоело
питатты чернеть
питкам темный
питльэпсы докучная сказка
питльэптэты надоедать
питльэптыйэлты докучать
питты стать
питы черный
питылжэты выходить
питэмтты попасть
питэр стена
питэртты подоткнуть
питэрэн около
пишйан пыжьян (рыба)

пищ возможность
пищэу смекалистый
пой борт лодки
пойар боярин
пойкийэлты упрашивать
пойтэк куропатка
пойэк мольба
пойэкты молить
пойэкшэты упрашивать
поламэты успокоиться
полт труха
полты с трухой
полтэу трухлявый
пом трава
поһам кожа
поһхэл лопатка
порха мужская верхняя одежда
порхэу плечевой
поры обряд приношения
поресты проводить обряд
поресыйэлты проводить обряд
порэх плечо
пос рукавица
посмэты капнуть
постэты отметить
посхэмтты капнуть
посыты капать
посэмтты капнуть
посэн по
потты мёрзнуть
потыйэлты замерзать
потемэты остыть

потэлтыйэлты простужать-ся
потэлтэты остужать
потэм холодный
похйтүр богатырь
похла в кучу
похнэлтыйэлты взрывать
похнэлтэты взорвать
похнэпсы взрыв
похнэптэты проколоть
похты раскалываться
похща предмет большого размера
похэл ком
похэлщэты собираться в кучу
похэнты взойти (о солнце)
похэнтэты проткнуть
пошэх кровь
покабьи непогода
полан крапива
полсэу жирный
полэн крапива
пом трава
помаципа спасибо
помлы без травы
помэу с травой
пөн гымга
пөнэлтты плести
пөп поп
пөр икра
пөрлыйэлты взлетать
пөрлёмэты взлететь
пөрлэпсы полёт
пөрлэты летать

пөрлэты взлететь
пөрмийэлты наступать
пөрмэм топот
пөрщэу со свиньёй
пёры с икрой
пөрэмты наступить
пөрэнтты топтать
пөрэнтыйэлты топтать
пөрэщ свинья
пөсмеклжэты взвесить
пөсүиты дымить
пөсүэлтты нестись
пөсүэу дымный
пөсты мыть (голову)
пөсыйэлты стирать
пөсэмтты выстирать
пөсэнтыйэлты стирать
пөсэу дым
пөтэшка подушка
пөхлантты толкаться
пөхлыйэлты толкать
пөхлёмэты потолкать
пөхэлмэты толкнуть
пөхэлты толкать
пөхэр остров
пөшас забор
пөшэх голова
пөщка бочка
пөщкайэу с бочкой
пулһи сопливый
пулһи-лўньши сопливый-слюнявый
пулхиты возиться
пулхемэты заниматься чем-либо

пулхэмтты брызнуть
 пулхэң мутный
 пулшэң слюна
 пулщэмэты булькать
 пулыты шуметь
 пулэх слабый
 пулэха неплотно
 пулэщ сплетни
 пул запруда
 пулнэры жаворонок
 пулты дуть
 пулуйты булькать
 пулуйэтты раздуть
 пулэн крапива
 пулэскэты фыркать
 пулэтты дунуть
 пун нитка из жил
 пуантты надеть головной
 убор
 пунты класть
 пунты-лэщатты класть-
 приготовить
 пуншты [пушты],
тж пунши созреть,
пов. накл. пунша созревайт
 пуныйэлты класть
 пуналты надеть шапку
 пунэмтты класть
 пунэмтыйэлты класть
 пунэсты класть
 пуьхиты баловать
 пуңлаң неровная береста
 пуңращ кипрей
 пуңха лёгкое лося
 пуңхэртты сверкать

пур сверло
 пура время
 пурайэн когда
 пурвой, *тж* пурты вой
 волк
 пурли пешня
 пурмэс имущество
 пурне представительница
 фратрии Пур
 пуртөн лекарство
 пуртёны с лекарством
 пурты грызть
 пуртэты занести (снегом)
 пурщантты кусаться
 пурыйэлты кусать
 пуремэты укусить
 пурэмтты погрызть
 пурэс грива
 пурэт занос
 пурэтты дырявить
 пурэх корневище
 пурэхцаң неоперившийся
 пусэл протока
 путалы комок
 путлаң затылок
 путлыты стянуть
 путремэты договариваться
 путрэн разговорчивый
 путши промокнуть
 путэр разговор
 путэртты говорить
 путэртиэлты говорить
 пух сын
 пух-эви сын-дочь

пухиты отделяться свобод-
 но о скорлупе)
 пухлэң пасынок
 пухэл внутренность
 пухэрлэптэты размочить
 пушкан ружье
 пушканэң с ружьем
 пушканэң-сотпэң с ру-
 жьем-ножами
 пушты мокнуть
 пушхэң имеющий детёныша
 пушхэп с детёнышем
 пушэлтэты промочить
 пушэсты промокать
 пушэх малыш
 пуш кал
 пушэң с калом
 пүв дужка
 пүва левый
 пүвлы желудок налива
 пүвлэпсы опухоль
 пүвлэты опухнуть
 пүвэң с дужкой
 пүвэтты вдеть нитку в
 иголку
 пүй зад
 пүка живот
 пүкайэң выгнутый
 пүква буква
 пүкла курок
 пүкэн пупок
 пүл кусок
 пүлши есть, не прожевывая
 пүлшэптэты нанизать
 пүлемэты клевать

пүлаң когда
 пүлэп тряпка
 пүн перо
 пүнпи с мехом
 пүншийэлты открывать
 пүншмэты [пүшмэты]
 открыть, *пов. накл.*
 пүншмэ [пүшмэ] открой
 пүншты [пүшты],
тж пүнши открыть,
пов. накл. пүншэ открой
 пүншэмтты раскрыть
 пүншэмтыйэлты открывать
 пүншэпсы открытие
 пүншэсты открываться
 пүнэң меховой
 пүнэл бок
 пүнэла рядом
 пүнэлэн рядом
 пүпи медведь
 пүпэмэты умереть
 пүрка бурки (обувь)
 пүскэты фыркать
 пүсыты кипеть
 пүт котёл
 пүтлэты проникнуть
 пүтнэлтыйэлты издавать
 глухие звуки
 пүтрэмэты барахтаться
 в воде
 пүтрэмтты упасть в воду
 пүты слепая кишка оленя
 пүтыты издавать глухой
 звук
 пүш слой (одежды)

пўши задняя часть лодки
 пўштацты объединиться
 пўштэты соединить
 пўшэлтыйэлты намокать
 пўшэң двойной
 пэвлэлттты купать
 пэвлэмттты выкупаться
 пэвлэпсы купание
 пэвты зябнуть
 пэвемэты замерзнуть
 пэвэлты мыться
 пэвэлхот баня
 пэвэмты опалиться
 пэлы к
 пэншар бубен
 пэншарэң с бубном
 пэщ бедро
 пелја к
 пелжантты колоться
 пелжантийэлты колоться
 пелка открыто
 пелка пайцлэмттты
 лопнуть
 пелкан набок
 пелки открыто
 пеллы необмениваемый
 пелјуа комар
 пелјты воткнуться
 пелтыйэлты менять
 пелтэмттты обменять
 пелтэщты обменяться
 пелшэпсы обмен
 пелэк часть
 пелэтты, тж пелэтши об-
 менять

пелэтши, тж пелэтты об-
 менять
 пентты закрыть
 пентыйэлты закрывать
 пентэмттты закрыть
 пеңк зуб
 пеңк тохтэр зубной врач
 пеңклы без зубов
 пеңкэң с зубами
 пеңкэп имеющий зубы
 перна крест
 пернайэң с крестом
 перьямэты привыкнуть
 пертыйэлты поворачивать
 пертемэты завернуть
 перэтты ворочать
 пёсы траур
 пёсылэты носить траур
 пёсэл осока
 пеши оленёнок до года
 пешњи шуба
 пешең имеющий оленёнка

Р

рав мелкие частицы
 рава мелко
 рава мйаншэты разорвать
 на мелкие части
 рава сеңкты разбить
 равмэты скончаться
 рампиты мерцать
 рањи плохой
 раңэнты потухать
 рат очаг
 рат хяр место для костра
 рат хойэм елпэп серый

ратхэмттты хрустнуть
 райкэнты упасть
 райаки рваный
 райкэмттты брызнуть
 райңэлтэты уронить
 рай стриж
 райсэмты мелькнуть
 райсэмэты мигать
 рай редкий
 райсмэлттты оставитьна ку-
 стах редкие ягоды
 райыты брызгать
 райи подходящий
 райхийа удобно
 райхийэлты приблизиться
 райхты подходить
 райхэл можно
 райхэлттты приблизить
 райхэлтыйэлты прибли-
 жаться
 райхэмттты приблизиться
 райхэнты поперхнуться
 райщ хвощ
 ром спокойный
 рома спокойно
 роман неожиданно
 ромкам спокойный
 роммийэлты успокаиваться
 роммэлтыйэлты успоко-
 иться
 ромэмты стихнуть
 ропэх притворство
 ропэх са для видимости
 роханьэты провалиться
 рохнемэты провалиться

рохпиты лукавить
 рохпэң обманчивый
 рохсэмэты грохотать
 рохсэмттты загреметь
 рохсэты грохотать
 ропата работа
 ропатнэк работник
 ропитты работать
 ропитыйэлты работать
 рөт род
 рөтна родня
 рөтэң имеющий темные
 пятна
 рунты ждать
 рунэлты задержать
 рунэмттты задержаться
 рунэң медлительный
 рупсалты махать
 рупсэмэты хлопать
 руптэтьэты быть дружны-
 ми
 рупэт дружный
 русы кисти платка
 рутэң дружный
 рўв жар
 рўва крутой берег
 рўвтыйэлты помешивать
 рўвтэмтыйэлты переме-
 шать
 рўвемийэлты помешивать
 рўвемэты размешать
 рўвэн жаром
 вот рўвэн силой ветра

рўвән жаркий
рўвәна жарко
рўвәтт размешивать
рўнкалты идти вброд
рўнкат брести
рўнкийәлты бродить (по воде)
рўнкәтләты бродить
рўтцийәлты отдыхать
рўтщәмтты отдохнуть
рўтщәпсы отдых
рўтщәптыйәлты отдыхать
рўтщәптәты позволить отдохнуть
рўтщәты отдыхать
рўщ русский
рўщ хәнты русский человек
рывты разбрызгаться
рымхәмтты смеркаться
рымәх сумерки
рэвиты трясти
рэвты рассыпаться
рэвесты отряхиваться
рэнь сила
рэньәлты бессильный
реп гора
репән горный
рескәты ударить

С

сав, тәс савнә сорока
савлыты греметь
савләлты идти
савләмтты звякнуть

савлән-кўкрән со звоном-глухим звуком
савнә, тәс сав сорока
савәр-вавәр проворный
сай ограждение
сайкатыйәлты просыпаться
сайкәмтты проснуться
сайкәмтыйәлты высыпать-ся
сайлийәлты прикрывать
сайәк трезвый
сайән за (где?)
саккар сахар
саккары с сахаром
саккарән сладкий
салән основной продукт в блюде
саләнәтәты смазать
саңләмәты звенеть
саура нижняя часть малицы
саңән с
сапәллак воротник
сапәл шея
сат садок
саты когда
сатъи без чувств
сатъи-хөрл глубокий (о сне)
сатъи ощущать
сахты с
сахәт за
сащ чувство
сацийәлты слышаться
сащл бесчувственный
сащты слышать

сашәма заведомо
сашәмтты слышаться
сәк бисер
сәклыты спутать
сәкәлцийәлты путаться
сәкәлщәты спутаться
сәлңәлты брентать
сәлыты звенеть
сәләлтәты подъехать стремительно
сәлты треснуть
сәм сердце
сәм-турәх сердце-лёгкое
сәмарөт с большими белыми пятнами
сәмл без сердца
сәмлы-мухәлл без сердца-без печени
сәмән добрый
сәңкинары притворщик
сәңкәп молоток
сәңхәм берег с обрывом
сәр лопата
сәраләты навязать
сәран зырянин
сәрашты придираться
сәратты бодать
сәрмәлты известить
сәткәмтты отщипнуть
сәх шуба
сәхән с шубой
сәхәп в шубе
сов гусеница
сой гоголь
сойәм ручей

сом чешуя
сопас запас
сопасләты запасать
сопәк сапог
сора быстро
сорәлтәты сушить
сорньи золото
сорт щука
сорты сохнуть
сортән со щукой
сорәлтты сушить
сорәлтыйәлты сушиться
сорәм сухой
сос горноста́й
сот сто
сотпән с ножнами
сотән сотенный
сотәп ножны
сохәл доска
сөйәм поя́сница
сөләк шуга
сөл кишка
сөн берестяной кузовок
сөңи полынья
сөпәс игла
сөр голенище
сөрамтыйәлты выздороветь
сөрән бульон на основе рыбы или мяса
сөх осётр
сөхматты шагнуть
сөхматыйәлты шагнуть
сөхтыйәлты дёргать
сөхтәты дёрнуть
сөхәм шаг

сөхәр голодный
сөхәрмэты проголодаться
сөхэрти тянуться к кому-либо
сөхэтты рвать
сува желудок птицы
сувиты ревновать
сувэмтты умереть
суйэлт снег
суйэлтты растапливать
суйэлтэты покрыться изморозью
сулы палка для игр
сул соль
сулаң солёный
суллы без соли
сулыты солить
сульэх мелкий
сумиты кишеть
сумльэх чесотка
сумэлта резко
супэл липкий (о снеге)
супэлмэты облепить
супэлтты прилипать
сур свет
сурт промежуток
сурты-мавты пить пиво-мёд
суры чайка
сурыты конвульсировать
сурэм смерть
сурэң сытный
сурэтты вздрогнуть
сурэх сырок
сусты затвердеть

сусэл ящерица
сусэм твердый
сутам шум
сутамтыйэлты беспокоить
сух кожа
сух-һыр шкура-обувь
сух-пүн шкура-шерсть
сухныйэлты кончаться
сухнэмтты кончиться
сухнэптэты окончить
сухта глина
сухтайэң с глиной
сухэм нитка
сухэнлы бескрайний
сухэнлы-кимэллы бескрайний
сухэнты кончиться
сухэң с кожей
сухэп имеющий шкуру
сухэптантыйэлты расплавиваться
сухэптэты оплатить
сухэрти строгать
сүкрэмтты дать
сүлтэм искра
сүмна зря
сүмэт береза
сүнемэты мешать
сүң угол
сүңэтты делать угол
сүртты сверкать
сүрты годовалый олень
сүртэпсы блеск
сүс осень
сүсэн осенью

сўт точильный брусок
сўтытты судить
сывиты смотать в клубок
сывэс коршун
сывэсэң-кўрэкэң коршуны-ястребы
сый звук
сыйашты шуметь
сыйлы беззвучно
сыйлы-хөслы тихо
сыйматты раздаться (о звуке)
сыйэң громкий
сыйэна громко
сыл кайма
сылмаң рассекающий
сылэмэты рассечь
сыллэты зазвучать
сымры окунь
сынк синьга
сып-сөлы бабник
сыры раньше
сыры телэң и прежде
сырыйа спереди
сыр
сыр-сыр разнообразный
сыр-супэр всякий
сыр-супэр ут безобразник
сырэнта муха
сырэнтты быть обсиженным мухами
сыс время
сыстам чистый
сыстамтты чистить

сых связка
сыхты смотать
сыхэлтты обхватить
сыхэлтэты собирать в связку
сэв коса
сэвийэлты заплетать
сэвиты стянуть
сэврантты рубить
сэврийэлты рубить
сэвты плести
сэвемийэлты вкусить запах
сэвэмтты заплести
сэвэң с косой
сэвэп с косами
сэвэпсы черника
сэвэрмэты срубить
сэвэрти рубить
сэвэрти-эвэтты рубить-пилить
сэвэс корма лодки
сэй песок
сэй-полт песок-труха
сэңэңвэй носки
сэйхэмтты выплескивать отрицательные эмоции
селя порох
сем глаз
сем йиңк слеза
сем карты очки
сем-пай глаза-уши
семи имеющий зрение
семи-һулы с глазами-носом
семиты расщелкать (орехи)

сэмлҗы слепой
сэмлҗы-пәлҗлы слепой-
глухой
сэмәлтәты набирать петли
сэмән зрячий
сэмәт на виду
сэмәтты предсказывать
сэмәп имеющий зрение
сен гнида
сенәмәты щёлкнуть
сеңкантты стучать
сеңкашты драться
сеңкийәлты бить
сеңкты бить
сеңкемәты бить
сеңкеп колотушка
сер глухой (о лесе)
серамтыйәлты поправиться
сермәлтты заставить испы-
тать большое горе
серәмты-ворәмты возму-
жать-созреть
сәсы слопец

Т

та на
таврәмәты существовать
так крепкий
така крепко
такамтты крепчать
такамәты крепнуть
таки-паки скупой
такла, тж таклҗы без
таксәр крепкий
талҗ пустой

талҗ пеләк нежилая часть
чума
талҗийәлты тянуть
талҗәты возить
талҗты тянуть
талҗәсты везти
талҗәсийәлты возиться
тамалҗты понять
таматты научить
таңантты объяснять
таңты объяснить
таңха наверное
таңәсты убеждать
тарән смерть
тарна йиты умереть
тарнән смертельный
тарәм сила, крепость
тарма йиты стать не-
обузданным
тарәнләты сражаться
тащ стадо
тащ-вўнш стадо-нельма
тащтам запасы
тащтәты запастись
тащән богатый
тащән-вўшән богатый
тащәна-вўшәна богато
тащән-көсән богатый-
сильный
тәйийәлты иметь
тәйты иметь
тәклән спутанный
тәкльиты спутать
тәкәлшәты спутаться
тәл зима

тәлаҗ здоровый
тәлаҗ так целиком
тәлаҗ телән весь
тәлта отсюда
тәлта-тулта отсюда-
оттуда
тәлән зимой
тәм вот
тәм иты так
тәм хәтәл сегодня
тәмпийа перед (куда?)
тәмпийән перед (где?)
тәмәш такой
тәнләптәты дать кому-либо
мять шкуру
тәнләсты мять шкуру
тәнәлты мять шкуру
тәңары перетяжка
тәңарәң перетянутый
тәңрашийәлты собираться
в путь
тәңрашты собраться
тәңрәмәты сдавливать
тәңрәмәты-пәшрәмәты
смять-сжать
тәңәртты сжать
тәңәртыйәлты сжимать
тәпты сгнуть
тәпәлләты застрять
тәпәлмәты сунуть в узкое
место
тәпәлтты зажать
тәпәр мусор
тәркәты издавать стук
(о дятле)

тәрматты наполнить
тәрмәл хватит
тәрмәлтты заполнить
тәрбак свидетель
тәрәмты быть достаточным
тәрәптантыйәлты расте-
ряться
тәрәптыйәлты ронять
тәрәптәты потерять
тәта здесь
тәта-тута здесь-там
тәха эй
тәхантты бросать
тәхантыйәлты стрелять
из лука
тәхаш щетина копыт оленя
тәхи место
тәхийәлты бросать
тәхийән чтобы
тәхрәмтты зацепиться
тәхрәтләты зацепляться
тәхты бросать
тәхәмийәлты забрасывать
тәхәмәты забросить
тәхәрлҗийәлты зацепляться
тәхәрләты зацепиться
тәхәрмәты зацепить
тәхәртты повесить
тәхәртыйәлты повесить
тов, тж тови весна
тови, тж тов весна
товийән весной
толан лапа
толәмты состариться
(об уме)

тонэх наказ
топар повседневный кисы
топэнт умереть
тор журавль
торатты вздрогнуть
тораң дрожащий
торңәлтты трясти
торңәлтыйәлты волновать-
 ся
торха палка для ограниче-
 ния движения
торыты дрожать
тос перекладина
тохатты быть охваченным
 страхом
тохийәлты рваться
тохнемәты оторваться
тохты рваться
тохтәң гагара
тохтәр доктор
тохәлты долго спать
тохәнты сучать
тохәрты звучать
төй ячмень
төймийәлты уставать
төйәмты усать
төләс сугроб
төлт лёгкий
төлта легко
төнәл позёмка
төһәл в прошлом году
төп только
төпа копыто лося
төртәтлэты храпеть
төрәм небо

төс умелый
төса умело
төтлэты носить
төтлийәлты носить
төты нести
төх некоторый
төх иртән иногда
төх пурайән иногда
төх щос изредка
төхрыйәлты закрывать
төхрәмтты закрыть
төхрәп запор, вертушка
төхәл некоторый
төхәл йитән иногда
төхәмты укушить
төхәрты закрыть
тувитты разорить
тулмаштәты перевести
тулэх гриб
тулта оттуда
туман замок
туманән с замком
тумпийа за (*куда?*)
тумпийән за (*где?*)
тумран музыкальный ин-
 струмент
тупәщты выплескиваться
турас надоело
турастәты надоедать
турлы сильнее
турны с травой
турхиты кусать
турхәң с легкими
турхәптәты есть жадно
турән трава

турәп губы
турәх легкие
тухи туда
тухлыты неводить
тухлән крылатый
тухәл крыло
тущәмәты воображать
түвантыйәлты носиться
түвемийәлты сносить
түвемәты унести
түкрас грива (полоска леса)
түләмты успокоиться
түныты светить
түң прямой
түң ширәңа прямо
түңк мох
түңкәң с мохом
түңматты исправлять
түңматыйәлты исправлять-
 ся
түңәмләты улучшиться
түр горло
түр хәры гортань
түрлы без голоса
түт огонь
түт хот кошелёк
түтәң огненный
түтәң-мүвәң с огнем-
 землей
түтлы без огня
түтлы-полтлы без огня-
 без трухи
түтшаң мешочек для руко-
 делия
түш усы

түшәп с бородой
тыв сюда
тыв-тухи сюда-туда
тывийәлты получаться
тывты получиться
тывәлт сюда
тывәлт-тухәлт сюда-туда
тывәт колчан
тывәт-йөхәл колчан-лук
тый конец
тыйты вязать
тыйән острый
тылщәң с месяцем
тылжәщ месяц
тын цена
тынлы бесценный
тыныты продать
тыныйәлты продавать
тынәмәты продать
тынесты торговать
тынән дорогой
тыньшаң аркан
тыш нужда
тыш-вош вздохи-печаль
тыштемәты вздыхать
тыштәптәты сожалеть
тыштәты вздыхать
тышән печальный
тэвлыийәлты толкать
тэвәлты толкать
тэвән безветренный
тэвәнләты стать безветрен-
 ным
тэкәнты наполниться
тэкәптәты наполнить

тєл полный
 тєлаң полный
 тєлуйэва полно
 тєлән с
 темэтты облить
 тєпэл желудок
 термалэты торопиться
 термат второпях
 терматты торопить

Б

бй (удивление)
 бйпемэты делать (еле-еле)
 бо (удивление)
 бов-бов (вид кулика)
 бой-бой (подражание звуку
 скрипа люльки)
 бойиты покачиваться
 бойнэлтты качать люльку
 бовиты выставляться
 бөп милок
 бөпәң милый
 булыты журчат
 бэльэвисор телевизор
 бэльэпон телефон

У

ув течение
 увлатты превратиться
 увлы без течения
 увты течь
 увэлты ошельмовать
 увәң с течением
 увэс север

увэспийа ниже по течению
 уллот постель
 улы-мулы глупый
 уллэты ложиться
 улты лечь
 уләмтты лечь
 умиты рычать
 унтас помощь
 упи сестра

упең с сестрой
 уркәң хвастливый
 уртэтлэты выть
 урыты рычать
 урэк самовосхваление
 усәм изголовье
 ут предмет
 утты делать что-либо
 утшам глупый
 ух голова
 ух-сәм голова-глаза
 ух лүв череп
 ух путлаң череп
 ух шов мозг

ухамтыйэлты хвалиться
 ухтохи вниз головой
 ухшам платок
 ухшамәң с платком
 ухәл жердь для чума
 уш ум
 уша верты узнать
 ушлы непонятливый
 ушлы-вөлы неизвест-
 ный-незнакомый
 ушәң понятливый
 ушәң-сацәң понятливый

ушәң-ширәң нужный
 ущмар хитрый
 ущмарлэты хитрить
 ущмарәң хитрый
 ущхүл смешной
 ущәл внебрачный ребунок
 ущәт-хүләт интересное

Ў

ўв крик
 ўвты кричать
 ўвтыйэлты покрикивать
 ўвэтты вскрикнуть
 ўккәл вожжи
 ўкшәм противный
 ўкшәмтты брезговать
 ўмийэлты черпать
 ўмрыты черпать
 ўмты вычерпывать
 ўңләң разговорчивый
 ўңәл рот
 ўңәрмэты взъестся
 ўңәртты взъестся
 ўп тесть

ўп-вөң тесть-зять

Х

хайийэлты оставлять
 хайльэты оставлять
 хайты оставить
 хайэлтты оставить
 хайәп кулик
 хәлэв речная чайка
 хәли перхоть
 хәл продукты в дорогу
 хәлты сдохнуть

хәлы продуктовый
 хәлэвәт завтра
 хәнне сватья
 хәннехө человек
 хәнты человек
 хәнтылы без людей
 хәншаңщты [хәншащты]

записаться, *пов. накл.*

хәншаңща запишись
 хәншаң пестрый
 хәнши, *тж* хәншты писать
 хәншийэлты писать
 хәншты [хәшты],
тж хәнши писать,
пов. накл. хәнша пиши
 хәншәмтты написать
 хәншәпсы запись
 хәнәм дальний родственник
 хәнәпсаң липкий
 хәнәсты прилипать
 хәһа тайный
 хәһатты прятать
 хәһатыйэлты прятаться
 хәһатәпсы прятки
 хәһи тайна

хәһи-луми тайно-
 скрытно

хәһийа тайно
 хәһийэва незаметно
 хәһты закрыть
 хәһемэты спрятаться
 хәһәмтыйэлты закрывать
 хәр открытое место
 хәрәс расточительный
 хәрәх-мурәх скрытный

хярна ржавчина
хярнайэтты проржаветь
хяршатты торопить
хярщи проворный
хярэмэты скрестись (о мы-
 ши)
хястэ заноза
хятлэвэн дневной
хятлэлэн днем
хятлэ солнечный
хятты двигаться
хятхэмтты подвинуть
хятшийэлты стукать
хятщэты стукнуть
хэтыйэлты двигаться
хятэ солнце
хятэлтыйэлты двигать
хятэлтэты подвинуть
хятэтльийэлты кататься
хятэтльэты кататься
хятэмтты подвинуться
хятэмэты скатиться
хэвщи, тж хэщты остаться
хэхрыты вырезать
хэхэрмэты соскрести
хэхэртты соскребасть
хэхэт моль
хэш тальник
хэшап полог
хэшиты скрипеть
хэшна муравей
хэшэн с тальником
хэщ чуть не
хэшийэлты оставаться
хэщриты вилять

хэщты, тж хэтщи остаться
хэщэмтыйэлты оставаться
хэщэптэты оставить
хивемэты закричать
хилне внучка
хилы внук
хинт короб
хинь бог болезни
хир мешок
хир-хинт мешок-короб
хирантты копаться
хирты копать
хирыйэлты копать
хирэсты копаться
хирэтты копнуть
хитши рывкать
хиты-сухи вспыльчивый
хитэлшэты прикрикнуть
хиш песок
хишилэты заплесневеть
хишем плесень
хишемэн заплесневелый
хишэмтты прикрикнуть
хишэн пыльный
ховиты звучать
хойльэты задевать
хойты коснуться
хойэлтты сунуть
хойэм зола
холлы безлюдный
холлийэлты ночевать
холльэты ночевать
холлемэты поплакать
холлэп плач
холлэптэты оплакивать

холлэпэн заплаканный
холлэты плакать
холлэты-йэслэты пла-
 кать-выть
холлэты-щэлты плакать-
 стенать
холместы, тж холмэсты
 заночевать
холмэсты, тж холмэсты
 заночевать
холмэтты заночевать
холпиты ловить рыбу сетя-
 ми
холты ночевать
холты-вэлты ночевать-
 жить
холэмтты достать
холэп сеть
хомщи кнут
хон хан, царь
хонэн берег
хонэна к
хонэнэн около
хонши разлить еду пова-
 решкой
хоньщи страдать физически
хонхра дятел
хонса папирота
хонтеп лестница
хон лодка
хонлы без лодки
хонты олень
хонтытты кастрировать
хонте имеющий оленей
хонтэрка яловая важенка

хонэн с лодкой
хон бык
хонэн, тж хонэн с быком
хонхщи разбойник
хонийэлты грабить
хонлы без оленя
хонесыйэлты драться
хон крохаль
хон дом
хонхэры пол
хонши, тж хоншты уметь
хонэн с домом
хонэна с домом
хонэна-муйэна с домом-
 имуществом
хонхэлтты высушить
 на солнце
хонхэмтты высохнуть
хонхэтты раскалываться
хоншты ныть
хоншийэлты нагреваться
хонхэмтты нагреть
хонхэмтыйэлты греться
хонхэлтты опечалить
хоншты, тж хонши уметь
хонхэм теплый
хонхэмты нагреться
хоншты сочувствовать
хон мужчина
хон-вой зрелый (о муж-
 чине)
хонты нереститься
хон щель
хонлы грязь
хонлыты загрязниться

хөлытты замарать
 хөлытыйэлты загрязниться
 хөлөң грязный
 хөлөң с щелью
 хөлтэмтты приоткрыть
 хөлэтты испачкать
 хөлэх ворон
 хөл ель
 хөлзийэлты слышать
 хөлъяэты слышать
 хөлмит третий
 хөлмэлтты позволить
 услышать
 хөлмэты услышать
 хөлњи ельник
 хөлпи с елями
 хөлты услышать
 хөлттты ловить рыбу калда-
 ном
 хөлэнтты слушать
 хөлэнтыйэлты выслуши-
 вать
 хөлэм три
 хөлэм йаң тридцать
 хөлэм сот триста
 хөлэмхуцийаң тринадцать
 хөн когда
 хөнтты когда-то
 хөнты когда-нибудь
 хөнтыйэлты приклеивать
 хөнэлттты приклеить
 хөнэлттыйэлты приклеивать
 хөнэлтэты приклеить
 хөньэл заря
 хөңхайа против течения

хөңхийэлты залезать
 хөңхты залезть
 хөңхэмтты залезть
 хөңэт топь
 хөр просека
 хөрлэты погаснуть
 хөрмән капризный
 хөрмэтьэлты капризничать
 хөртыйэлты гасить
 хөртемэты погасить
 хөршийэлты остерегаться
 хөрщэты остерегаться
 хөры осторожный
 хөрыты бояться
 хөресты опасаться
 хөрэмты обидеться
 хөрэтты гасить
 хөс двадцать
 хөс вэт двадцать пять
 хөсла молча
 хөслы-сыйлы молча – без
 звука
 хөсмит двадцатый
 хөт шесть
 хөт йаң шестьдесят
 хөт сот шестьсот
 хөтлэптэты освещать
 хөтлэты светить
 хөтмит шестой
 хөтхуцийаң шестнадцать
 хөтши, тж хөшты привя-
 зать
 хөхлөм пешеходный мостик
 хөхлэлттты скакать верхом
 хөхлэпсы бег

хөхэлмийэлты побежать
 хөхэлмэты побежать
 хөхэлты бежать
 хөхэтльэты бегать
 хөшатэты бежать быстро
 хөшийэлты привязать
 хөшиты привязать
 хөшты привязать
 хуйат кто-то
 хуйты плыть на нерест
 хуйэмты убыть (о воде)
 хулыты литься
 хульнэлттты лить
 хул все
 хулжаты протекать
 хульэты кончаться
 хулна еще
 хулсаты откуда
 хулт что ж
 хулт хайьемэты спрятаться
 хулт шивемэты закружить-
 ся
 хулт снхты снять
 хулта куда
 хулттты кончать
 хулттты пройти
 хултэптэты израсходовать
 хултэты расходовать
 хулща откуда
 хулщаса откуда
 хулыйэва все
 хулыты веять
 хумиты гудеть
 хумна рыбий пузырь
 хумп волна

хумпэллыйэлты блеснуть
 хумпэллэты опрокинуться
 хумпэлмэты перевернуть
 хумпэлттты покрыть себя
 хумпэлттты пить много
 спиртного
 хумпән с волнами
 хумэлха жук
 хумән с гудением
 хумэс кочка на болоте
 хумэс вөл клюква
 хун живот
 хунњи женская шуба из бе-
 личьих брюшек
 хунта вниз лицом
 хунтаты убегать
 хунтыйэлты убегать
 хунтэптыйэлты увозить,
 убегая
 хунтэптэты увозить, убегая
 хунтэтьэлты находиться
 в бегах
 хунша вверх лицом
 хупитты содрать
 хуплыты производить глу-
 хой звук
 хуплемэты издавать глухие
 звуки
 хупшат серый
 хупемэты оторваться
 хур каркас
 хурам узор
 хурамтты украсить
 хурамтыйэлты украшаться
 хурамән красивый

хурас облик
хураслҗы некрасивый
хурасән красивый
хурасәна красиво
хурасәп похожий
хурҗәлтты везти быстро
хурпи похожий
хурсащты снимать шкуру
 со зверя
хурты снимать
хуртәпсы лай
хуртәптәты заставлять ла-
 ять
хурщәм прохладно
хурәмәты везти
хурән имеющий покрытие
хурәтты лаять
хута где
хутащ как
хутты где-то
хутәшкәты ухать (о сове)
хуты как
хуты-хуты как-как
хутән лебедь
хушамтты напаялить
хушап дупло
хушапән с дуплом
хуща у
хущи-сухи ветреный
хүв далекий
хүв-ван далекий-близкий
хүва далеко
хүва-вана далеко-близко
хүват длина
хүвашәк подальше

хүвләты всплыть
хүвтәщты всплыть
хүвәлта издалека
хүвән далеко
хүвәтты поставить сети
хүльәм бровь
хүл рыба
хүлҗы с рыбой
хүлҗән рыбный
хүр корыто
хүрәп корка
хүс жеманство
хүсыты жеманничать
хүьщи подстрекать
хэвиты дуть сильно
хэвәмәты закричать
хэньщи, *тж* **хэньщты** грохо-
 тать
хэшкәты кричать (о се-
 лезне)
хемлылҗәты тащиться
хэньщты [хещты],
тж **хэньщи** рычать,
пов. накл. **хэньща** рычи
херсәмтты хрустнуть
херыты кричать
хетәшкәты кричать (о се-
 лезне)

Ш

шавийәмәты прибрать
шавийәлты класть на хра-
 нение
шавиты хоронить
шавесты прибраться

шакныйәлты задыхаться
шак-пак аккуратный
шак-пака аккуратно
шакәнты задохнуться
шаль жалость
шампәлтты бредить
шанш [шаш] колено
шанш ух колено
шарәтты ударить
шәкийәлты портиться
шәкты испортиться
шәнлөп весло
шәнш [шаш] спина
шәншау имеющий спину
шәншап со спинкой
шәншпәртоха [шашпарто-
 ха] неправильно
шәнштоха [шаштоха] спи-
 ной к кому-либо
шәншән назад
шәңк жарко
шәңкап неожиданно
шәпиты обглодать
шәпәмәты обглодать
шәтши, *тж* **шәшты** высу-
 нуть
шәхләты наполниться ды-
 мом
шәшийәлты показывать
шәшты, *тж* **шәтши** пока-
 зать
шәшәмтыйәлты показы-
 вать
шив туман
шиваләты увидеть

шиви предмет большого
 размера
шивәмтты исчезнуть
шивән туманный
шик густой
шимәл мало
шимты истлеть
шиңәш нары
шип высокий берег
шипән с холмом
шитам спокойно
шитамәты стихнуть
шихрәмәты скрипеть
шихәр скрип
шихәрты скрипеть
шишам медвежонок
шовәр заяц
шойәт хвост
шоп правда
шопәт серьезный
шош селезень
шошмийәлты лить
шошәмәты вылить
шошәмты лить
шохары живое существо
 в какой-либо позе
шохрәмәты вести себя не-
 естественно
шөйлыйәлты погружаться
шөйләптәты погрузить
шөйләты тонуть
шөйәтты утопить
шөк горе
шөкатты мучать
шөкащты бедствовать

шөкашэң бедный
шөкэң ленивый
шөлхиты греметь
шөлжэм полоса
шөмлэң отмеченный
шөмпэлтты беспокоить
шөмши черная смородина
шөмэл зарубка
шөмэлтты сделать зарубку
шөмэх вяленая рыба
шөңхәңщи пинаться
шөңхийэлты пинать
шөңхсэты пнуть
шөңхты пинать
шөңэт покойник
шөп часть
шөпа йихрыты распи-
 лить
шөпа мөрыты раско-
 лотся
шөпа хятщэты разбить
шөпи пополам
шөпи сэвэрмэты переру-
 бить
шөпийэмэты разрезать
шөпитты разрезать
шөтэлшэты вести
шөтши, тж шөшты шагать
шөхийэлты посвистывать
шөхмэты засвистеть
шөшийэлты похаживать
шөшилэты ходить
шөшты, тж шөтши шагать
шөшэмэты шагнуть
шөшэмты зашагать

шувиты свистеть
шум место
шумайа напротив
шумалтты скисать
шумэрмийэлты сжимать
шумэрмэты ущипнуть
шуш-муш уравнивающий
шуши местный
шушмащты поселиться
шушэң местный
шүвемэты закружиться
шүк кусочек
шүка мяншэты разо-
 рвать
шүка пөрэнтты растоп-
 тать
шүкалыйэлты ломаться
шүкалэты сломаться
шүкатты сломать
шүкатыэлты разбиваться
шүкщэты заниматься руко-
 делием
шүль хот хозяйственная пос-
 тройка
шүльхиты сыпаться
шүмалъа грустно
шүнш [шүш] мездра
шєнж очень
шєнжлэты созреть
шєпан медвежонок
шєпийэлты сосать
шєпты сосать
шєпемэты пососать
шєпэмтты пососать
шєхиты тяжело дышать

Щ

щавэрмэты скончаться
щакрєп череп
щарка чарка
щарыты ныть
щарэмтты чахнуть
щавьщаци бабушка
щаци бабушка
щавьщєн-щавьщавьщєн
 бабушка с бабушкой
щавьщупи тётя
щакращты скупиться
щакты прислониться
щакэмтты кинуться
щакєр скупой
щакєрлэты окоченеть
щалыты кричать пронзи-
 тельно
щялэң звонкий
щялта оттуда
щялтаса оттуда
Щяньа Сыня (река)
щяңры хонра стрекоза
щяңрэмэты цепляться
щяңрэмтты повиснуть
щяпар чебак
щяр гарь
щярт гадание
щяртты гадать
щяртэң умеющий колдовать
щяры шарнир
щярыты обгореть
щята там
щяташэк там недалеко
щяха потом

щяхрыты пастись
щяхэр пастбище
щяшкан ткань
щи это
щи арат столько
щи вантэ ну смотри
щи вўш всё
щи кєм в этот момент
щи кўт тот момент
щи кўш хотя и
щи кєм так
щи кємєн в тот момент
щи мурт такой
щи мурта настолько
щи мөш в таком случае
щи рўвєн с тем
щи тумпи кроме этого
щи тухэлпийєн кроме
 этого
щи хурасєп такой
щи хуты как
щи эвэлт оказывается
щив туда
щивэлт туда
щимщар луток (птица)
щимэщ такой
щир способ
щира для
щирва кисы (обувь)
щирєн тогда
щит это
щит пята поэтому
щихрэмэты скрипеть
щихрэмтты скрипнуть
щихэр скрип

шихэртты скрипеть
щишки воробей
щишкүрэк петух
шол рейка
шом сила
шомлы бессильный
шомэң крепкий
шон отростки перьев
шонэң с отростками
шоркан самострел
шорха росток
шорхатты зацвести
шорэс море
шорэхты просить
шос часы
шос шөп полчаса
шохты выдать
шошиты течь интенсивно
шошхеп волны
шосэң звук потока
шөма отверстие для лица
 в малице
шөңхитты подпалить
шөңхиты обгореть
шөхтыйэн почему-то
шөхэртты требовать
шувиты свистеть
шулхэптэты кричать
шулщиты есть
шулщэмтты съесть
шумпэл берестяной сосуд
шупшэң след
шупэллыйэжты сверкать
шупэр серебряный
шурас тетива невода

шураслэты торговать
шурсэң тысячный
шурты горкнуть
шурем загоркший
шурэлтты спугнуть
шурэмтты быть спугнутым
шурэс тысяча
шурэтты вскочить
шутши, *пищать пов. накл.*
ал **шуша** не пищи
шутши-пойэкшэты
 нить-умолять
шухал чувал (печь)
шухалэң с чувалом
шухлашты вести себя не-
 спокойно
шухлэмэты вести себя не-
 спокойно
шухлэң неприятное событие
шухры нож
шухэр щокур (рыба)
шухэртты просить настой-
 чиво
шүшэмтыйэжты пискнуть
шүканы зигзаг
шүкэнлэты погибнуть
шүл пуговица
шүлэв палка для игры
шүнь удача
шүнь-хөл удача-
 блаженство
шүньты, *тэж шүньши* быть
 в счастье
шүньты-вөлты быть
 в счастье-жить

шүньты-хөлты быть
 в счастье-свете
шүньши, *тэж шүньты* быть
 в удаче
шүньэлтты делать
 счастливым
шүньэң удачливый
шүңк деталь
шүңки неровный
шүңки-шаңки неровный
шүңкэрлэты загнуться
шүңкэртты свернуть
шүңкэршэты свернуться
шүңлыты трогать
шүңниты изогнуть
шүртемэты черкнуть
шүртэп чёрточка
шүртэпсы черта
шүртэсты чертить
шүртэсыйэжты шататься
шүрыты течь
шүрэтты рулить
шүши грудь
шүшэң грудной
шэвиты стрекотать
шэвэң со свистом
шэлты удариться
шел жидкий
шелэмтты раствориться
шеп карман
шераңка спички
Э
эви девочка
эви-вэң дочь-зять

эв-пух, *тэж эви-пух* дети,
 дочь-сын
эвийэ доченька
эвилэңки девчонка
эвлыйэжты верить
эвлэң падчерица
эвлэң-йулэңа не то-
 ропясь
эвтантты резаться
эвтыйэжты резать
эвэң с дочерью
эвэң-пухэң с дочерью-
 сыном
эвэңэн-пухэңэн дочь
 с сыном
эвэлт из
эвэлты верить
эвэмлэты целовать
эвэмлэты-мосэлтэты
 поцеловать
эвэтлэты резать
эвэтмэты отрезать
эвэтты резать
эляң пёстрый
Є
екшаньшэп песня-хвала
ел тело
ел **њухи** поверхность тела
ел **поңам** сух кожа
ел **сух** кожа
елмэлтты закинуть
елпа на виду
елпа **питты** быть на виду
елпа **йиты** проснуться
елпи открытый

елты через
 елты йухэтты догнать
 елты порэмты наступить
 елты хйтэмэты наехать
 елэмэты раскрыться
 елэп внешность
 елэпэн на поверхности
 енмийэлты расти
 енмэлтты вырастить
 енмэлтыйэлты расти
 енмэлтэты растить
 енмэпсы рост
 енэмты расти
 еңкөрөп памятный
 еңкәрмэты ругать
 еңхийэлты снимать
 еңхты снять
 еңхемийэлты снять
 еңхэмтты снять
 еңхэсты раздеть
 еңхэсийэлты раздеваться
 еңемэты заржать
 еңэлты стонать
 епа вкусный
 еплатты испортиться
 еплэң вкусный
 еплэңа вкусно
 еплэп с запахом
 епсийэлты нюхать
 епсыты обнюхать
 епсэмэты нюхать
 епсэмтты понюхать
 ептыйэлты вытекать
 ептэмтты разлиться
 епэл запах

епэтты литься через край
 еслайа вниз по течению
 еслыйэлты отпускать
 еслэмтты кинуться
 еслэсты пуститься
 есмэң грудной
 есэлты пустить
 есэм грудь
 есэм йиңк молоко
 есэм шув сосок груди
 есэм шепты ыаврем ребенок грудного возраста
 есэм шепэм пеңк молочные зубы
 етльэты выходить
 етмийэлты появляться
 етмэты выйти
 етты выходить
 етты-мáнты выйти-уйти
 етшэптыйэлты отступить
 етыйэлты появляться
 етэлтэты вывести
 етэмтты появиться
 етэр ясно
 етэр хáры голубой
 етэрмийэлты стать морозным
 етэрмэты проясниться
 (о погоде)

Список условных сокращений и обозначений

1-е, 2-е, 3-е л. – первое, второе, третье лицо

дв. ч. – двойственное число

ед. ч. – единственное число

мн. ч. – множественное число

Дат. п. – дательный падеж личных местоимений

Дат.-напр. п. – дательно-направительный падеж

многокр. – многократное действие

М.-тв. п. – местно-творительный падеж

наст. вр. – настоящее время

прил. – прилагательное

прич. – причастие

* – неверное написание

Содержание

Введение	3
1. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ХАНТЫЙСКОЙ ГРАФИКИ И ОРФОГРАФИИ.....	5
1.1. ФОНОЛОГИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КАЗЫМСКОГО ДИАЛЕКТА ХАНТЫЙСКОГО ЯЗЫКА.....	9
1.2. БУКВЫ ХАНТЫЙСКОГО АЛФАВИТА.....	14
§ 1. Буква <i>А а</i>	14
§ 2. Буква <i>Ӑ ӑ</i>	14
§ 3. Буква <i>В в</i>	16
§ 4. Буквы <i>И и, Ы ы</i>	16
§ 5. Буква <i>Й й</i>	18
§ 6. Буква <i>К к</i>	18
§ 7. Буква <i>Л л</i>	19
§ 8. Буква <i>Ӑ ӑ</i>	19
§ 9. Буква <i>Ӓ ӓ</i>	19
§ 10. Буква <i>М м</i>	20
§ 11. Буква <i>Н н</i>	20
§ 12. Буква <i>Ӧ ӧ</i>	21
§ 13. Буква <i>Ө ө</i>	21
§ 14. Буква <i>О о</i>	22
§ 15. Буква <i>Ө ө</i>	22
§ 16. Буква <i>П п</i>	23
§ 17. Буква <i>Р р</i>	23
§ 18. Буква <i>С с</i>	23
§ 19. Буква <i>Т т</i>	24
§ 20. Буква <i>Ӗ ӗ</i>	24
§ 21. Буква <i>У у</i>	25
§ 22. Буква <i>Ӧ ӧ</i>	26
§ 23. Буква <i>Х х</i>	27
§ 24. Буква <i>Ш ш</i>	27
§ 25. Буква <i>Щ щ</i>	27
§ 26. Буква <i>Ӗ ӗ</i>	28
§ 27. Буква <i>Э э</i>	28

§ 28. Буква <i>Ә ә</i>	29
1.3. ОБЩИЕ ПРАВИЛА УПОТРЕБЛЕНИЯ БУКВ ДЛЯ ОБОЗНАЧЕНИЯ ГЛАСНЫХ И СОГЛАСНЫХ ЗВУКОВ	31
1.3.1. Правописание гласных	31
§ 29. Гласные полного образования в первом и непервом слогах	31
§ 30. Гласный неполного образования в непервых слогах	32
1.3.2. Правописание согласных	33
§ 31. Стечение согласных	33
§ 32. Перестановка согласных	40
§ 33. Удвоение согласных	40
1.4. ПРАВОПИСАНИЕ СЛОВ РАЗНЫХ ЧАСТЕЙ РЕЧИ.....	41
1.4.1. Правописание существительных.....	41
§ 34. Словообразовательные суффиксы существительных	41
§ 35. Числовые суффиксы существительных.....	44
§ 36. Падежные суффиксы существительных.....	49
§ 37. Лично-притяжательные суффиксы существительных.....	51
1.4.2. Правописание прилагательных	55
§ 38. Суффиксы прилагательных	55
1.4.3. Правописание наречий	60
§ 39. Суффиксы наречий	60
1.4.4. Правописание числительных.....	63
§ 40. Простые числительные	63
§ 41. Сложные числительные, в состав которых входит числительное «девять»	63
§ 42. Сложные числительные второго десятка	64
§ 43. Составные числительные, обозначающие круглые десятки и сотни.....	64
§ 44. Составные числительные.....	65
§ 45. Порядковые числительные	65
1.4.5. Правописание местоимений	66
§ 46. Личные местоимения	66
§ 47. Вопросительные и отрицательные местоимения	68
1.4.6. Правописание глаголов	70
§ 48. Словообразовательные суффиксы глагола	70

§ 49. Временные суффиксы	74
§ 50. Суффиксы субъектного спряжения	74
§ 51. Формы страдательного залога	77
§ 52. Суффиксы повелительного наклонения субъектного спряжения	78
§ 53. Суффиксы объектного спряжения	78
§ 54. Суффиксы повелительного наклонения объектного спряжения	80
§ 55. Правописание причастий	81
§ 56. Правописание деепричастий	83
1.5. СЛИТНОЕ, ДЕФИСНОЕ И РАЗДЕЛЬНОЕ НАПИСАНИЕ	84
1.5.1. Слитное написание	84
§ 57. Слитное написание сложных существительных	84
§ 58. Слитное написание местоименных прилагательных и наречий	86
1.5.2. Дефисное написание	87
§ 60. Дефисное написание парных слов	87
§ 61. Дефисное написание междометий и звукоподражательных слов	88
1.5.3. Раздельное написание	88
§ 62. Раздельное написание устойчивых сочетаний с существительными	88
§ 63. Раздельное написание прилагательных	89
§ 64. Раздельное написание местоименных и наречных сочетаний	89
§ 65. Раздельное написание частиц	90
§ 66. Раздельное написание союзов	91
§ 67. Раздельное написание послелогов	91
§ 68. Раздельное написание превербов	92
§ 69. Раздельное написание междометий	92
1.6. ПРАВИЛА УПОТРЕБЛЕНИЯ ПРОПИСНЫХ И СТРОЧНЫХ БУКВ	92
§ 70. Написание собственных имен и наименований	92
1.7. ПРАВИЛА ПЕРЕНОСА	94
§ 71. Правила переноса частей слова на новую строку	94

2. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ХАНТЫЙСКОЙ ПУНКТУАЦИИ	99
2.1. ЗНАКИ КОНЦА И НАЧАЛА ПРЕДЛОЖЕНИЯ	99
§ 72. Точка, многоточие, вопросительный и восклицательный знаки в конце предложения	100
2.2. ЗНАКИ ПРЕПИНАНИЯ В ПРОСТОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ	101
§ 73. Знаки препинания в простом неосложненном предложении	101
§ 74. Тире в неполном предложении	102
2.3. ЗНАКИ ПРЕПИНАНИЯ В ОСЛОЖНЕННОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ	103
§ 75. Знаки препинания при однородных членах предложения	103
§ 76. Знаки препинания при вводных словах, сочетаниях слов и предложениях	104
§ 77. Знаки препинания при обращениях	105
§ 78. Знаки препинания в предложении, осложненном причастными и деепричастными оборотами	106
§ 79. Знаки препинания в предложениях, осложненных пояснительными и уточняющими оборотами	107
2.4. ЗНАКИ ПРЕПИНАНИЯ В СЛОЖНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ	107
§ 80. Знаки препинания в бессоюзном сложном предложении	107
§ 81. Знаки препинания в сложносочиненном предложении	108
§ 82. Знаки препинания в сложноподчиненном предложении	108
2.5. ЗНАКИ ПРЕПИНАНИЯ В ПРЕДЛОЖЕНИЯХ С ПРЯМОЙ РЕЧЬЮ	109
§ 83. Знаки препинания в предложениях с прямой речью	109
КРАТКИЙ ОРФОГРАФИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ ХАНТЫЙСКОГО ЯЗЫКА (казымский диалект)	111
А	113
Ӑ	116

В.....	117
И	122
Й	124
К.....	129
Л.....	134
Ль.....	135
Лј.....	136
М.....	141
Н	145
Нь.....	148
О	151
Ө	152
П	152
Р.....	158
С.....	160
Т.....	164
Ъ	168
У	168
Ў	169
Х	169
Ш	174
Щ	177
Э.....	179
Є.....	179
Список условных сокращений и обозначений.....	181

Справочное издание

**Немысова Евдокия Андреевна
Кошкарева Наталья Борисовна
Соловар Валентина Николаевна**

**ПРАВИЛА
ОРФОГРАФИИ И ПУНКТУАЦИИ
ХАНТЫЙСКОГО ЯЗЫКА
(казымский диалект)**

Отв. редактор – Н. Б. Кошкарева

Отпечатано с готового оригинал-макета ООО «ФОРМАТ-72»

Тел. +7-919-931-17-04 E-mail: format-72@yandex.ru

ӑ

Ъ

Л

Ө

Ӑ